



## 저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

외교학석사 학위논문

중국의 문화외교와 자국어  
보급 전략

- 공자학원을 중심으로 -

2018년 2월

서울대학교 대학원

정치외교학부 외교학전공

유 안

# 중국의 문화외교와 자국어 보급 전략

- 공자학원을 중심으로 -

지도교수 김 상 배

이 논문을 외교학석사 학위논문으로 제출함  
2017년 12월

서울대학교 대학원  
정치외교학부 외교학전공

유 안

유안의 석사 학위논문을 인준함  
2018년 1월

위 원 장     신 범 식     (인)

부위원장     손 인 주     (인)

위     원     김 상 배     (인)

## 국문초록

국가 간 상호의존이 심화되는 세계화의 흐름 속에서 정보화 및 문화교류의 확대는 각국의 외교정책에 적지 않은 영향을 미치고 있다. 국가의 관심 분야가 군사·경제 영역뿐만 아니라 문화 영역으로 확장되어가면서, 각 국가의 외교정책상 문화가 중요한 요소가 되었다. 특히 언어가 문화의 매개체로써 주목받고 있으며 해외에서 자국의 언어를 전파하는 것은 이미 문화외교의 중요한 수단으로 되었다. 세계 역사를 살펴보면 두 차례 세계대전 전후, 국력이 다소 약화된 유럽 강대국인 영국, 프랑스, 독일은 각기 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈, 괴테 인스티투트와 같은 자국어 보급 기구를 설립했고 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략을 전개하였다. 한편 21세기에 한국, 터키, 사우디아라비아 등 신흥국가들은 자국의 국력이 상승하는 상황에서 자국어의 국제적 보급을 적극 추진하는 양상을 보이고 있다. 이와 비슷하게 21세기 초에 중국도 중국어 보급과 문화 홍보 기능을 가진 기구의 탐구를 시작했고 2004년부터 공자학원 프로젝트를 적극적으로 실시하기 시작하였다.

본 연구에서는 중국의 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략이 다른 국가, 특히 서구 국가들과 비슷한 유형인지 아니면 다른 유형인지를 살펴보고자 한다. 즉 중국의 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략이 어떠한 독특성 혹은 고유성을 갖고 있는지, 그리고 이러한 전략이 어떻게 펼쳐고 있는지에 대해 연구하고자 하는 것이다.

단순히 공자학원의 설립 배경, 개설방식 및 현황에 대한 소개하기보다 본 논문은 공자학원을 둘러싼 행위자들, 행위자들 간의 관계, 그리고 관계를 연결시키는 과정, 그리고 중국정부가 이를 활용

하여 전략을 전개하는 과정에 초점을 맞췄다. 특히 행위자, 구조, 과정을 모두 고려할 수 있는 복합 네트워크 이론, 구체적으로 소셜 네트워크 이론의 구조적 공백 개념, 네트워크 조직이론, 행위자-네트워크 이론을 원용하여 분석을 진행한다.

20세기 후반에 중국정부가 문화외교의 중요성을 재인식하면서 이에 관한 조직 구조를 조정하는 동시에 문화외교 전략에서 정부와 민간 또는 민간과 민간 간의 교류가 부족하다는 구조적 공백이 주목하였다. 서구와 달리 중국은 중외협력 방식을 통해 개설된 공자학원에 문화외교의 구조적 공백을 메울 수 있는 중개자 역할을 부여한다. 그리고 중국정부는 중외협력 방식으로 운영되는 공자학원의 정부-민간, 민간-민간 이중 프레임을 활용하여 단순히 중국어, 중국 문화의 보급을 그 목적으로 하는 것이 아니라 중국에 대한 이해를 증진시키고 친근한 국제적 관계 그리고 중국어, 중국 문화, 중국 사회에 관한 중국 담론을 형성하고자 하는 세를 모으는 전략이라고 볼 수 있다.

주요어 : 공자학원, 중국, 문화외교, 네트워크 이론, 자국어 보급 전략  
학 번 : 2014-22158

## 목 차

I . 서론 .....	1
1. 문제제기 .....	1
2. 기존연구 검토 .....	4
3. 이론적 틀 .....	9
1) 네트워크 조직이론 .....	9
2) 구조적 공백 개념 .....	11
3) 행위자-네트워크 이론 .....	13
4. 이 글의 구성 .....	14
II . 문화외교에 대한 이해와 자국어 보급 전략 .....	17
1. 문화의 세계정치에서의 문화외교 .....	17
2. 문화외교에서의 언어 보급 전략 .....	22
3. 유럽 국가들의 언어 보급 사례 .....	24
1) 영국문화원(British Council) .....	24
2) 프랑스: 알리앙스 프랑세즈(Alliance Française) .....	27
3) 독일: 괴테 인스티투트(Goethe Institute) .....	30
III . 문화외교에 대한 중국정부의 인식과 문제점 ....	34
1. 문화안보 개념을 포함한 신(新)안보관 .....	34
2. 소프트 파워 영향 하에 문화 소프트 파워 개념 .....	39
3. 중국 문화외교 조직 구조의 변화 .....	41
4. 문화외교 전략에서의 구조적 공백 .....	45

IV. 중국의 자국어 보급 전략 - 공자학원 .....	48
1. 공자학원의 설립 및 발전 현황 .....	49
1) 공자학원의 목적 .....	50
2) 공자학원의 개설방식 및 자금 .....	51
3) 관리층의 구성과 공자학원의 세계적 분포 .....	52
2. 행위자의 다원화 .....	56
3. 정부와의 관계 및 공자학원 조직 구조 .....	60
1) 공자학원 본부와 정부의 관계 .....	60
2) 해외 공자학원의 네트워크 구조 .....	62
V. 공자학원을 활용한 중국 문화외교 전략 .....	69
1. 기존의 문화외교 전개 상황을 파악하기 .....	69
2. 많은 행위자들을 소집하는 맺기 전략 .....	72
3. 공자학원 네트워크 강화하는 전략 .....	75
4. 중국 담론 형성을 위한 움직임 .....	79
VI. 결론 .....	84
참고문헌 .....	87
Abstract .....	97

## 표 목 차

[표 3-1] 국무원신문판공실 각 부서 직책 .....	42
[표 4-1] 공자학원 본부 이사회 구성 .....	54

## 그 림 목 차

[그림 2-1] 영국문화원 세계적 분포 .....	26
[그림 2-2] 알리앙스 프랑세즈 세계적 분포 .....	29
[그림 2-3] 괴테 인수티투트 세계적 분포 .....	31
[그림 3-2] 중국정부 문화외교 기관 구조 .....	45
[그림 4-2] 공자학원 세계적 분포 .....	56
[그림 4-3] 공자학원 네트워크 조직 구조 .....	63
[그림 4-4] 한판(漢辦) 허브로서의 네트워크 .....	64
[그림 4-5] 외국대학 허브로서의 네트워크 .....	65
[그림 4-6] 중국대학 허브로서의 네트워크 .....	66
[그림 4-7] 온라인 공자학원 허브로서의 네트워크 .....	66



# I. 서론

## 1. 문제제기

국가 간의 상호의존 관계가 심화되는 세계화의 흐름 속에서 정보화와 그에 따른 문화교류의 확대는 각국의 외교정책에 영향을 미치고 있다. 국가들의 관심 분야가 군사·경제 영역에서 문화 영역으로 옮겨가면서, 각 국가의 외교정책에서 대외 문화교류는 매우 중요해졌다. 문화적 요소가 각국의 외교 전략에 많은 영향을 미치고 있는 상황에서 외교정책을 연구할 때 문화적 요소를 고려하는 것은 당연한 것이며 또한 국가의 동기를 파악할 수 있다는 점에서 매우 중요하다. 주지하듯이 언어는 문화의 중요한 요소이고 매개체 중 하나이다.<sup>1)</sup> 한 언어를 배우는 동시에 자연스럽게 그 언어에 담겨져 있는 문화를 접하고 배우게 된다. 따라서 언어의 보급은 단순히 언어를 홍보하거나 전파하는 것뿐만 아니라 그 언어가 가지는 문화 자체도 전파하게 되는 것이다.

세계 역사를 살펴보면, 자국어 보급을 중심으로 문화외교 전략을 전개했던 사례가 다수 있었다. 두 차례 세계대전 전후, 국력이 다소 약화된 유럽 강대국들인 영국, 프랑스, 독일 등은 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략을 전개하였다. 세계 최초로 해외에서 전문 기구를 설치하여 자국어와 문화를 전파했던 나라는 프랑스이다. 19세기 말 유럽 열강들은 아프리카, 근동 및 극동 지역에서 세력을 확대하기 위해 격렬한 경쟁을 벌였다. 군사적 경쟁과 더불어 상기 지역의 엘리트층 중에서 자국에 더 친근한 세력을 육성하려고 문화수출을 중요시하였다. 이러한 배경 하에 프랑스는 대외 문화 전략을 시작했고 1883년에 정부의 지원이 받은 프랑스 언어와 문화를 전파하는 것을 목적으로 하는 비영리기구

---

1) W.H. Goodenough, "Cultural anthropology and linguistics", in Garvin, Paul L. (ed.), *Report of the Seventh Annual Round table Meeting on Linguistics and Language Study*, (Washington. D.C.: Georgetown University, 1957), pp.167~173.

— 알리앙스 프랑세즈(Alliance française)가 설립되었다. 그 후 두 차례 세계대전의 영향이 미치던 프랑스는 국력이 하락된 상황에서 국제 영향의 확대와 국제 위상을 높이기 위해 문화외교가 중요한 수단으로 부상하였고 알리앙스 프랑세즈를 더욱 적극적으로 지원, 활용하였다.<sup>2)</sup> 영국의 경우 '나치의 글로벌 문화 패권 계획'을 반대하는 목표를 세웠고 1934년에 영국문화원(British Council)을 설립하였다. 하지만 2차 세계대전 후에 소련이 주도한 사회주의 국가들이 공식적으로 영국의 식민제국주의(colonial imperialism)를 비판하는 것은 영연방 국가 간에 영국 이미지에 대해 소극적 영향을 초래하였다. 그리고 두 차례 세계대전을 겪어 본 영국은 경제적, 군사적 역량이 하락됐고 국제적 위상이 떨어지였다. 따라서 영연방 국가 및 지역에서의 영향력, 그리고 문화적, 역사적 유대를 강화하고 자신의 영향력이 높이기 위한 수단으로서 문화외교의 가치를 재인식하면서 영어, 영국문화를 홍보하는 목적으로 영국문화원을 적극 활용하기 시작하였다.<sup>3)</sup> 반대로 당시 패전국이었던 독일이 자신의 나치 이미지를 개선하고 다른 국가들의 신뢰를 얻기 위해 독일어와 독일 문화를 홍보하는 임무를 괴테 인스티투트(Goethe Institut)에 위탁하여, 독일의 대부분 문화계획의 실행과 문화기구의 관리까지 비정부 기구인 괴테 인스티투트가 도맡게 되었다.<sup>4)</sup> 상기와 같이 두 차례 세계대전 이후 프랑스, 영국, 독일은 당시의 정세에 맞게 문화외교 전략을 전개했고 자국어 및 문화 보급 기구들이 적극 활용하여 정치적 목표를 달성하고자 했던 양상을 보인다.

한편 21세기에 중동 및 아시아 지역의 신흥국가들은 자국의 국력이 상승하는 상황에서 자국어의 국제적 보급을 적극 추진하는 양상을 보이고 있다. 중동 지역에서 터키는 2007년 5월에 터키어, 터키문화, 역사, 예술을 제고하고 다른 국가와의 문화교류를 촉진하는 5653번법이 출범하였다.<sup>5)</sup> 이 법에 따라 터키정부는 유누스엠레재단(Yunus Emre

2) 彭姝祎, "試論法國文化外交", 《歐洲研究》, 2009年第4期, pp. 108~110.

3) 冉隆勃, 王振華, 『當代英國』, (北京: 中國社會科學出版社, 1990), pp. 185.

4) 柏悅, "歌德学院与德国语言文化外交的演变", 《北京社会科学》, 2016年第2期, pp.28.

5) [http://www.mfa.gov.tr/turk-kultur-merkezleri-turkce-egitim-merkezleri\\_en.en](http://www.mfa.gov.tr/turk-kultur-merkezleri-turkce-egitim-merkezleri_en.en)

Foundation)을 설립하였고 2009년부터는 언어·문화 센터인 유누스엠레 인스티튜트(Yunus Emre Enstitüsü)를 설치하였다.<sup>6)</sup> 이와 비슷하게 사우디아라비아는 2011년에 교육부 산하에서 압둘라국왕 아라비아어 국제 센터(King Abdullah bin Abdulaziz International Center for Arabic Language Service)를 설립하기 시작했고 아라비아 국가, 그리고 무슬림 지역에서 아라비아어, 아라비아 문화를 홍보하고 있다.<sup>7)</sup> 아시아 지역에서 한국은 1998년에 '문화국가' 기본 방침을 세웠고 문화산업을 중시하는 동시에 해외에서 한국어와 한국문화의 세계적 보급 전략을 추진해 오고 있다. 또한 2007년부터는 기존의 재외동포를 중심으로 한 한국어 학교와 더불어 외국인을 대상으로 하는 한국어 교육과 문화를 전파하는 '세종학당'의 설립을 시작한다.<sup>8)</sup>

한편 21세기 초에 중국도 유럽 국가의 언어 보급 방식과 사례를 참고하여 중국어 보급과 문화 홍보 기능을 가진 기구의 탐구를 시작하였다. 2000년 무렵부터 12개부서<sup>9)</sup>가 구성된 국가대외한어교육영도소조(國家對外漢語教學領導小組)<sup>10)</sup>는 서구 나라들의 사례를 연구하여 자국의 국정에 어울리는 중국어 보급 정책을 구상하였다. 2003년에 공자학원 프로그램을 포함한 중국어 보급 계획인 '한어교 프로젝트(漢語橋工程)'<sup>11)</sup>

<sup>6)</sup> <http://www.yee.org.tr/en/yunusemreinstitute/> (검색일: 2016년 4월 20일)

<sup>7)</sup> [http://www.szb.chinalxnet.com/html/2013-10/28/content\\_109850.htm](http://www.szb.chinalxnet.com/html/2013-10/28/content_109850.htm)

(검색일: 2016년 7월 10일)

<sup>8)</sup> <http://www.ksif.or.kr/intro/jaedanprGreeting.do>. (검색일: 2016년 7월 10일)

<sup>9)</sup> 국가대외한어교육영도소조(國家對外漢語教學領導小組)는 구체적으로 국무원판공실(國務院辦公室), 교육부(教育部), 재정부(財政部), 국무원교무판공실(國務院僑務辦公室), 외교부(外交部), 국가발전및개혁위원회(國家發展改革委員會), 상무부(商務部), 국가광파전영전시총국(國家廣播電影電視總局), 신문출판총서(新聞出版總署), 국무원신문판공실(國務院新聞辦公室), 국가언어문자공작위원회(國家語言文字工作委員會) 12개 부서로 구성한다.

[http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe\\_360/200407/1230.html](http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_360/200407/1230.html). (검색일: 2015년 10월 3일)

<sup>10)</sup> 2006년에 국가대외한어교육영도소조는 국가한어국제보급영도소조(國家漢語國際推廣領導小組)로 개명하였다.

[http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe\\_852/200506/8590.html](http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/moe_852/200506/8590.html) (검색일: 2016년 3월 6일)

<sup>11)</sup> "한어교 프로젝트"의 구체적인 내용은 다음과 같다. 즉, 공자학원의 건설, 중미간

를 제기했고 국무원(國務院)의 승인을 받은 후에 2004년부터 정식으로 실시하기 시작하였다. 서울에서 첫 번째 기구의 설립부터 공자학원은 빠른 속도로 확산되어 이미 세계 각 지역에 500개 넘는 공자학원과 1000여개 공자학당이 설립되었다. 중국 고위층들이 빈번하게 공식석상에서 공자학원을 언급하며 이와 관련된 활동에도 적극 참여했고, 공자학원의 건물 구축을 해외원조계획에 포함시켜 아프리카 지역에 공자학원 전용 건물 축조에 대한 지원, 그리고 지속적인 재정적 자금 투입하는 것을 통해 중국정부가 공자학원에 대한 중시 및 지지를 엿볼 수 있다. 이와 같이 중국도 유럽 강대국처럼 자국어 보급 중심으로 문화 교류와 문화 홍보를 담기 위한 외교 전략을 적극 추진하는 행태를 보이고 있다.

따라서 본 연구에서는 중국의 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략이 다른 국가, 특히 서구 국가들과 비슷한 유형인지 아니면 다른 유형인지를 살펴보고자 한다. 즉 중국의 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략은 어떠한 독특성 혹은 고유성이 있는지, 그리고 이러한 전략이 어떻게 펼쳐고 있는지에 대해 밝히고자 하는 것이다.

## 2. 기존연구 검토

빠른 확장 속도로 세계에서 큰 주목을 이끄는 공자학원은 학계, 특히 중국 학계에서 주목받는 연구 주제가 된다. 이에 대한 기존 연구들을 살펴보면 대체로 다음과 같은 세 가지 측면에서 다루고 있다.

첫째, 공자학원이 중국의 무역, 경제에 주는 의미에 대해 중심으로 분석하는 연구들이다. 대표적으로 도날드 리엔(Donald Lien)은 대외무역보다 외국인 직접투자(Foreign Direct Investment, FDI) 측면에서 공자학원의 영향력 강하다고 제기했고, 공자학원을 통해서 언어 장벽을 없애고 무역과 FDI에 도움이 될 뿐만 아니라 이 가운데 공자학원이 하나의

---

인터넷 언어강의, 교재와 동영상 제작, 국내외의 중국어 강사 육성, 대외 중국어 교육기지의 수립, 중국어능력시험, 세계중국어대회와 "한어교" 중국어 대회, 중국어 장학금 및 국외 중문도서관에 대한 원조, 그리고 기타 기본적 건설이다.  
<http://www.edu.cn/20050721/3144302.shtml> (검색일: 2016년 10월 10일)

정보 교환 플랫폼의 역할이 담당하고 있는 것이 주목해야 한다고 본다. 아울러 공자학원을 통하여 개발도상국에 대한 중국의 수출과 FDI가 증가하는 반면 선진국에 대해 영향이 미미하다는 양상이 보인다고 지적한다.<sup>12)</sup> 또한 저자는 공자학원을 통해 언어장벽을 없애고, 중국의 문화에 대한 이해증진을 때문에 중국으로 산업과 노동자 관광객이 많아진다고 제기한다.<sup>13)</sup> 이에 더해 공자학원이 중국의 경제와 무역에 대해 경쟁우위를 제공하거나 공자학원을 포함한 중국어 보급 전략이 거대한 정치적, 경제적, 그리고 문화적 수익을 가져올 수 있다고 주장도 있다.<sup>14)</sup>

둘째, 대부분 연구들은 소프트 파워(soft power) 또는 소프트 파워와 관련한 공공외교 및 문화외교 시각에서 공자학원의 의미에 대해 분석한다. 공자학원의 비정부 성격을 검토하면서 이는 중국 문화외교를 추진함에 있어서 "정치외교의 유대, 경제외교의 초석, 국제 문화 및 교육 교류의 가교" 역할을 담당하고 있다는 주장<sup>15)</sup>, 그리고 문화와 언어의 매력을 활용하여 중국정부는 공자학원을 같이 운영하고자하는 국제적 파트너를 찾고 일종의 매력 공세 전략을 펼치고 있다고 다루는 연구도 있다.<sup>16)</sup>

그런데 공자학원과 관련된 대부분 논의들은 신자유주의 대표적인 학자 조지프 나이(Jpseph Nye)가 제기한 소프트 파워를 활용하여 공자학원을 "중국의 소프트 파워를 강화할 수 있다"는 문화외교의 수단으로 여기고 있다. 마이클 샤오(Michael Hsiao)와 앨런 양(Alan Yang)은 공

---

12) Donald Lien, Chang Hoon Oh, W. Travis Selmier, "Confucius Institute Effects on China's Trade and FDI: Isn't it Delightful When Folks Afar Study Hanyu?" *International Review of Economics and Finance*, Vol. 21, No. 1 (January 2012), pp. 7.

13) Donald Lien, Sucharita Ghosh, Steven Yamarik, "Does the Confucius Institute Impact International Travel to China? A Panel Data Analysis," *Applied Economics*, Vol. 46, No. 17(February 2014), pp. 1992.

14) 段突, "硬實力——軟實力理論框架下的語言：文化國際推廣與孔子學院", 《復旦教育論壇》, 2008年第6卷第2期, pp. 51.

15) 孫海斌, "非政府組織在中國文化外交中的作用——以孔子學院為例", 南京大學碩士論文, 2012, pp. 46.

16) Joshua Kurlantzick, *Charm Offensive: How China's Soft Power is Transforming the World* (London: Yale University Press, 2007), pp. 122.

자학원이 중국정부의 공공외교 및 문화 홍보 목적과 기밀한 관련이 있다고 주장한다. 그들에 의하면 첫째, 공자학원을 활용하여 세계적 범위에서 중국어 학습을 선호하는 분위기를 만들고 중국문화에 기초한 일종의 유행 문화를 형성하는 것을 통해 중국 소프트 파워의 영향력이 강화된다. 둘째, '한어교기금(Chinese Bridge Fund)'에서 외국인 학생의 중국어 학습 지원, 그리고 해외 학자의 중국학 연구에 대한 지지를 통해 중국문화의 흡인력을 강화시키고 민중 수준(grassroots level)에서 중국 소프트 파워의 영향력이 확대된다. 셋째, 해외 공자학원으로 파견된 중국어 자원봉사자들은 사실이 일종의 '시민 외교관(civil diplomat)' 되어 주재 지역에서 중요한 문화적, 사회적 영향력이 발휘하고 있다. 요컨대 이러한 3가지 소프트 파워 자원들을 통하여 공자학원은 공공외교, 문화 보급 역할이 담당하고 있다고 볼 수 있다.<sup>17)</sup>

파라다이스(James F. Paradise)는 언어와 문화의 국제적 보급, 그리고 외국 학술적 기구와 협력이 증가시키기 위해 중국정부가 전 세계에서 공자학원의 설치하기 시작했고 공자학원이 중국의 소프트 파워를 증가할 수 있을 뿐만 아니라 좋은 나라(benign country)의 이미지를 구축할 데도 도움이 된다고 제기한다.<sup>18)</sup> 이와 비슷하게 덩(Sheng Ding)과 로버트(Robert A. Saunders)의 연구에서는 중국정부가 공자학원을 활용하여 중국어로 하여금 무역영역에서의 통용어로 되는 전략이 전 세계 특히 환태평양 지역에서 중국문화에 대한 공명을 일으킬 수 있고, 한편으로 이러한 자기 문화 영향력의 제고시키는 수단을 통해서 중국의 소프트 파워가 강화된다고 주장한다.<sup>19)</sup> 제프리 기어(Jeffrey Gil)는 중국어가 소프트 파워의 중요한 자원으로 여기고 중국어의 국제 보급, 특히 공자학원의 설립이 중국의 소프트 파워를 강화시키는 좋은 방법이라고 지적하지만 공

17) Michael Hsiao, Alan Yang, "Transformations in China's Soft Power toward ASEAN," *China Brief*, Vol. 8, No. 22 2008, pp. 13.

18) James F. Paradise, "China and International Harmony: The Role of Confucius Institutes in Bolstering Beijing's Soft Power," *Asian Survey*, Vol. 49, No. 4 (August 2009), pp.98.

19) Sheng Ding, Robert A. Saunders, "Talking Up China: An Analysis of China's Rising Cultural Power and Global Promotion of the Chinese Language," *East Asia*, Vol. 23, No. 2 (June 2006), pp.3.

자학원 프로젝트를 통해 중국정부가 얻을 수 있는 이익은 중국어 학습에 대한 선호와 중국에 대한 태도의 호전일 뿐이라고 제기한다.<sup>20)</sup>

셋째, 커뮤니케이션 접근법 및 문화적 노드(cultural node) 개념을 활용하여 공자학원을 분석하는 연구이다. 자하나(R. S. Zaharna)는 중국 정부가 공자학원을 활용하여 소프트 파워를 어떻게 전개하고 있는지에 보다 공자학원을 통해 소프트 파워를 생산과정에 대해서 다루었다. 먼저 저자는 소프트 파워 격차(soft power differential)라는 개념, 즉 소프트 파워가 본질적으로 일종의 커뮤니케이션에 기초한 활동(communiation-based activity)으로 인식하여 다른 커뮤니케이션 전략이 다양한 소프트 파워 결과를 생산할 수 있다고 거론한 후에 네트워크 커뮤니케이션 접근법(network communication approach)의 네트워크 구조(network structure), 네트워크 시너지(network synergy), 네트워크 전략(network strategy)의 세 단계를 원용하여 공자학원을 통해 중국정부가 소프트 파워를 생산(generate)할 수 있다고 주장한다.<sup>21)</sup>

그리고 랜돌프 클뤼바(Randolph Kluver)는 마누엘 카스텔(Manuel Castells)의 문화적 노드(cultural node) 개념을 원용하여 공자학원이 선전 도구(propaganda tool)보다는 하나의 문화적 노드이며 공자 노드(confucian nodes)의 네트워크를 통해 중국의 지정학적 영향력을 강화시킨다고 지적한다.<sup>22)</sup>

상기와처럼 공자학원의 경제 및 무역을 촉진하는 역할에 주목한 연구들은 여전히 현실주의적 관점을 취하여 군사, 경제 이러한 하드 파워의 측면에서 공자학원의 의미를 이해한다. 현재 국제사회에서 벌어지

---

20) Jeffrey Gil, "China's Confucius Institute Project: language and soft power in world politics," *The Global Studies Journal*, Vol. 2, No. 1 2009, pp.59.

21) R.S.Zaharna, 2012, "Analyzing China's Confucius Institutes as a Network Public Diplomacy Initiative", International Studied Association, San Diego. [http://www.academia.edu/3778518/Draft\\_RS\\_Zaharna\\_Analyzing\\_China\\_s\\_Confucius\\_Institutes\\_as\\_a\\_Network\\_Public\\_Diplomacy\\_Initiative\\_International\\_Studies\\_Association\\_San\\_Diego\\_CA\\_April\\_1-4\\_2012](http://www.academia.edu/3778518/Draft_RS_Zaharna_Analyzing_China_s_Confucius_Institutes_as_a_Network_Public_Diplomacy_Initiative_International_Studies_Association_San_Diego_CA_April_1-4_2012). (검색일: 2016년 10월 11일)

22) Randolph Kluver, "The Sage as Strategy: Nodes, Networks, and the Quest for Geopolitical Power in the Confucius Institute," *Communication, Culture& Critique*, Vol. 7, No. 2 (June 2014), pp.193.

는 이데올로기, 문화, 정치 이념을 포함한 소위 소프트 파워에 관한 경쟁에서 공자학원이 중국의 소프트 파워에 대한 의미를 간과하는 점이 없지 않다.

또한 공자학원이 공공외교, 문화외교, 국가 이미지 구축, 그리고 소프트 파워를 강화하는 역할에 주목한 연구들에서는 나이가 제기한 소프트 파워를 활용하여 공자학원을 분석하고 그것이 중국의 정치적 목표의 실현이 성공하는지 실패의 여부에 대해서 주목하는 편이다. 나이가 소프트 파워의 개념, 내용, 그리고 수단에 대한 자세히 거론하지만 학계에서 여전히 소프트 파워가 어떻게 평가할 수 있는지에 대해 합의를 이루지 못하는 상황이다. 다시 말하자면, 소프트 파워가 어떻게 평가 또는 측정하는 것은 나이의 소프트 파워의 한계점으로 여길 수 있다. 따라서 공자학원이 소프트 파워를 얻기 위한 도구 또는 수단으로 인식할 수 있지만 공자학원을 통해 중국 소프트 파워를 강화할 수 있다는 판단이 문제가 된다. 또한 나이가 제기한 소프트 파워가 미국의 국정에 기초한 것이라는 점에서 중국의 국정에 구분 없이 그대로 적용할 수 있는지를 문제가 된다. 아울러 중국정부의 소프트 파워에 대한 이해에 대한 설명도 미비한 것으로 보인다.

한편 일각에서는 공자학원을 일종의 신식민주의(Neocolonialism)를 구축하기 위한 수단으로 여기고 아프리카 대륙에서 중국의 이미지를 악화시키고 소프트 파워를 구축하는 데 소극적 영향도 끼칠 수도 있다는 목소리도 찾아볼 수 있다.<sup>23)</sup> 또한 네트워크 커뮤니케이션 접근법을 통한 관계적인 구조를 형성하고 정보의 쌍방향 흐름으로 공공외교 목적을 달성할 수 있는 주장도 있지만 호주와 독일의 공자학원의 운영 상황에 대한 실질적 분석을 통해 교재와 교수법의 문제, 그리고 공자학원과 중국 정부 간의 긴밀한 연관성으로 인해 공자학원의 신뢰성을 낮추고 중국의 소프트 파워를 강화할 수 있을지에 대해서 의문이라는 부정적인 입장도 찾아볼 수 있다.<sup>24)</sup>

---

23) <http://newafricanmagazine.com/how-chinas-confucius-centres-affect-african-culture/> (검색일: 2016년 3월 10일)

24) Terry Flew, Falk Harting, "Confucius Institutes and the network



게다가 대부분의 연구들은 공자학원이 서구 나라들의 언어교육기구와 비슷한 것으로 간주하면서 공자학원을 소개하는 차원에 머무르고 있다. 공자학원의 독특성, 특히 중외협력 개설 방식에 대해 주목하지 못한 문제가 많다. 따라서 다른 언어보급기구와 차별화된 개설 방식으로서 공자학원이 중국정부의 문화외교 전략과 어떠한 연관이 있는지, 그 기저에는 어떠한 전략적 의도가 깔려 있는지에 대한 분석이 필요할 것이다.

이상에서 제기한 문제점들과 문제의식을 바탕으로 본 연구에서는 기존 연구들의 문제점 및 한계점을 수정 및 보완하기 위해 단순히 공자학원의 설립 배경, 개설방식 및 현황에 대한 소개보다는 공자학원을 둘러싼 행위자들, 행위자들 간의 관계, 그리고 관계를 연결시키는 과정, 그리고 중국정부가 이를 활용하여 전략을 전개하는 과정에 초점을 맞추고자 한다. 특히 행위자, 구조, 과정을 모두 고려할 수 있는 복합 네트워크 이론을 원용하여 분석을 진행할 것이다.

### 3. 이론적 틀

본 연구에서는 주로 복합 네트워크 시각에서 공자학원, 그리고 공자학원을 활용한 중국정부의 문화외교 전략에 대한 분석하고자 한다. 구체적으로 논문의 III장에서 소셜 네트워크 이론의 구조적 공백 개념, IV장에서 네트워크 조직이론, V장에서 행위자-네트워크 이론을 원용하여 행위자, 구조, 과정 측면에서 검토할 것이다.

#### 1) 네트워크 조직이론(Network Organization Theory)

20세기 후반 들어 지구화가 본격화되면서 근대국민국가의 쇠퇴나 소멸 또는 변화에 따라 전통적 위계 조직을 넘어서 새로운 조직 형태, 즉 네트워크 조직 형태를 부상하였다. 이러한 네트워크 조직 형태의 출

---

communication approach to public diplomacy," *Journal of Asian Studies*, Vol. 1, No. 1 2014, pp. 27~44.

현은 경제학이나 사회학에서 주요 주제가 부각되었다. 특히 네트워크는 사회형태론(social morphology)의 시각에서 파악된 새로운 행위자이라고 할 수 있다.<sup>25)</sup> 김상배는 이러한 논의를 통칭해 네트워크 조직 이론으로 명명하였다.

조직으로서의 네트워크는 대부분 의도적으로 구성되는 것이다. 자연적인 상호작용으로 형성되는 일반적 '네트워크'보다 조직으로서의 네트워크의 구성 요소들이 만들어내는 '네트워크'의 범위가 명확하다. 특히 네트워크 조직 이론은 집합적 목적을 달성하는 데에는 네트워크 형태 따는 조직이 다른 형태 조직보다 훨씬 더 성공적이라고 볼 수 있다.<sup>26)</sup>

이에 따라 정치학의 의미에서, 네트워크 조직이론은 조직 내의 행위자들이 어떤 형태로 연결되어 있는가에 따라 '위계적 조직'과 '네트워크형 조직'의 두 가지 조직 형태가 있다고 설명한다. 위계적 조직 하에서는 정부 기관 간, 또는 정부-민간의 관계가 중앙집권적이고 수직적이다. 국외적으로는 정부 주도의 문화교류가 가장 중요한 측면이며, 민간의 문화외교는 크게 중시하지 않는 현실주의적 관점에 기초한다.<sup>27)</sup>

이와 반대로 '네트워크형 조직'은 행위자들이 수평적으로 연결된 조직을 뜻하는데, 이는 시장에서 가장 흔히 발견되는 조직 형태로서, 정보와 의사결정의 흐름이 쌍방적이고 유연하다는 특징이 있다.<sup>28)</sup>

그런데 중국정부의 문화외교 조직 구조를 놓고 보자면, 국무원신문판공실을 중앙 지도부로 두고 문화부, 교육부, 외교부 등 다양한 하위 부처가 집행기관으로 외교 전략을 행사하고 있는바, 위계적인 조직 구도를 형성하고 있다고 할 수 있다. 하지만 중국정부가 해외에서 자국어 보급한 목적 가진 공자학원을 추진할 때는 직접 설치를 통해 일종의 위계적 조직을 구축하지 않다. 반대로 외국기구와 한판이 계약하는 방식으로 공자학원의 설치 및 운영을 촉진해 오고 일종의 네트워크형 조직 구조를

---

25) 김상배, 『아라크네의 국제정치학: 네트워크 세계정치이론의 도전』, (과주: 한울 아카데미, 2014), pp.63.

26) 김상배, 2014, pp.63.

27) 하영선, 김상배, 『네트워크 지식국가』, (서울: 을유문화사, 2006).

28) 카스텔 마누엘 엮음, 박행웅 옮김, 『네트워크 사회: 비교문화관점』, (과주: 한울 아카데미, 2009), pp.46.

구축하는 양상을 보인다.

## 2) 구조적 공백 개념

네트워크는 행위자들의 의도적으로 조직한 것이 아니라 상황에 따라 자연적인 상호작용을 통해서 형성되는 것도 포함한다. 이렇게 형성된 네트워크는 행위자들의 행동에 영향을 미치고 이러한 의미에서 일종의 '구조'로 볼 수 있다. 네트워크를 구조로 보는 접근방식은 주로 사회과학 소셜 네트워크 이론(Social Network Theory)이다.

소셜 네트워크 이론에서 말하는 구조는 신현실주의의 물질적 능력 분포와 달리, 행위자 간의 관계에서 발견되는 지속적 패턴을 의미한다. 즉 구조는 행위자들의 지속적 상호작용을 통해서 생성되는 관계적 구도, 환언하자면 네트워크 그 자체라는 맥락에서 이해될 수 있다. 이러한 구조 개념을 행위자 내적 속성으로 환원하고 행위자 사이에 존재하는 사회적 관계의 맥락에서 이해한다.<sup>29)</sup>

이러한 소셜 네트워크 이론의 구조 개념은 국제정치 연구에서도 적용한다. 특히 허브(hub), 군집(cliques), 구조적 공백, 중개자(broker), 위치 권력(positional power) 등 네트워크상의 관계 패턴의 효과를 분석한다. 이러한 점에서 소셜 네트워크 이론은 국제정치학에서 다루는 많은 분석 수준, 즉 개별 단위나 양자와 다자, 체제 수준에 이르기까지 다층적 분석 수준에서 구조 분석을 수행할 수 있는 이론적 자원을 제공하는 것이다. <sup>30)</sup>

이러한 소셜 네트워크 이론의 구조 분석은 네트워크상에서 특정한 '위치'를 차지한 행위자의 역할을 이해하는 데에 유용하다. 이에 따라서 네트워크상에서 어떻게 구조적 위치를 차지하느냐에 따라 특정 행위자가 선택할 수 있는 전략의 범위를 상당한 정도로 규정한다.<sup>31)</sup> 네트워크상에서 다른 행위자들과 맺는 관계와 그것이 만들어내는 패턴이라는 노드 행

---

29) 김상배, 2014, pp.71.

30) 김상배, 2014, pp.73.

31) 김상배, 2014, pp. 75~76.

위자의 외적 요인으로부터 어느 행위자가 활용할 수 있는 자원과 정보, 그리고 행위자가 발휘하는 권력의 상당 부분이 영향이 받는다. 32)

네트워크 구조 원리, 그리고 행위자와 구조의 연계의 대표적인 관계 패턴 중 하나는 '구조적 공백(structural hole)' 개념이다. 네트워크상에서 노드 행위자들의 밀집도나 상호작용의 패턴 등에서 나타나는 차이는 각기 다른 유형의 네트워크를 생성한다. 기본적인 형태의 네트워크 유형은 노드들이 연결되는 정도, 특히 링크의 유무로 구별되는 것이다. 행위자 간의 링크가 뻗뻗하게 형성하고 균열이나 공백이 적거나 없으므로 중개의 역할이 필요 없는 통합 네트워크와 행위자 간의 링크가 성기게 형성되고 네트워크상의 상호작용을 조율하는 규칙과 규범이 서로 마찰하는 분절 네트워크로 구분한다.<sup>33)</sup>

이러한 분절 네트워크에서 발견되는 균열은 미국의 사회학자이자 경영학자인 로널드 버트(Ronald Burt)에 의해서 구조적 공백 개념으로 고안된 바 있다. 간단하게 말하자면, 구조적 공백은 네트워크상에 존재하지만 당사자들이 인식하지 못하고 있는 독특한 형태의 빈틈이다. 이러한 분절 네트워크에서 발견되는 균열을 '구조적 공백'의 개념으로 규정하는 것이다.<sup>34)</sup> 다시 말하자면, 구조적 공백이란 네트워크상에서 전략적 목적으로 한두 개 링크를 추가로 연결함으로써 채워질 수 있는 공백을 의미한다. 이러한 구조적 공백 개념의 기저에는 중개 과정을 통해서 정보의 확산에 참여하고 더 나아가 네트워크의 흐름을 통제하려는 의도가 깔려 있다. 이러한 연결과 중개의 행위를 통해서 공백을 메우는 자가 정보의 이득과 사회적 자본을 형성할 수 있는 것이다.<sup>35)</sup>

중국 문화외교 조직 구조와 대외 문화외교 전략을 보면 여전히 정부 주도하는 모습이 강하다고 말할 수 있다. 정부들 간에 문화교류와 협력을 적극 진행하고 있는 것과 달리 일반 민중을 겨냥한 문화외교 조치가 부족하고 효과적이지 않은 문제가 존재한다. 따라서 중국의 문화외교

---

32) 김상배, 2014, pp.77.

33) 김상배, 2014, pp.77.

34) Burt, Ronald S, *Structural Holes: The Social Structure of Competition* (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1992), pp. 18.

35) 김상배, 2014, pp. 78~79.

전략에서 정부-민간, 민간-민간 이러한 구조적 공백이 존재한다고 말할 수 있다.

### 3) 행위자-네트워크 이론(Actor-Network Theory, ANT)

상기의 행위자 차원에서 이해한 네트워크 조직 이론과 구조 차원에서 이해한 소셜 네트워크 이론과 달리 행위자-네트워크 이론은 네트워크가 형성되어가는 동태적 과정에 관한 이론이다. 즉 국가 또는 비국가 행위자들이 구체적으로 네트워킹의 전략을 구사할 경우 무엇을 어떻게 할 것인가를 밝히는 것이다.<sup>36)</sup>

프랑스 학자 미셸 칼롱(Michel Callon)이 주창한 행위자-네트워크 이론은 네트워크 전략을 통해 권력을 증강하는 과정을 분석하기 위한 하나의 이론적인 틀이다. 칼롱은 각종 행위자들이 조직하여 네트워크를 형성하고 권력을 증대하는 과정을 ‘번역(translation)’이라고 규정하였는데, 이 번역의 과정은 네 단계를 걸쳐서 이루어지는데, 그것들은 각기 문제제기(problematization), 관심 끌기(interressement), 등록하기(enrollment), 동원하기(mobilization)등과 같은 것들이다.<sup>37)</sup>

이에 기초하여 김상배는 행위자-네트워크 이론의 각 단계의 고유한 성격을 유지하면서 국제정치학의 특성을 반영하기 위해 ‘프레임 짜기, 맺고 끊기, 내 편 모으기, 표준 세우기’라는 용어로 변용하였다.<sup>38)</sup>

첫 번째 단계인 ‘프레임 짜기’는 네트워크상에 존재하는 행위자들을 정의하고 네트워크 전체 구도를 이해하고 파악하는 것이다. 이런 행위자들의 관계구도와 네트워크 전체 구도에 대한 이해를 바탕으로 자신의 위치를 설정하고 그 역할을 정당화하는 방향으로 담론을 주도하는 단계를 의미한다. 두 번째 단계인 ‘맺고 끊기’는 네트워크에서 기존에 형성

---

36) 김상배, 2014., pp.89.

37) Michel Callon, "The Sociology of an Actor-Network: the Case of the Electric Vehicle", In M. Callon, J. Law and A. Rip (Eds.), *Mapping the Dynamics of Science and Technology*, (London: Macmillan Press, 1986), pp. 19~34.

38) 김상배, 2014, pp.101.

된 관계를 해체하고 새로운 관계를 수립하기 위한 기초를 세우는 것을 의미한다.

셋 번째 단계인 ‘내 편 모으기’에서는 이전 단계를 통해 새롭게 형성된 ‘동지집단(like-minded group)’의 행위자들에게 새로운 역할을 정의하고 부여하여 적극적으로 새로운 관계를 설정하고 하나의 세(勢)를 형성하는 단계이다.

마지막 단계인 ‘표준 세우기’는 새로이 만들어진 네트워크에 일반적 보편성을 부여하는 단계를 의미한다. 이는 단순히 관계를 맺고 숫자를 늘리는 차원이 넘어서 네트워크의 일반적 보편성을 획득하는 단계이다. 즉 네트워크상의 다수의 행위자들이 네트워크를 하나의 규칙으로 인식할 때 네트워크 전체에서 수용되는 ‘표준’을 세웠다고 말할 수 있다.<sup>39)</sup>

이 논문에서는 김상배가 변용한 번역의 네 단계를 원용하여 중국 정부가 공자학원을 활용하여 중국어 보급 중심으로의 문화외교 전략에 대해 분석하고자 한다. 즉 중국정부가 공자학원을 활용하여 외국기구, 민중, 또는 다국적 기업들 간에 어떻게 관계를 구축시키고 하나의 네트워크를 형성하고 문화외교의 목적을 달성하는 과정에 대한 행위자-네트워크 이론의 번역의 네 단계로 구체적으로 설명할 것이다.

#### 4. 이 글의 구성

이 논문은 중국의 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략이 다른 국가, 특히 서구 국가들과 비슷한 유형인지 아니면 다른 유형인건지 살펴보고자 한다. 즉 중국의 자국어 보급을 중심으로 한 문화외교 전략은 어떠한 독특함 혹은 고유성이 있는지, 그리고 이 전략이 어떻게 펼쳐고 있는지에 대해 밝히고자 하는 것이다. 이를 위해 행위자, 구조, 과정이 모든 고려한 복합 네트워크 이론을 활용하고 공자학원이 문화외교에

---

39) 김상배, 『거미줄 치기와 별집 짓기: 네트워크 이론으로 보는 세계정치의 변환』, (파주: 한울 아카데미, 2011).

서의 역할, 그리고 이를 통해 중국정부의 문화외교 전략의 전개 과정에 대해 분석을 진행할 것이다.

I 장 1절에서 제기한 문제의식을 바탕으로 2절에서는 중국 문화외교의 대표적인 사례인 공자학원과 관련한 기존연구들이 살펴본다. 그리고 3절에서는 본고에서 원용하고자 하는 네트워크 이론, 즉 '구조적 공백' 개념과 네트워크 조직 이론, 그리고 행위자-네트워크 이론에 대해서 설명하였다.

II 장에서는 문화외교의 개념, 문화외교에서 언어보급 전략에 대한 이해, 그리고 유럽 국가의 언어보급 사례에 대해 검토하도록 한다. 구체적으로 II 장 1절에서는 문화에 관한 세계정치에서 문화외교의 함의 또는 문화외교를 어떻게 이해하는지에 관한 외국과 중국학자들의 논의를 살펴봄과 아울러 중국정부의 문화외교에 대한 이해에 대해서 분석할 것이다. 2절에서는 문화외교의 측위에서 언어보급 전략에 대해서 살펴봄과 3절에서는 자국어 국제 보급의 대표적인 사례인 영국의 영국문화원, 프랑스의 알리앙스 프랑세즈 및 독일의 괴테 인스티투트에 대해 분석할 것이다.

III 장에서는 세계정치의 변화에 따라 중국정부 전략의 변화, 즉 자신 국가안보와 대외전략에서 문화 요소의 재인식에 대해 검토할 것이다. 구체적으로 1절, 2절에서는 중국정부가 문화 및 언어에 대한 어떠한 관점이 가지고 있는지에 대해 파악하기 위하여 문화안보를 포함한 신안보관 및 문화 소프트 파워 전략에 대해 살펴볼 것이다. 그리고 본 장의 3절, 4절에서는 중국정부의 문화외교에 관한 정부기관 및 조직 구조의 변화, 그리고 문화외교 전략에서의 구조적 공백 문제에 대해 구체적으로 살펴볼 것이다.

II 장과 III 장은 공자학원, 그리고 중국의 문화외교 전략에 관한 배경에 대한 논의라면, IV 장은 중국정부 자국어 및 문화보급 기구인 공자학원에 대한 전면적인 분석에 해당한다. 따라서 1절에서는 공자학원의 설립과정과 발전 현황을 간단하게 설명한 후에 2절, 3절에서는 공자학원에 둘러싼 행위자와 공자학원 본부와 정부의 관계 구조 및 공자학원의 조직 구조 이러한 두 차원에서 서구 언어기구와 달리 공자학원의 독자성

을 밝히는 작업에 초점이 맞추어질 것이다.

V장에서는 IV장 내용을 바탕으로 중국정부가 공자학원을 통해 어떠한 전략을 펼쳤는지 구체적으로 분석해 보겠다. 1절에서 중국정부가 기존에 문화외교 상황을 어떻게 파악하고 자국어 보급의 전략을 내세우는지를 살펴보고 2절에서는 공자학원의 특별한 중외협력방식 그리고 정부의 양자구도와 다자구도를 활용하여 많은 행위자들이 자신의 공자학원 네트워크로 끌어들이는 방식에 대해서 분석을 진행할 것이다. 3절에서는 많은 행위자들이 유치한 다음에 이들 간의 관계를 구축시키고 네트워크 튼튼하게 만들려는 전략에 대한 검토하고, 4절에서는 중국문화, 중국사화, 중국정책에 관한 중국 담론에 형성에 대한 전략의 전개를 살펴보겠다.

마지막으로 VI장에서는 이 모든 논의들의 요약, 정리하고 이 논문의 함의와 한계점에 대해 밝혀보고자 한다.



## II. 문화외교와 자국어 보급 전략

이 장에서는 중국정부가 공자학원을 중심으로의 문화외교 전략에 대한 연구를 위해 이론적 배경을 검토한다. 먼저, 문화에 관한 국제정치에서 문화외교에 대한 학자들의 인식 또는 정의를 검토하겠다. 다음으로 문화외교와 언어보급전략의 관계 혹은 이해를 연구하도록 한다. 마지막으로 전 세계에서 언어기구를 설치하여 언어보급 전략을 전개한 프랑스, 영국, 독일의 사례를 소개하고 이들의 공통점이 검토하고자 한다.

### 1. 문화의 세계정치에서의 문화외교

냉전 종식 후에 각국 간의 정치적, 군사적 대항이 약화해지는 반면 문화교류 또는 문화적 충돌이 많아진다. 문화가 국제정치연구에서 차츰 중요한 요소가 부각된다. 일찍이 1990년대에 새뮤얼 헌팅턴(Samuel Huntington)이 '문명충돌론'이 제기했고 새로운 단계로 들어간 국제정치에서 문화가 핵심적인 요소가 된다고 거론했다. "신세계에서 충돌의 근원이 정치적 이데올로기나 경제적인 것이 아니라 문화적인 것이다...중략...국제정치의 주요 충돌이 다른 문명을 가진 국가 또는 집단 간에 벌어질 것이다."<sup>40)</sup> 여기서 문화는 국제관계에서의 중요한 변수이고 국가행위의 중요한 기초 또는 근거로 여겨진다.<sup>41)</sup> 헌팅턴의 문명충돌론은 많은 학자의 비판을 받지만 이는 문화 요소가 국제 관계 영역의 핵심 요소로 승격시키고 국제정치 연구에서 문화요소의 중요성을 제고한다.

동시에 냉전의 종언과 함께 국제정치학자가 권력에 대한 이해 또한 변화를 가져온다. 과거 군사력 및 경제력과 같은 물질적인 권력을 중시한 전통적 현실주의 권력관이 국제적 이슈에 관한 연구에서 한계점으

40) Samuel Huntington, "The Clash of Civilization?" *Foreign Affairs*, Vol. 72, No. 3 (Summer, 1993), pp.22.

41) 李智, 『文化外交：一種傳播學的解讀』, (北京：北京大學出版社, 2006), pp.6.

로 지적된다. 대표적으로 미국 학자 조지프 나이가 군사력, 경제력 이러한 하드파워와 달리 소위 소프트 파워를 제기하였다. 나이에 의하면, 하드파워가 무력이나 경제력을 동원하여 강제와 명령으로 타국으로 하여금 자신들의 의도와 다르게 선택하고 행동하게 만드는 힘이라면, 소프트 파워는 국제정치에서 힘으로 인식 되지 않던 감성이나 문화, 신뢰, 이념 등 비물질적 요소들을 활용함으로써 위협이나 물리적 제재를 하지 않고도 타국의 자발적인 협력을 이끌어내는 힘이다.<sup>42)</sup> 나이는 소프트 파워가 문화, 정치적 가치관 및 대외정책 이러한 세 가지 요소를 포함하고 이중에서 매력적인 문화가 소프트 파워의 핵심적인 요소이라고 제기하였다.

이처럼 국제정치연구에서 문화 요소의 중요성에 대한 강조와 더불어 경제 발전이 이끄는 글로벌화 및 정보통신기술의 발전에 따라 각국 간의 문화교류가 빈번해진다. 따라서 서구나라들이 대외문화교류를 적극 전개하고 문화외교는 국가 경제, 군사에 이어서 외교 전략의 중요한 부분이 된다. 특히 미국, 프랑스, 영국 등 서구 나라들이 문화외교의 선구자이고 각각 풀브라이트 계획(Fulbright Program), 알리앙스 프랑세즈, 영국문화원 등 다양한 수단으로 문화교류를 추진해 온다.

문화적 자원을 활용하여 외교 목적을 달성하는 것이 어제오늘 일이 아니다. 역사를 짚어 보면, 고전 그리스, 페르시아, 로마제국은 전쟁이나 확장의 중요한 수단으로 문화를 활용한 적이 있었다. 그런데 현대적 의미를 갖는 문화외교는 19세기에 들어서 유럽 민족국가체제를 형성하고 민족국가의 공공권력이 국제 문화교류 영역에 들어간 후에 차츰 형성되는 것이다.<sup>43)</sup> 프랑스의 경우 자신 보유한 식민지 특히 아프리카 및 극동지역에서 프랑스 문화, 언어 및 종교를 보급하는 조치를 취하였다. 영국국회는 문화외교를 대외전략의 중요한 수단으로 여기고 영국식 생활, 사상 전 세계에서 전파하며 타국 국민들에게 쉽게 영국 문학, 예술, 과학 등 접촉할 수 있도록 노력해 왔다. 이러한 조치들은 당시의 식민지 통치에 이용되었으며 한편으로 문화외교의 한 표현 형식으로 볼 수 있

42) Joseph S. Nye, "Soft Power," *Foreign Policy*, No. 80, (Autumn, 1990), pp.168.

43) 戴蓉, 『孔子學院與中國語言文化外交』. (上海: 社會科學出版社, 2013), pp.63.

다.<sup>44)</sup>

문화외교가 무엇인지, 어떻게 이해해야 하는지 문제에 대해 학자들은 다양한 시각에서 출발하여 논술했지만 이에 대한 공인된 개념 혹은 정의를 아직 이루지 못하였다고 할 수 있다.

'문화외교' 이라는 개념이 나타난 시기는 1940년대이었다. 당시 예일대학 역사학자인 랄프 터너(Larf Turner)는 '문화외교' 이 개념을 최초로 제기였는데, 이에 대해 프란크 닝크위키(Frank A. Ninkovinch)가 자신의 저서에서 "문화외교는 국제정치에서 문화적 영향력을 활용하는 특수한 정책 도구"이라고 정의하였다.<sup>45)</sup>

이러한 문화 영향력을 강조하고 문화외교의 정책도구 속성을 위주로 인식하는 것과 비슷한 시기에 문화외교 활동 훨씬 더 오래 전개해 왔던 영국이 이에 대한 인식을 표명하였다. 대표적으로 미셸(J. M. Mitchell)의 『국제문화관계』 이 책에서는 문화외교가 국제협약에서 문화의 개입, 그리고 국가의 정치외교와 경제외교에 대한 직접적인 지지를 제공할 수 있는 일종의 문화의 응용이라고 해석하였다.<sup>46)</sup>

이와 비슷하게 커밍스(Milton C. Cummings)에 의하면, 문화외교란 상호이해의 증진시키기 위해 국가와 국민의 관념, 정보, 예술 및 다른 문화자원의 교류 혹은 교환하는 것이다.<sup>47)</sup> 문화적 활동을 통하여 국가의 이념을 제대로 보여줄 수 있으며 상호이해를 증진하는 데 기여할 수 있다고 지적하였다.

21세기 들어서 나이 제기한 소프트 파워의 영향이 받아서 각국 정부들은 문화외교에 대해 다시 주목하기 시작하였다. 이와 같은 배경을

---

44) Kevin V Mulcahy, "Cultural Diplomacy and the Exchange Programs: 1938~1978," *Journal of Arts Management, Law and Society*, Vol. 29, No. 1 (January 1999), pp. 8~10.

45) Frank A. Ninkovich, *The Diplomacy of Ideas: U.S. Foreign Policy and Cultural Relations, 1938~1950*, (Cambridge: Cambridge University Press, 1981), pp.120.

46) J. M. Mitchell, *International Cultural Relations*, (London: Allen & Unwin, 1986), pp. 12~18, 81.

47) Milton C. Cummings, *Cultural Diplomacy and the United States Government: A Survey*, (Washington D.C: Center for Arts and Culture, 2003), pp.1.

전제로 학계에서의 문화외교에 관한 해석도 다양해졌는바, 2006년 리차드 아은드(Richard T. Arndt)가 미국의 문화외교에 관련한 저술에서 문화외교의 변화와 역사에 대해 구체적으로 다루면서 문화외교는 국가의 문화와 가치에 관한 의도적인 프로젝트이고 외무에서 공인하는 부분이라고 제기하였다.<sup>48)</sup> 커밍스와 달리 아은드는 국가의 문화와 가치에 대해 강조하고 문화외교의 의도적인 성격을 지적인 것을 볼 수 있다.

서구 나라들이 일찍부터 '문화외교' 이 개념을 주목하는 것에 비해 중국정부와 학자들은 20세기 후반에 들어서야 이에 대해 주목하기 시작하였다.

일부 학자들은 일반적인 대외 문화교류 관계와 달리 문화외교에서 정부의 역할에 주목한다.<sup>49)</sup> 구체적으로 문화외교는 문화 전파, 문화교류를 내용으로 하는 외교이고, 주권국가가 문화적 수단을 활용하여 특정한 정치 목적 또는 대외전략의 목표를 성취하려고 하는 외교 활동이다.<sup>50)</sup> 전 문화부 부부장인 멩샤오쓰(孟晓驷)도 비슷한 관점이 가진다. 이는

문화외교가 국가 대외관계의 업무 배치에 근거하여 특정한 목적을 달성하기 위하여 문화적인 표현 형식을 수단으로, 특정한 시기에 특정한 대상에 대해 국가 홍보 활동이다. 그리고 한 행위가 문화외교에 속하는 행동인지를 다음과 같은 네 가지 판단 기준이 있다. 첫째, 명확한 외교 목적이 있는 여부; 둘째, 행위 주체는 정부 혹은 정부의 지지를 받은 단체이다; 셋째, 특정한 시기에 특정한 대상에 대해 전개하는 활동이다; 넷째, 문화적인 표현 형식을 활용하여 대중홍보 활동을 진행하는 것이다.<sup>51)</sup>

여기서 문화외교의 목적이 정치목적 또는 대외전략의 목표의 실

48) Richard T. Arndt, *The First Resort of Kings: American Cultural Diplomacy in the Twentieth Century*, (Washington D.C.: Potomac Books, 2006), pp.302.

49) 彭新良, "外交學研究中的一個新領域——關於文化外交的幾點思考", 《寧波大學學報(人文科學版)》, 2006年第4期, pp.61.

50) 李智, 2006, pp.24.

51) <http://culture.people.com.cn/GB/27296/3849267.html> (검색일: 2016년 4월 10일)

현이고 행위주체가 정부이다.

한편, 일부 학자들이 국가이익에 대해 다시 해석하여 문화적 이익이 국가 전체적 이익의 중요한 부분으로 문화외교의 중요성이 강조한다. 문화외교는 주권 국가가 본국의 문화 이익을 보호하고 대외 문화 전략의 목표를 실현하기 위해 문화 수단을 빌려 외교활동을 전개하는 것이라고 볼 수 있다.<sup>52)</sup>

앞서 문화외교에 관한 관점들은 주권국가, 특히 정부의 역할을 중요시한다. 그런데 경제발전에 따라 민중들 간의 교류 빈번해지고 사회단체가 문화교류를 적극적으로 참여함에 따라 비정부 행위자가 문화외교에서도 역할하고 있다. 따라서 일부 학자들은 기존의 정부 역할을 강조하는 것과 더불어 비정부 행위자의 역할을 주목하여 문화외교를 해석한다.

학자 후문타오(胡文濤)는 문화국제주의가 문화외교의 이론적 근거로 여기고 세계가 권력 질서가 아닌 문화적 질서에 기초하여 수립하는 것이라고 주장한다. 그리고 문화국제주의를 통해 문화외교의 형식을 이해할 수 있다고 인식하는 동시에 언어, 문학, 예술, 이데올로기가 문화의 핵심적인 내용으로 보고, 언어교육, 문학작품의 교환, 예술적 공연, 인적 교류, 과학기술 교류, 문화작품 전시회 그리고 교육교류에 관한 정보를 제공하는 것도 문화관계의 내용이라고 주장한다.<sup>53)</sup> 이와 같이 문화외교를 전면적으로 정의하려면 외교의 주체, 객체, 목표, 의의 그리고 수단과 경로를 포함해야 한다고 제기하여 문화외교는 정부 또는 비정부 단체가 교육·문화교류 프로젝트, 인적 교류, 예술 공연 및 전시회 그리고 문화상품 무역 등 수단을 통해서 국가 간과 민중 간의 상호이해와 신뢰를 증진하기 위해 본국의 이미지와 소프트 파워를 제고하고 강화하는 효율적인 외교 형식이고 외교영역에서 정치, 경제에 이어서 제3지주이라고 지적한다.<sup>54)</sup>

상기와처럼 외국 및 중국학자들의 문화외교에 대한 연구를 통해서

---

52) 張清敏, "全球環境下的中國文化外交", 《外交評論》, 2006年第87期, pp.37; 趙毅, 趙劍, 『世界大國(地區)文化外交: 中國卷』, (北京: 世界知識出版社, 2014), pp. 2~3.

53) 胡文濤, "解讀文化外交: 一種學理分析", 《外交評論》, 2007年第96期, pp.54.

54) 胡文濤, 2007, pp.55.

문화외교의 내용과 의미를 알 수 있다. 소위 문화외교란 정부 그리고 정부의 수권이 받은 비정부 행위자가 주체로서 문화 전파, 교류, 소통을 내용으로 특정한 정치목적 또는 대외전략의 목표를 실현하기 위한 외교 활동이라고 볼 수 있다. 55)

## 2. 문화외교에서의 언어 보급 전략

"언어가 문화의 한 측면이고 부분과 전체 관계이고, 문화학습의 중요한 도구이기도 한다. 사람들이 언어를 학습과 사용하는 과정을 통해 그 언어가 담긴 문화도 얻는다."56) 요컨대, 언어는 문화의 중요한 구성 부분이고 소속 문화의 특징, 민족의 정신과 세계관을 반영한다.

한 언어에 대한 수용정도는 그 언어에 해당하는 민족, 문화에 대한 인정을 의미한다. 세계 범위에서 한 언어에 대한 수요정도는 그 나라의 국제 사회에서의 위상, 종합국력, 그리고 이미지를 반영한다. 역사적으로 국가의 흥망이 언어 자체와 연관된 사례를 찾아볼 수 있다. 가령 고대와 중세기에 로마제국의 세력이 강대했기 때문에 유럽 전역의 링구아 프랑카(lingua franca)는 라틴어이었다. 르네상스 직후 각 민족의 언어가 해당 민족의 링구아 프랑카가 되었지만 라틴어는 여전히 문학, 과학 등 영역에서 중요한 위치를 차지하고 있었다. 그러나 1714년 <라슈타트조약>(Traité de Rastatt) 체결이후 프랑스어는 외교언어로서 라틴어의 지위를 대체하여 18세기의 유럽지역의 링구아 프랑카로 자리매김하였다.57) 특히 유럽 국가들의 상류 계층과 학계에서는 프랑스어가 구어와 문어로서 통용되었을 뿐만 아니라 당시 일부 아시아 국가들도 프랑스어를 사용하였다. 그러나 19세기에 이르게 되면 대영제국의 부상과 함께 영어는 프랑스어를 대신하여 유럽 지역에서 링구아 프랑카가 되는 추세

---

55) 韓方明, 『公共外交概論』, (北京: 北京大學出版社, 2011), pp.45.

56) Ward. H. Goodenough, "Cultural Anthropology and Linguistics," in Paul L. Garvin(ed), *Report of the Seventh Annual Round Table Meeting in Linguistics and Language Study*, (Washington D.C.: Georgetown University Press, 1957), pp.36.

57) 戴蓉, 2013, pp.146.

를 보이였다. 영국의 국력이 정상이 도달됨에 따라 영어는 세계적 언어로 되었고 상용 범위도 폭이 넓게 확장하였다. 특히 2차 세계대전 직후 미국의 부상에 따라 영어 사용한 국가와 지역이 많아졌고 이는 일종의 세계적 링구아 프랑카가 되었다.

이와 같은 역사적 현상을 참조할 때, 일각에서는 국가의 국제적 영향력을 가장 폭 넓게 강화시키는 것은 자국어를 타민족에게 보급하는 것이라고 주장도 있다. 그 이유는 언어가 민족의 사상을 표현하고 문화를 이해시키는 수단뿐만 아니라 사회 구성원 간의 공감대를 형성해주며, 타국과의 정치적·문화적 동화를 만들어 내기 때문이다.<sup>58)</sup> 특히 언어와 문화의 국제보급은 최초로 선진국들이 외부로 확장할 때의 일종 전략이었다. 일찍이 15세기에 유럽 국가가 신대륙을 발견했고 확장할 때부터는 입국의 중요한 도구로서 언어의 중요성에 대해 인식하였다. 정복의 발걸음에 따라 영어, 프랑스어, 스페인어 등 언어들은 의도적이고 광범위하게 선전, 보급되었다. 두 차례 세계대전 이후에 구 식민체계를 붕괴하면서 서구 국가들은 대외선전의 개념을 약화시키는 대신에 언어와 문화 보급전략을 전개하기 시작하였던 것이다. 이는 언어 및 문화의 보급이 하나의 온건하고 간접적인, 은폐한 문화외교 방식이기 때문이었다. 즉 언어 보급 전략은 언어와 문화 홍보를 주요 내용으로 교육, 교류의 수단을 통해 서로 간의 이해를 증진시키고 문화교류를 목적을 담기는 문화외교 전략이라고 볼 수 있다. 이에 더하여 언어 보급 전략을 '언어문화외교'로 개념화시키는 주장도 있다. 대표적으로 다이용(戴蓉)은 언어문화외교는 문화외교의 중요한 형식이자 구성 부분이고, 실행 주체가 정부가 될 수 있고 정부를 위탁 혹은 수권을 받는 비정부기구도 될 수 있다. 이는 장기적이고 체계적으로 언어, 문화의 국제적인 보급을 추진하고 문화교류와 홍보, 서로의 이해를 증진시킨다는 목적을 담긴다.<sup>59)</sup>

---

58) 김일수, 최형룡, "중국의 소프트파워 정책과 공자학원의 역할", *한국동북아논총*, Vol. 73 (2014), pp.31.

59) 戴蓉, "孔子學院與中國語言文化外交", 復旦大學博士學位論文, 2008, pp.40

### 3. 유럽 국가들의 언어 보급 사례

선진국들은 해외에서 자국어를 교육하고 문화를 보급하는 기구를 앞 다투어 세우고 있다. 대표적으로 프랑스, 영국, 독일, 스페인, 미국과 같은 국가들이 이미 세계적으로 자국어 보급하는 기구들을 설치하여 왔다. 이 중에서 영국문화원, 프랑스의 알리앙스 프랑세즈, 독일의 괴테 인스티투트와 같은 기구들이 성공적으로 영향력을 파급시킨 예라고 할 수 있다. 이절에서는 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈, 괴테 인스티투트에 대해서 각각 살펴보고 특징을 추려내고자 한다.

#### 1) 영국문화원(British Council)

일찍이 새로운 대륙을 발견하고 세계로 전복할 때부터 유럽 국가들은 이미 언어 보급의 중요성을 인식하였다. 예컨대 1942년에 콜럼버스가 신대륙에 도착하는 동시에 당시의 스페인 여왕에게 언어가 타국, 타국 국민을 전복하는 도구로 사용한다고 제안하였다.<sup>60)</sup> 영국은 스페인, 프랑스 등 유럽 국가에 비해 한발 늦게 외부로 확장했지만 소속 식민지에서 언어교육의 중요성을 인식했고 영어교육은 '유색 인종 교화하는 중요한 수단'으로 작용하였다.<sup>61)</sup>

역대 영국정부가 영어의 해외 보급에 대해 중요시했고 문화의 특성을 고려하여 정부 주도하는 것보다 민간 기구를 활용하여 추진하여 왔다. 1934년에 자선기구로서 등록한 '영국 및 타국 관계 위원회(The British Committee for Relations with Other Countries)' 성립된 이후 1940년에 영국 왕실로부터 특허장을 받으면서 '영국문화원(British Council)'이라는 명칭으로 바뀌 정식 사회단체로 됐다. 기구 성립 초기에 당시만 하여도 독일과 이탈리아가 중심이 되어 과시증적 영향력을 확장

---

60) 張西平, 柳若梅(編), 『世界主要國家語言推廣政策概覽』, (北京:外語教學與研究出版社, 2008), pp.16.

61) 張西平, 柳若梅(編), 2008, pp. 18.



해가는 상황에 대비하여, 영국문화원은 해외 영어 교육의 촉진을 통해 영국에 대한 국제적 이해를 증진시키는 것을 목적으로 삼았다. 이를 위해서는 이집트, 중동, 발칸 반도, 남아메리카 및 포르투갈을 지역적 범주로 정하고 적극적인 활동을 전개하였다.<sup>62)</sup> 세계대전 종결 후 민족 해방 운동에 따라 식민지들이 잇달아 독립하였다. 이러한 변화를 직면한 영국문화원은 자신 전략의 조정 또는 개혁을 적극 구상하였다. 1954년 드로이다 보고서(Droghenda Report Summary)와 1956년 해외 영어 교육에 관한 위원회(Official Committee on the Teaching of English Overseas)의 보고에 의해 언어 교육의 대상지역이 이전의 영속 식민지이었던 아시아 신흥 공업국가(싱가포르, 인도네시아, 알레시아, 태국)로 전환하고 언어교육과 문화 전파와 더불어 해외 영어 교사의 육성을 시작하였다.<sup>63)</sup>

지금까지 영국문화원은 이미 110개 국가 및 지역의 233개 도시에서 사무소를 설치하였는바, 지식교류, 영국과 타국 민중 간에 신뢰 및 이해를 증진시키고자 하는 영국문화원은 7500 명의 직원을 보유하고 예술, 영어, 교육, 사회, 과학, 체육 등 여러 측면에서 활동을 전개하고 있다. 특히 21세기에 들어서 정보화시대에 맞게 기후변화, 문화적 충돌, 테러, 이민, 지구화 등 새로운 문제에 관련한 활동도 전개하고 있다.<sup>64)</sup>

자선단체로 창설된 영국문화원의 취지는 영어교육, 영국 문화에 대한 이해를 증진시키는 것이며 이를 위한 구체적인 전략 목표를 다음과 같다:

- 협력 프로그램을 통해 영국 및 타국 간에 관계를 한 단계를 업그레이드하고 장기적인 협력 파트너십을 형성시킨다.
- 타국의 다양한 기구들과 협력하여 고등교육 개혁 및 법적 개혁에 대해 지원한다.
- 영국의 예술과 과학연구를 보급하여 문화교류를 촉진한다.

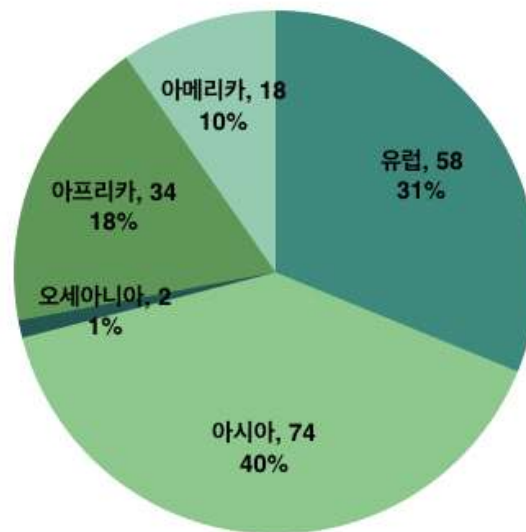
62) Frances Lonsdale Donaldson, *The British Council: The First Fifty Years*, (London:Jonathan Cape Ltd, 1984), pp.56.

63) Robert Phillipson, *Linguistic Imperialism*, (London:Oxford University Press, 1992), pp. 140~145.

64) <https://www.britishcouncil.org/organisation>. (검색일: 2016년 8월 10일)

- 영어교육의 효율적 보급을 지원하여 영어시험센터를 설치한다.
- 영국 교육 및 유학에 관련한 정보를 제공한다. 65)

<그림 2-1> 영국문화원 세계적 분포 66)



그런데 영국문화원이 영국정부와 관계를 보면, 위계적인 관계 아닌 것임을 알 수 있다. 영국문화원은 영국정부, 구체적으로 외무성 (Foreign and Commonwealth Office)의 재정적 후원을 받지만 정부의 산하기관이 아니고 매년 정부와 협력 협의를 체결하고 독립적으로 운영하는 사회단체이다.<sup>67)</sup> 그럼에도 불구하고 한편으로 영국문화원은 완전히 정부의 영향이 받지 않다고 말할 수 없다. 발전 계획의 주도자인 이사회 (Board of Trustees)의 대부분 구성원을 스스로 정할 수 있지만 이 중

65) British Council 『Annual Report 2015-16』 pp.36.

<https://www.britishcouncil.org/sites/default/files> (검색일: 2016년 10월 10일)

66) 영국문화원 연례 보고서를 참조하여 필자가 정리됨. British Council 『Annual Report 2015-16』, pp.104.

67) <https://www.britishcouncil.org/organisation/transparency/relationship-governance> (검색일: 2016년 8월 10일)

에서 두 명 이상의 임명이 외무성 관료의 지정을 받아야 하는 것을 통해 볼 수 있다. 그리고 주목해야 하는 점은 영국문화원의 고위층이 문화원 직원 중에서 선발하게 된 것이 아니라 대부분 정부에서 근무 경력이 가진 전 정부 관료이라는 점이다.<sup>68)</sup>

영국문화원의 수입은 주로 네 부분으로 구성되는데, 각기 정부의 재정적 지원(Grant-in-aid), 영어수업 및 시험 수입(Teaching and Exams), 입찰 계약 수입(Tendered Contracts), 그리고 협력파트너의 후원금(Partnerships)이다. 『영국문화원 연례 보고서(2015-16)』(Annual Report 2015-16)를 보면 정부의 재정적 지원은 1.62억 파운드이고 2014-15년도의 1.55억 파운드보다 4% 증가하였다. 영어수업 및 시험수입의 경우 작년보다 4%를 증가하여 5.68억 파운드에 도달하였다. 그리고 입찰 계약 수입 또한 2014-15년도의 1.02억 파운드와 비해 좀 상승했고 1.06억 파운드를 받았다. 반면, 협력파트너의 후원금은 작년의 1.11억 파운드에서 0.85억 파운드로 감소하였다.<sup>69)</sup>

위에 볼 수 있듯이, 영국문화원의 83%의 수입은 자기의 수입, 즉 영어수업 및 시험, 입찰 계약 수입, 협력파트너의 후원으로 구성하여 정부에서 받은 지원이 17%밖에 없다. 그러나 영국문화원이 성립된 초창기 이 수십년은 영국정부의 재정적 지원에 의해서 운영이 유지되었다는 사실을 중요하게 언급하지 않을 수 없다.

## 2) 프랑스: 알리앙스 프랑세즈(Alliance Française)

현존 4000여 종류의 언어 중에서 프랑스어는 영어를 제외한 유일한 다섯 개 대륙에서 모두 사용한 국가 또는 지역이 있는 언어이고 약 1.25억의 학습자 및 50만 명의 해외 강사가 있다.<sup>70)</sup> 이러한 강한 생명

---

68) 徐波, "當代英國海外英語推廣的政策研究——以英國文化委員會為中心", 西南大學博士學位論文, 2009, pp. 70~71.

69) 『Annual Report 2015-16』.

<https://www.britishcouncil.org/sites/default/files> (검색일: 2016년 10월 10일)

70) 프랑스 외교부 사이트 참조.

<https://www.diplomatie.gouv.fr/en/french-foreign-policy/francophony-and-th>

력과 영향력 가진 프랑스어는 프랑스의 중세 문명과 식민지 역사와 관련 있지만 한편으로 정부의 지속적인 언어 보급 전략 또한 중요한 원인으로 작용한다.

프랑스 정부가 자신의 문화에 대한 자부심을 가지고 전후에 '문화 국가' 정책을 꾸준히 실행해 왔다. 프랑스어를 보호하기 위해 국내에서 입법을 수단을 통해 언어의 순수성이 보장하는 동시에 프랑스어 사용국들과 협력하여 세계에서 자국어의 보급하고 있다. 이를 위해 외교부, 문화부, 교육부와 같은 정부기관뿐만 아니라 알리앙스 프랑세즈 등 민간단체를 활용하여 프랑스어의 보급과 보호를 지속적으로 노력한다.

1883년에 파리에서 성립된 알리앙스 프랑세즈는 공익 성격이 갖춘 민간단체로서 전 프랑스 식민지에서 언어교육 및 문화 전파할 뿐만 아니라 아시아, 라틴 아메리카 등 지역의 국가에서도 적극 활동하고 있다. 기구의 목표는 "전 세계에서 프랑스어를 전파하여 프랑스 사상 및 정신의 영향력을 확대하고, 특히 해외에서 프랑스인과 프랑스 문화를 애호하는 사람들이 단결하여 그들의 프랑스어와 프랑스 문화에 대한 사랑이 지속적으로 유지시킨다"는 것으로 규명한다. 현재 세계적으로 136개 국가에서 919개의 기구를 아우르는 광범위한 조직망이 구성됐고 매년 약 50만 명의 학생들이 프랑스어를 배우고 있다.<sup>71)</sup>

알리앙스 프랑세즈는 다음과 같은 세 가지 미션을 수행하고 있다.

- 프랑스 및 전 세계에서 모든 대상에 대해 프랑스어 교육을 제공
- 프랑스 및 프랑스 문화권 국가들의 모든 분야의 문화 소개
- 문화적 다양성의 고취<sup>72)</sup>

19세기말 창설 이래 지속적인 발전을 이룬 '파리 알리앙스 프랑세즈'는 2007년 7월에 '재단법인 알리앙스 프랑세즈'로 변경되었으며 전 세계의 모든 알리앙스 프랑세즈와 긴밀하게 지원, 협력관계를 유지하고 있다.

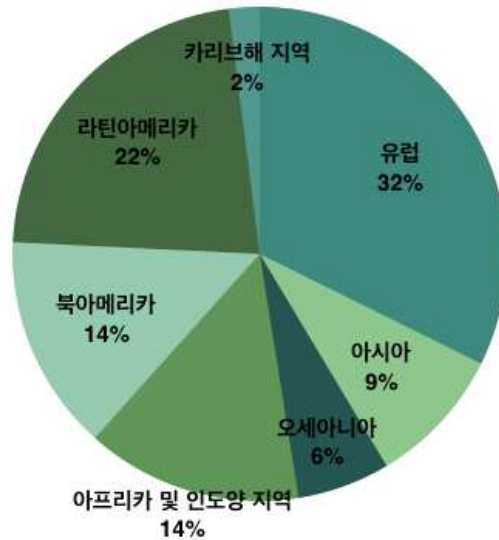
---

[e-french-language/](#) (검색일: 2017년 10월 15일)

71) <http://www.afcoree.co.kr/af/presentation.php> (검색일: 2016년 10월 1일)

72) 상동.

<그림 2-2> 알리앙스 프랑세즈 세계적 분포<sup>73)</sup>



알리앙스 프랑세즈의 수입은 주로 셋 부분으로 구성된다. 즉, 정부의 재정적 지원, 기업 또는 재단의 후원, 그리고 자기 운영 수입이다. 정부의 재정적 지원은 주로 프랑스 외무부와 교육부에서 받는 자금 지원뿐만 아니라 직원, 교사의 파견도 포함한다.<sup>74)</sup> 각 알리앙스 프랑세즈를 창립 초기에 프랑스정부는 일부분의 자금을 지원했고 그 후에는 파견 직원의 임금만 지불하였다. 따라서 정부의 지원금은 알리앙스 프랑세즈의 전체 수입 중에 적은 비중만 차지하고 있는 것을 알 수 있다.

민간단체로서 운영해 온 알리앙스 프랑세즈는 프랑스 정부의 산하 기관이 아니고 법적으로나 재정적으로 정부에서 독립된 기구이다. 이는 미테랑 정부시기에 문화부, 외무부, 교육부 등 정부 부처와 다양한 계약을 맺고 프랑스의 대외 문화 활동을 실행했지만 여전히 독립적인 민간단체 성격이 지니고 있다.<sup>75)</sup>

73) 알리앙스 프랑세즈 2015년 보고서 참조하여 필자가 정리됨, pp.73.

74) <http://www.afcoree.co.kr/af/presentation02.php> (검색일: 2016년 10월 1일)

75) 광민경, "프랑스 문화외교의 변화: 알리앙스 프랑세즈 중심으로," 김상배 엮음, 『정보세계 정치의 이해: 역사와 쟁점 및 전략의 탄생』, (과주: 한울 아카데미, 2013), pp. 234~237.

### 3) 독일: 괴테 인스티투트(Goethe Institute)

독일은 '전파'와 '보급'이라는 단어가 독일의 역사와 연관하여 그것이 일종의 대외 확장의 이미지를 보여줄 수 있다는 생각에서 '독일어 보급'이라는 말 대신 '독일 언어 촉진'이라는 개념을 사용한다.<sup>76)</sup> 세계대전 이전에 독일어는 이미 높은 국제 위상을 차지하고 있었다. 이는 정부의 적극 촉진과 무관하고 독일의 발달한 경제, 과학기술, 문화 및 법률제도 자체로서 독일어 학습자를 흡인할 수 있었기 때문이다. 예컨대 메이지유신 시대에 법률과 과학기술을 배우려고 많은 일본 사람들이 독일어를 공부하였다. 전쟁 종결 후에 독일은 자신의 국제 이미지를 개선하기 위해 독일어의 해외 보급에 주목했고 이를 추진하기 시작하였다. 하지만 전패국 및 침략국이었던 독일은 정부주도하는 것보다 신중하게 괴테 인스티투트, 독일학술 교류 센터(Deutscher Akademischer Austausch Dienst)와 같은 비정부 기구를 통해 언어보급 및 문화교류를 촉진하는 전략을 선택하였다.

1951년에 설립된 괴테 인스티투트의 전신은 1923년 뮌헨에서 설립한 독일의 국제이미지를 개선하고 해외로 문화 수출한 목적을 가진 '독일학원'이었다. 1932년에 저명한 시인 괴테 사망 100주년을 맞아서 정기적인 독일어 교사 육성하기 위해 독일학원의 산하 기구인 '괴테 인스티투트'를 설치하였다. 1945년에 전쟁의 실패로 인해 괴테 인스티투트는 미국정부에 의해 강제 해체를 당했고 3년 무렵 후에 다시 운영을 재개하였다.<sup>77)</sup>

괴테 센터, 각종 문화사업단, 열람실, 시험 및 어학센터로 구성된 괴테 인스티투트는 60여년이 넘는 기간 동안 독일을 찾는 수많은 사람들에게 독일어 및 독일에 대해 초보적인 이해를 도모하는 역할을 수행하여 왔는데, 구체적으로 다음과 같은 3가지 미션을 수행하고 있다.

---

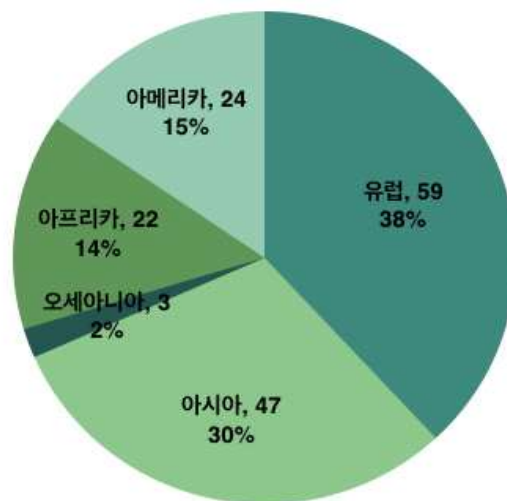
76) 董學峰, 彭爽, “中外語言國際推廣教育的政策比較”, 《外國問題研究》2015年第4期, pp.85.

77) 曹德明, 『國外語言文化推廣機構研究』, (北京: 時事出版社, 2016), pp.178.

- 해외에서 독일어 지식을 널리 전파
- 국제 문화협력의 촉진
- 독일의 문화적, 사회적, 정치적 정보들을 제공을 통해서 포괄적인 독일 이미지의 제시<sup>78)</sup>

괴테 인스티투트는 본부(뮌헨), 독일에 있는 괴테 인스티투트 및 해외 괴테 인스티투트 셋 부분으로 구성된다. 독일에 있는 12개 괴테 인스티투트의 경우 정부의 지원과 관계없이 독립적인 경제체로서 운영하고 있고 주로 언어 교육의 수입을 통해 자기 운영이 유지하고 있다. 반면에 해외 괴테 인스티투트는 해외에서 기구를 직접 세우고 운영하는 직영 모델을 채택하고 대부분 본부의 지도, 감독, 관리를 받고 현지 상황에 맞춘 언어교육, 학술 교류 및 문화 보급 활동을 전개한다. 자금 상황을 보면, 연방정부의 지급금에 의존하여 총 예산의 80% 차지하고 있다. 이외에 대형 기업도 중요한 지원자이다.<sup>79)</sup>

<그림 2-3> 괴테 인스티투트 세계적 분포<sup>80)</sup>



78) <https://www.goethe.de/ins/kr/ko/uun/auf.html> (검색일: 2016년 9월 20일)

79) 張西平, 柳若梅(編), 2008, pp.158.

80) 괴테 인스티투트 『Annual Report 2015-2016』를 참조하여 필자가 정리됨, pp.82.

또한 괴테 인스티투트는 현지에서 파트너십의 구축을 중요시한다. 파트너와 함께 활동을 진행하는 것을 통해 다채로운 독일 이미지를 보여주는 동시에 현지와 간에 문화, 사회, 경제 등 영역에서의 교류를 증진시킬 수 있다. 사업의 중점으로서 괴테 인스티투트는 기존의 파트너를 유지와 확장을 중요시할 뿐만 아니라 잠재적 파트너십의 구축, 그리고 기타 기구와의 협력추진, 심지어 이러한 파트너와 협력을 통해 사업 목표를 달성하도록 노력하고 있다. 게다가 파트너십을 발전할 수 있는 능력 또한 부문과 직원의 자질을 평가하는 중요한 심사 내용에 해당한다.

독일 정부와 관계를 보면, 괴테 인스티투트와 정부 간에 경제적 관계가 있을 뿐만 아니라 괴테 인스티투트의 운영 방향 및 계획은 정부와 기밀한 연관이 있다. 본부와 외교부가 협상을 통해 총체적 지도 방침을 확정하여 이사회가 이 방침을 5년 전략 목표로 분해하고 연례 회의를 통해 지역적, 부문의 전략 목표로 구체화시킨다.<sup>81)</sup> 이처럼 괴테 인스티투트의 활동은 독일 정부와 밀접하게 연결되어 있다.

정리하자면, 이상에서 살펴본 자국어 보급 기구들은 오래 발전해 오고 세계에서 널리 펼쳐지고 있다. 각국의 대표적인 브랜드로서 언어의 국제 보급은 첫 번째 중요한 목적이고 사업 내용이다. 다양한 언어 수업을 물론이고 이와 관련한 외국인 교사의 육성, 교재의 개발 그리고 어학 시험도 포함한 전면적인 사업을 전개하고 있다. 언어교육뿐만 아니라 각 기구도 해외에서 자국 문화 보급, 문화교류를 촉진하는 역할을 담당하고 있다. 목표 또는 취지를 보면, 타국에 자국의 사회, 문화, 교육 등 정보를 제공하는 문화 홍보와 공연, 전시회, 영화제, 타국과 문화 협력 등 다양한 수단으로 문화교류라는 활동이 중요한 사업 임무로 기재하고 있다. 따라서 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈 및 괴테 인스티투트는 해외에서 자국어 보급뿐만 아니라 문화, 문화적 교류 및 협력에 관한 문화외교 역할이 담당하는 기구이기도 한 것이다.

이 세 기구들이 이미 많은 국가와 지역에서 기구를 설립했고 영향력도 막강하다. 조직 구조를 보면, 각 기구는 거의 비슷한 형식으로 조

---

81) 상동, pp.172.



직해 왔다. 즉 본부가 직접 해외 기구를 설치와 관리를 통해 본부와 해외 지사 간에 위계적 조직 구조가 구성된다. 이는 운영에 있어 전문성을 높일 수 있고 일관된 관리 지침을 통해 집중 관리가 가능하다.

각 기구의 성격을 보면, 표면적으로 정부와 관련 없이 독립적으로 운영하는 민간단체이다. 또는 이들이 모든 자신의 사업계획, 재정지출이 대중으로 공개한다. 이러한 비정부적 성격과 공개 조치는 기구의 신뢰성이 높일 수 있다. 하지만 정책 측면에서 정부와 계약을 통해 정부의 대폭적인 지지를 받고 정부 대외 정책에 맞춰 언어, 문화 전파 활동이 해외에서 전개하는 모습을 보인다. 또한 각 기구의 권위자들도 정부와 밀접한 관계를 유지하는 인사 심지어 일부의 직원의 임명을 정부기관의 영향을 받는다. 이와 동시에 수십 년 발전 후 수업료, 파트너의 후원금 등으로 자체적 운영을 유지함으로써 정부의 재정적 지원에 의존하는 것이 아니라 자급자족할 수 있고 경제적인 독립을 통해 기구의 정치색을 약화시키면서도 정부로부터 대량의 지원금을 받은 것 보면, 여전히 정부의 영향이 많이 받은 모습을 엿 볼 수 있다.

요컨대, 독립적인 비정부 기관으로 주장한 이 세 개 언어기구들은 실제로 정부와 밀접한 관련이 있고 해외에서 언어 교육, 강사 육성, 교재 개발 등 언어 보급뿐만 아니라 각 국가의 대표적 기구로서 문화교류, 문화 전파 이러한 문화외교 역할도 담당하고 있다.

### Ⅲ. 문화외교에 대한 중국정부의 인식과 문제점

#### 1. 문화안보 개념을 포함한 신(新)안보관

국제정치에서 문화 요소의 영향력이 부상함에 따라 각국들은 대외 문화교류를 다시 중요하게 인식하고 문화외교 전략을 적극 전개한다. 중국정부도 문화의 중요성이 재인식하면서 경제측면에서의 문화 위기감로부터 문화안보 개념을 포함한 새로운 국가 안보 관념을 등장시켰다.

1970년대 말부터 실시한 개혁개방 정책은 중국의 경제력을 강화시키고 세계 2위의 경제체로 부상시켰다. 개방적 경제 협력은 중국으로 하여금 국제사회에 진입하고 국제 위상도 제고하게 하였다. 특히 2001년에 중국이 WTO에 가입한 후에 세계와의 경제적 협력이 더욱더 빈번해진다. 이런 경제적 발전에서 거둔 성공과 반면 중국정부가 자신의 문화 안전에 대해서 우려하기 시작하였다. 경제의 글로벌화에 따라 문화시장도 개방하게 되고 서구의 문화 상품이 중국시장에 들어가고 문화교류의 범위가 커지면서 문화산업과 문화상품에 대해 충격이 줄 뿐만 아니라 사람들의 사상과 문화 관념에도 영향을 미치게 되는 것을 고려하게 된 것이다. 즉 중국의 입장에서 보았을 때 문화시장의 개방은 중국 대중으로 하여금 서구의 우수한 문화성취를 성취하는 기회를 주는 반면 일정한 소극적인 영향도 일으키는 것이다. 예를 들어, 서구 나라들이 문화상품과 문화교류를 활용하여 자신의 정치 이념과 가치관을 홍보하는 것이다. 이런 점에서 보았을 때, WTO 또한 중국을 구속하는 기제로 작용하게 되는데, 중국이 서구적 가치관과 국제 규칙을 준수하는 것을 통해 단계적으로 중국의 사회제도를 변화시키는 것이다.<sup>82)</sup> 이러한 서구 국가들의 문화 침략을 저지할 수 없다면 국민이 자국 문화에 대한 동질감과 충성도가 하락할 것이고 중국의 문화가 서구 문화에 동화된 위협이 있다.<sup>83)</sup>

82) 王虹, "論經濟全球化對中國文化產業發展的影響及對策", 《理論改革》2007年第4期, pp.72~73.

이와 같은 문제에 대안하기 위하여, 중국은 문화를 국가 전략의 중요한 요소로서 규정하게 된다. 중국공산당의 15차 대표회의에서 제기한 중국특색사회주의 문화의 건설은 중국공산당의 사회주의 초급단계 기본강령의 중요한 부분으로 규명하고 문화건설이 경제, 정치건설과 동등한 지위로 상승시킨다. 보고에서는 다음과 같이 언급하고 있다.

중국특색사회주의 문화는 각 민족 인민들을 응집시키는 중요한 힘이고 종합국력의 중요한 상징이다...중략...사회주의 현대화는 번영한 경제가 필요할 뿐만 아니라 번영한 문화도 필요하다. 우리나라의 현대화 진행 과정은 국민 소양의 상승과 인적 자원의 개발에 의존한다. 과학기술의 발전과 종합국력의 치열한 경쟁을 직면하고, 다양한 문화, 사상의 충돌을 직면하고, 소강사회(小康社會)에서 인민의 점증하는 문화적 요구를 직면하여 중국 공산당은 문화건설의 중요성과 긴박감을 인식해야 한다.<sup>84)</sup>

이러한 문화 위기감은 중국 정부의 안보관에도 드러났다. 국가안보의 중요 요소로서 문화에 대한 재발견 혹은 새로운 인식은 중국의 '신안보관'의 대두, 특히 문화안보 개념과 연관을 지니고 있다.

중국의 신안보관은 장쩌민(江澤民) 정부가 세계정세에 어울린 국가안전 및 새로운 국제적 안보 모델에 대한 탐구에 기초하고 구체적으로는 1997년의 금융위기 후에 나타났고 2001년 상하이협력기구(上海合作组织, Shanghai Cooperation Organization) 정상회의에서 형성되었다. 1997년 3월 베이징에서 열린 '아세안지역신뢰구축회의'에서 중국정부는 처음으로 '신안보관(新安全觀)' 개념을 제기했고 신안보관이 국가, 국제적 안전을 보장하는 데의 중요성이 강조하여 평화로운 수단으로 분쟁을 해결하고 협상, 대화 그리고 협력 등 방식을 통해 지역적 안전 및 평화를 유지하는 것이라고 주장하였다. 2년 후에 제네바군축회의에 발표한

83) 孫明哲, 張森林, “全球化對我國文化產業發展的影響及對策研究”, 《中國流通經濟》, 2007年第21期, pp.27.

84) 中共中央文獻研究室(編), 『十五大以來重要文獻選編』, (北京:人民出版社, 2002), pp.35.

『군축진전추진 국제안전유지(推動裁軍進程 促進國際安全)』 연설에서 당시 중국 지도자였던 장쩌민은 신안보관의 내용을 심화하는 차원에서 다시 제기하였는바, 그에 따르면, "군사동맹에 기초하여 군비를 강화하는 수단으로서의 구(舊)안보관은 국가의 안전을 보장할 수 없을 뿐만 아니라 전 세계의 영구적 평화 또한 실현할 수 없는 것"이며, 이를 위해서 "새로운 시대에 어울리는 안보관이 필요하며 이를 평화 및 안전을 유지할 수 있는 새로운 수단으로 적극적으로 탐구"해야 하는 것이다. 아울러 그는 "중국정부의 신안보관의 핵심 내용은 상호신뢰, 상호이익, 평등, 협력"이라고 지적하였다.<sup>85)</sup>

이후 2001년 6월 15일 상하이협력기구의 창립총회에서 장쩌민이 다시 중국의 신안보관을 언급하였다. 그는 "상호신뢰 및 협력 등 새로운 내용이 포함된 신안보관은 중국과 러시아 만든 동맹 맹지 않은 일종 파트너십 국가관계를 보장하고 안전, 협력 이러한 특징이 포함된 새로운 지역 협력모델을 제공한다. 상호신뢰, 상호이익, 평등, 협력, 문화다양성을 존중하고 공동발전을 구축하는 상하이 정신은 공정한 국제 정치, 경제 질서의 건설에 중요한 의미가 있다"라고 발언하였다.<sup>86)</sup>

그리고 일 년 뒤에 '아세안지역안보포럼'의 외무장관회담에서 중국 대표단은 신안보관 및 이와 관련한 정책들이 전면적으로 논술하는 공식 문서를 제출하였다.<sup>87)</sup> 같은 해 10월에 중국공산당의 16차 당대회 보고서에서 신안보관에 대한 규명했고 이로부터 신안보관이 정식으로 세운다. 즉 "상호신뢰, 상호이익, 평등, 협력을 담긴 신안보관은 무력보다 대화 및 협력을 통해 국제적 분쟁을 해결한다."<sup>88)</sup> 그리고 보고서에서 중국은 경제, 문화, 사회 영역에서 발생한 새로운 안보 위협을 적극적으로 대처

85) 장쩌민, 1997, 제네바군축회에서 『군축진전추진, 국제안전유지』 발언 참조.

[http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq\\_676201/gjhdqzz\\_681964/lhg\\_683408/zyjh\\_683418/t4760.shtml](http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gjhdqzz_681964/lhg_683408/zyjh_683418/t4760.shtml) (검색일: 2016년 12월 2일)

86) [http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq\\_676201/gjhdqzz\\_681964/lhg\\_683094/zyjh\\_683104/t4637.shtml](http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gjhdqzz_681964/lhg_683094/zyjh_683104/t4637.shtml) (검색일: 2016년 12월 4일)

87) 尹希成, "一種新的安全觀——學習我國政府關於新安全觀的立場文件", 《理論學習》, 2003年第2期, pp.37.

88) <http://www.mfa.gov.cn/chn/pds/ziliao/tytj/t4549.htm> (검색일: 2016년 12월 3일)

해야 하고 강대국이나 약소국을 동일시하고 평등하게 대하여 평화로운 수단을 통해 국제 분쟁을 해결하여 평등, 상호이익을 강화하고 색 다른 역사, 문화 및 종교배경을 존중하여 문명 간의 평화롭게 공존하는 것이 촉진한다고 주장하였다.<sup>89)</sup>

이처럼 중국의 신안보관은 90년대 후반에 들어 비전통적 안보 위협을 더욱 심각해졌고 향후 이러한 비전통적 안보 위협이 전통적 군사 위협에 비해 훨씬 심각한 안보 문제가 될 것이라는 인식을 토대로 하고 있다.<sup>90)</sup> 이에 따라 군사안보 중심의 전통적 안보개념을 확장하여 "경제 안보, 정치안보, 생태안보, 문화안보 등과 같은 비군사적 안보의 중요성을 강조"하는 종합안보관(綜合安全觀)을 채택하게 된다.<sup>91)</sup>

이러한 종합안보관의 부상에 따라 중국정부는 문화안보의 중요성에 주목하기 시작하였다. 문화안보의 개념을 공식석상에서 처음 언급한 것은 1999년 2월 26일 전국대외선전사업회의에서였다. 이 회의에서 당시 중국공산당 서기 겸 국가 주석이었던 장쩌민은 비군사적, 비전통적 안보의 중요성을 언급하면서 "우리나라의 정치안보, 경제안보, 문화안보를 수호해야 한다"고 지적하였다.<sup>92)</sup> 이후에 문화안보란 개념은 중국공산당과 중국 지도자들의 회의와 연설에서 중요하게 언급되고 있다. 예컨대 후진타오(胡錦濤)는 2003년 8월 12일 중공중앙정치국 제4차 집단학습에서 "국가의 문화안보와 사회 안전을 확보해야 한다"고 강조했고 2004년 9월에 열린 중국공산당 16기 중앙위원회 제4차 전체회의에서는 "전통적 안보 위협과 비전통적 안보 위협이 상호 교차되는 새로운 상황에서 국가 안보 의식을 높이고 국가 안보 전략을 완비해야" 할 것에 대해서 강조하면서 "각종 적대적 세력의 침투와, 전복, 분열 활동에 타격을 가하고 그것을 예방하기 위해서는 국가의 정치안보, 경제안보, 문화안보, 정

---

89) 閻學通, "中國的新安全觀與安全合作構想", 《現代國際關係》, 1997年第11期, pp.29.

90) 閻學通, "對中國安全環境的分析與思考", 《世界經濟與政治》, 2000年第2期, pp.9.

91) 閻學通, 2000, pp. 10.

92) 林利民, "對21世紀初中國國家安全戰略的幾點思考", 《江南社會學院報》, 2002年第4期, pp.22.

보안보를 확보"<sup>93)</sup> 할 것을 강조하였다.

신안보관의 구성 부분으로서 문화안보의 내용 또는 문화안보가 어떻게 이해하는지에 대해서는 중국 학계에서는 다양한 시각으로 연구해왔다. 문화안보란 주권국가 문화적 특성이 보장하고 문화적 기능이 발휘할 수 있고 문화 이익을 위협이나 침략을 당하지 않은 것이 보장하는 능력을 의미하고 핵심적 내용은 이데올로기 및 가치관이다.<sup>94)</sup> 또는 이질적인 문화가 본 민족 문화에 대한 침투와 잠식을 방지하고 본국의 가치관, 행위방식, 사회제도를 동화를 당하지 않는 안전을 보장하는 것이다. 또는 문화안보는 '문화적 침투', '문화 통제'에 대비한 '반침투', '반통제' 또는 '반동화'의 문화 전략도 포괄한다.<sup>95)</sup> 문화안보가 국가의 문화 영역에서 위협이 없는 상태로 규정할 수 있으며 그것은 주관적으로는 국가의 문화적 독립성이 보장할 수 있으며 객관적으로는 사람들이 심리적 측면에서 자기 문화에 대한 공포, 두려움, 걱정이 없는 것으로 드러난다.<sup>96)</sup>

그러므로 문화안보란 국가 또는 민족의 기본적인 가치 및 문화 특성이 글로벌화의 형세에 쇠퇴하거나 사라지지 않는 안전감이라고 말할 수 있다. 구체적으로 보면, 1) 정치문화와 사회제도 측면의 안전감, 2) 전통문화 및 가치관 측면의 안전감, 3) 민족 언어와 정보 보급 측면의 안전감, 4) 국민 교육 체제 및 국민 소양 측면의 안전감, 이러한 네 가지 내용을 포함한다.<sup>97)</sup>

특히 언어는 중요한 문화유산을 뿐만 아니라 민족 통일의 중요한 근원이고 문화안보의 중요한 요소이라고 말할 수 있다. 프랑스의 전 총리였던 리오넬 조스팽(Lionel Jospin)이 말한 바 있듯이 "민족 언어의 상실은 그 민족 문명의 종결을 의미한다. 민족 문화 가치를 유지하고 보

---

93) 中國共產黨十六屆中央委員會第四次全體會議. 2004.

<http://news.sina.com.cn/c/2004-09-19/19443711494s.shtml> (검색일: 2016년 12월 2일)

94) 朱傳榮, "試論面向21世紀的中國文化安全戰略", 《江南社會學院學報》, 1999年第1卷第1期, pp.9.

95) 張守富, 朱彥振, "經濟全球化與中國三大安全", 《黨政幹部論壇》, 2000年第12期, pp.9.

96) 張驥, 劉中民, 『文化與當代國際政治』, (北京:人民出版社, 2003), pp.63.

97) 潘一禾, 『文化安全』, (杭州: 浙江大學出版社, 2007), pp.28.

호하는 국가는 영어가 자기 언어를 대신하는 것을 방관하지 않는다."<sup>98)</sup>

한편, 중국의 경우, 영어는 언어 선택과 정보 전파에서 우세, 심지어 일종의 패권이 되어, 중국 국민 교육 체제에서 중요한 위치를 차지하고 국민의 모국어 학습에 악영향이 미치고 있다. 그리고 "자연과학, 인문 사회학 영역에서 영어판 교재를 대량 수입 또는 영어로 강의하는 것은 모국어로 진행되는 사고방식을 침해한다."<sup>99)</sup>

## 2. 소프트 파워 영향 하에 문화 소프트 파워 개념

중국정부 및 학자들은 나이의 소프트 파워를 제대로 받아들인 것보다 다양한 시각에서 해석한다.

먼저 종합국력(綜合國力)의 구성부분으로서의 소프트 파워가 중국의 강대국로 평화적 부상의 노력으로 볼 수 있다. 먼홍화(門洪華)는 종합국력을 하드파워와 소프트 파워로 나누어 본다.<sup>100)</sup> 하드파워가 영토, 인구, 군사력, 경제총량, 과학기술로 구성하고 모든 요소들이 유형하고 숫자로 측정이 가능하다면, 소프트 파워는 정부의 지도 능력, 국내외 외교의 질, 국민 소양과 사기, 외부적 압력을 저항하는 능력, 민족문화의 수용성 이러한 요소들을 모두 포함한다. 그러나 하드파워의 요소와 비해 이러한 요소들이 무형적이고 숫자로 측정이 불가능하다.<sup>101)</sup>

둘째, 서구와 달리 소프트 파워는 국제 차원에서 중요한 의미가 가질 뿐만 아니라 국내 차원에서 이가 중국공산당의 정권의 유지에 도움이 된다. 56개 민족으로 이룬 중국의 소수 민족의 문화가 제고하고 소수 민족의 정체성, 민족들의 응집력을 강화할 수 있다.<sup>102)</sup> 이외에 소프트 파워는 국가의 응집력, 정치체제와 사회 정의의 구축, 교육의 질을 상승

---

98) 潘一禾, 2007, pp.127.

99) 胡惠林, 『中國國家文化安全報告』, (太原: 山西人民出版社, 2006), pp.180.

100) 門洪華, 『中國軟實力方略』, (杭州: 浙江大學出版社, 2007), pp.37.

101) 郭學堂, “中國軟實力建設中的理論和對策新思考——兼論中國公共外交”, 《社會科學》, 2009年第2期, pp. 20~21.

102) Michael Barr, *Who's Afraid of China? The Challenge of Chinese Soft Power* (New York: Zed Books, 2011), pp.58.

시키는데 중요하다.<sup>103)</sup> 마이클 바(Michael Barr)가 소수 민족들의 정체성이 강화해 주는 문화적 수단을 제공함으로써 소프트 파워가 중국공산당의 합법성과 56개 민족에서의 승인에서 큰 도움이 된다고 거론한다.<sup>104)</sup> 따라서 중국정부가 국내에서 소프트 파워의 활용을 통해서 자신의 권력이 유지하고자 하는 것이다.

다음으로 소프트 파워에서 문화의 중요성에 대해서 묵인하는 학자도 있지만 대부분 연구에서 문화와 소프트 파워의 관계 또는 소프트 파워에서 문화의 중요성을 강조한다. 대표적으로 옌쉐통(閻學通)에 따르면 소프트 파워의 중심적 요소는 문화 역량이 아니고 정치적 역량이다. 미국이 예시로 많은 국가들이 영어를 사용하지만 이들이 미국처럼 강한 소프트 파워를 갖추지 않은 이유가 미국의 소프트 파워가 정치적 체제, 정책결정 및 정치적 리더십에 기초하고 있는 것이지 영어, 할리우드 영화에서 얻은 것이 아니기 때문이다.<sup>105)</sup>

문화 소프트 파워(cultural soft power)이라는 단어는 중국정부의 공식문서 및 학술적 연구에서 빈번히 나타난다. 중국공산당의 17차 당대회에 후진타오의 보고의 '사회주의 문화의 발전 및 번영을 추진한다'부분에서는 문화발전 및 건설의 중요성에 대해서 언급하면서 처음으로 '문화 소프트 파워' 단어가 사용하였다.<sup>106)</sup> 이후에 문화에 관한 중국공산당 또는 정부의 회의 및 문서에서 문화 소프트 파워의 중요성이 계속 강조해 온고 현재 문화 소프트 파워의 제고가 정부의 중요한 전략이 된다고 말할 수 있다.<sup>107)</sup> 여기서 문화 소프트 파워가 의미하는 문화란 언어, 사회 관습, 관념, 사고방식, 행위양식과 같은 넓은 의미의 문화를 가리키며 라디오, 드라마, 영화, 음악, 예술 등 다양한 형식의 문화까지를 모두 포함

---

103) Falk Harting, *Chinese Public Diplomacy: The Rise of the Confucius Institute* (London: Routledge, 2015), pp.101.

104) Michael Barr, 2011, pp.30.

105) 閻學通, "軟實力的核心是政治實力", 《世紀行》, 2007年第6期, pp.42.

106) 中國共產黨十七屆全國代表大會報告

<http://news.sina.com.cn/c/2007-10-24/205814157378.shtml>

(검색일: 2017년 11월 17일)

107) Wang Jian, *Soft Power in China: Public Diplomacy through Communication*, (New York: Palgrave Macmillan, 2011), pp.12.



한다. 국가 문화 소프트 파워의 제고는 중국의 가치관의 보급, 전통적 문화의 매력 발산, 국가 이미지의 구축 및 국제적 담론 권력의 제고 이  
러한 4가지 내용을 포함한다.<sup>108)</sup>

요컨대 경제 글로벌화에 따라 문화시장의 개방 및 교류의 증가와  
함께 중국 문화가 서구 문화의 충격이 받고 자신 문화안전을 우려한다.  
이와 같은 문제에 대한 대안으로서 중국정부는 자신 문화의 안전이 국가  
안보 관념으로 승격시키고 문화 중요성에 대해서 다시 주목하게 된다.  
국제 사회에서의 문화 경쟁을 직면하여 중국정부는 나이가 제기한 소프트  
트 파워를 자체적 국정에 맞게 원용, 발전시켰는바, ‘문화 소프트 파워’  
라는 개념을 제기하여 자체적 가치관, 전통적 문화의 국제 보급을 통해  
국가의 문화적 역량을 제고시키고자 하였다. 따라서 세계적인 문화 경쟁  
속에서 자신의 문화를 보급하는 일은 필수적이며 국가 이익과 문화 안전  
을 고수하는 차원에서 외교 전략에서의 문화외교 수단의 역할의 중요성  
을 확인할 수 있는 것이다.<sup>109)</sup>

### 3. 중국의 문화외교 조직 구조의 변화

앞선 절에서 언급한 바와 같이 문화안보와 문화 소프트 파워를 중  
요시하는 중국정부는 국내에서 문화 콘텐츠 산업을 진흥시키는 동시에  
국제적 차원에서 대외 문화교류와 협력 및 자체 문화의 국제 보급과 관  
련된 문화외교 전략을 적극적으로 전개하였다. 먼저 문화외교와 관련한  
정부 기관 구조를 완전한 과정에 대해서 살펴보도록 하자.

신 중국 성립 초기에부터 대외 문화교류를 주관하는 기관이 계속  
변화해 왔다. 최초에 문화부 소속 하에 대외문화연락사무국(對外文化聯  
絡局)이 대외적 문화교류의 전문기관이었지만 1958년에 대외문화 관계  
의 관리를 강화하기 위해 대외문화연락위원회(對外文化聯絡委員會)를 따

---

108) 習近平, “建設社會主義文化強國, 著力提升國家文化軟實力”,  
[http://news.xinhuanet.com/politics/2013-12/31/c\\_118788013.htm](http://news.xinhuanet.com/politics/2013-12/31/c_118788013.htm)

(검색일: 2017년 11월 17일)

109) 吳曉春, “文化外交: 內涵、發展與作用”, 《長沙大學學報》, 2012年第26期,  
pp.40.

로 성립했고 이로써 이전의 문화부의 산하 기관부터 문화부와 동등한 지위가 가진 국가 부서로 승격하였다. 10년의 문화대혁명 기간에 대외 문화교류가 침체기를 걸친 후에 1978년에 다시 시작했고 주관 부서가 문화부 산하의 대외문화연락국로 회귀하였다.<sup>110)</sup>

이처럼 주관기관의 변화는 당시 중국정부가 대외 문화교류에 대한 인식의 혼란 및 부족으로 인해 정부 대외전략에서 문화의 중요성에 대해서 아직 각성하지 못하였다는 점을 보여 준다. 1990년대에 들어서 국제정치에서 문화적 요소의 중요성의 부상에 따라 중국은 다시 문화외교를 주목하기 시작하였다. 1991년에 문화교류와 문화홍보 업무를 문화부에서 국무원의 관할 영역으로 지정하고 구체적 업무는 주로 1990년에 성립한 국무원신문판공실(國務院新聞辦公室)이 담당하게 되었다. 1998년 3월부터, 국무원신문판공실과 중앙대외선전판공실(中央對外宣傳辦公室)이 합병하여 중앙 직속기관에 속하게 되었다. 이때부터 국무원신문판공실은 중국 문화외교의 주관기관이 됐다. 국무원신문판공실은 7개 부서로 구성되고 대외적인 업무와 국내 업무를 포함하였는데, 대외적인 측면에서는 주로 전 세계에서 중국을 널리 홍보하는 것이고 국내 차원에서는 정부의 정책들을 홍보하여 국민들의 이해와 지지를 획득하는 것이다. 대외적 홍보를 보면 주로 중국의 외교정책과 국내정책, 중국의 경제정세와 사회발전 상황 및 중국의 역사와 과학기술, 교육, 문화 등 타국 국민에게 보급하고 설명하는 것이다.<sup>111)</sup>

<표 3-1> 국무원신문판공실 각 부서 직책<sup>112)</sup>

부서	직 책
1국	중대한 사건에 관련된 대외보도 담당, 정부백서의 편찬
2국	국제 공공관계 담당, 외국미디어나 기타 관련 기관과의 교류·협력 촉진

110) 繆金開. 2006, pp.102.

111) 국무원신문판공실 홈페이지. <http://www.scio.gov.cn/xwbjs/>  
(검색일: 2016년 12월 10일)

112) 繆金開, 2006, pp.102.

3국	대외 도서·음성 동영상 프로그램의 제작, 출판 및 대형 문화교류 활동의 기획과 실행
4국	대외에 중국 방침, 계획에 대한 소개, 국제여론 분석
5국	인터넷 뉴스의 발전계획을 제정, 뉴스 웹사이트의 건설을 촉진
6국	중국 각 성(구, 시)의 신문관공실 업무 지도, 港·澳·臺 기자의 현지취재를 위한 편의 제공
7국	중국 인권과 티베트의 발전상황에 관한 대외홍보 추진, 이와 관련한 보도이나 교류활동을 조직

국무원신문관공실이 주로 문화외교 정책의 재정과 거시적인 지도를 담당하고 교육, 대외문화교류, 대외 문화무역 등 이러한 구체적인 활동의 실행은 다른 정부 기관들이 맡고 있는데, 주로 문화부 산하에 각 기관들이 행사하고 있다.

대외문화연락국(對外文化聯絡局)은 문화부의 산하 기관으로서 대외 문화교류와 문화홍보 업무를 주관하고 있다. 구체적으로 중국정부를 대표하여 문화협력 협정과 문화교류 계획을 체결하는 것, 외국 주재대사관의 문화처(文化處)와 중국문화센터(China Culture Center)의 업무를 지도하는 것, 대형 문화교류 행사를 계획하는 것, 그리고 홍콩, 마카오, 대만에 대한 문화교류 업무를 행사한다.<sup>113)</sup>

또한 대외문화연락국이 관리하는 문화처와 중국문화센터는 해외에서 문화외교 전략을 전개한 정부기관이다. 문화처는 외국 주재 대사관에서 설치하고 주재국과 간의 문화교류 업무를 담당하는 기관으로 구체적으로 주재국 정부와 문화협력협약, 문화협약의 년도 집행계획과 문화교류 프로젝트 계획을 체결하는 것, 문화협력계획의 집행을 협조하고 주재국의 주관 기관과 연락하고 소통하여 계획의 실시를 촉진하는 것, 문화예술단, 예술가, 학자와 전문가의 서로 방문 활동을 협조, 주재국의 문화기구와 시민단체에게 문화 홍보 자료를 제공, 그리고 합법적 수단으로

113) 문화부 홈페이지 참조.

[http://www.mcprc.gov.cn/gywhb/jgsz/bjg/201111/t20111121\\_278092.html](http://www.mcprc.gov.cn/gywhb/jgsz/bjg/201111/t20111121_278092.html)

(검색일: 2016년 12월 10일)

주재국의 문화 현황, 경험과 문제를 조사하는 것을 포함한다.<sup>114)</sup>

또한 1980년대부터 해외에서 설립된 중국문화센터는 공연, 전시회 같은 문화교류활동을 주최하고 중국어, 태극권, 전통악기 등 다양한 교육 훈련계획을 조직하여 학술 강좌, 한학자의 교류활동, 그리고 주재국 민중에게 문화, 역사, 발전현황 등 소개하는 업무를 담당하고 있다.<sup>115)</sup> 정부 간의 문화에 관한 업무를 처리하는 문화처와 달리 중국문화센터는 타국 민중을 대상으로 문화 행사 및 문화 활동을 전개하는 정부 기관이다.

이외에 교육부의 국제합자교류사(國際合作交流司)는 유학과 중국에 온 유학생 업무, 교육 원조, 대외 중국어 교육 사업을 계획하고 지도한다. 이외에 1996년에 성립한 국가유학기금관리위원회(國家留學基金管理委員會)는 중국의 국비 장학생의 해외 파견과 타국의 유학생 교환 프로그램 및 중국정부 장학금 프로그램을 관리하고 있다. 국가신문출판광전총국(中國新聞出版廣電總局)의 국제합작사(國際合作司)는 신문 출판, 라디오, 영화와 텔레비전, 그리고 저작권에 관한 교류와 협력, 정부 간의 문화협약의 중 출판, 저작권에 관한 프로젝트의 실행을 담당하고 수입관리사(進口管理司)는 중외 라디오, 텔레비전 프로그램의 협력 제작과 방송을 관리한다. 국무원교무관공실(國務院僑務辦公室)은 화교에 대한 홍보, 문화교류와 화문(華文)교육을 지도하고 추진한다.

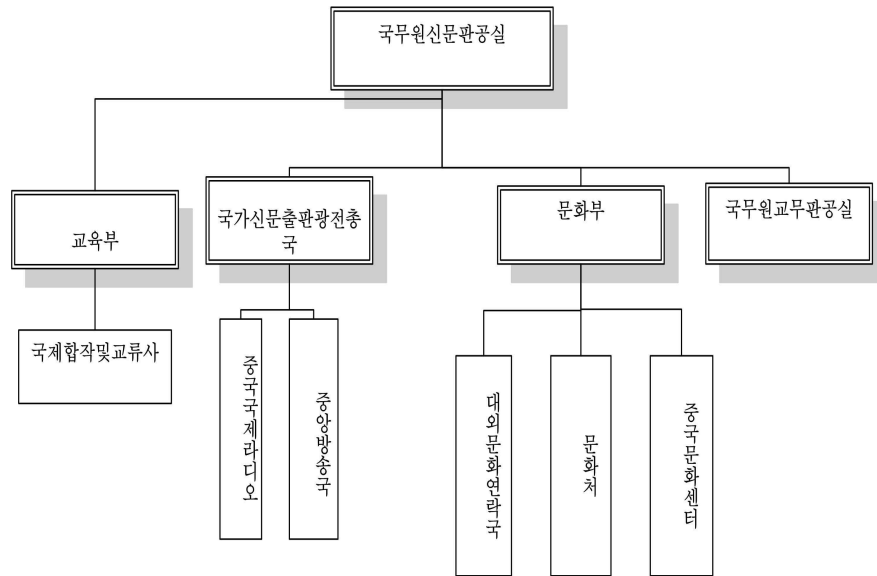
요컨대 대외 문화교류, 문화보급의 중요성이 깨달은 중국정부는 자신의 문화외교의 기관 구조를 조정하였다. 이전에 문화부 산하 기관이 주관의 대외 문화교류, 보급 활동이 중앙정부 기관으로 옮기고 국무원신문판공실이 주관하고 다양한 중앙정부기관이 집행하는 수직적 문화외교 조직 구조를 형성하였다. 이와 같은 점은 문화 요소가 중국의 대외 전략에서 중요하게 인식되었으며, 정부의 문화외교를 통한 강력한 통제적 의도를 엿볼 수 있다.

---

114) 繆金開, 2006, pp.103.

115) <http://cn.cccweb.org/portal/pubinfo/001002011/20150210/0c793f933c364d4c90f8fffb54771d00.html> (검색일: 2017년 5월 15일)

<그림 3-2> 중국정부 문화외교 기관 구조



#### 4. 문화외교 전략에서의 구조적 공백

상술한 바와 같이 중국의 문화외교는 주로 국무원신문판공실이 주관하여 교육부, 외교부, 문화부 등 집행기관을 실행하고 있다. 해외에서 문화교류, 문화보급을 전개하는 기관은 주로 문화부 산하기관인 해외주재대사관의 문화처와 중국문화센터가 담당하고 있다.<sup>116)</sup> 문화처는 위에서 언급한 듯이 주로 문화협력협회의 체결과 실행 혹은 교육교류 활동과 같은 정부 간의 문화교류를 전개하는 업무를 담당하고 있다. 이는 정국 정부 기관으로서 국가 간에 문화적 교류와 협의를 처리하여 주로 타국의 문화 기관과 연관이 되어 상대적으로 주재국의 민간단체 또는 시민들 간의 직접적인 교류와 소통이 많지 않다. 게다가 문화처는 공연, 전시회와 같은 문화적 활동을 진행할 때 대중들이 오히려 '선전(propaganda)'의 느낌을 갖게 하여 거부감을 초래할 수 있다.

한편, 1980년대 말부터 중국정부는 타국에서 자국 문화를 홍보하

116) 繆金開, 2006, pp.103.

고 주재국 국민과 직접적으로 교류할 수 있는 중국문화센터를 설치해 왔다. 양국 간의 문화교류와 협력을 강화하고 상호이해와 우의를 증진시키는 목적을 가진 중국문화센터는 문화처와 비하면 주재국 국민에게 중국 문화에 대한 정보를 제공하고 실제로 체험할 수 있는 기회를 제공하고 있을 뿐만 아니라 그 지역의 사회단체와 협력하여 다양한 문화교류 활동을 전개할 수 있다.<sup>117)</sup> 1988년에 모리셔스(Mauritius)에서 첫 번째 문화센터가 설립부터 아시아, 라틴 아메리카, 아프리카, 유럽, 오세아니아 지역에서 27개의 센터가 설립되었다.<sup>118)</sup> 하지만 공자학원 프로젝트를 시작하기 전에 16년 동안 해외에서 설립된 중국문화센터는 다섯 개에 불과하고 아프리카 모리셔스, 베냉(Benin), 카이로(Cairo)와 같은 작은 나라에서 주재하고 있으며 세계 중요한 나라인 미국, 영국 등 국가에서는 아직 설립하지 못한 상황이다.

그리고 각 문화센터의 설치는 주로 중국과 주재국 정부 간에 문화 교류협약에 기초하여 서로 협의를 협상부터 협의의 체결, 센터의 성립까지 여러 차례의 협상을 걸쳐야 하므로 아직도 많은 시간이 필요하다. 멕시코 중국문화센터의 경우는 2005년에 중국과 멕시코 정부의 『메시코에서 중국문화센터 설치에 대해 중화인민공화국정부와 멕시코합중국정부의 양해각서(中華人民共和國政府與墨西哥合眾國政府關於在墨西哥城建立中國文化中心的諒解備忘錄)』에 따라 설치하기 시작했지만 여러 차례의 협상을 통해 최종 2013년에 6월에 성립하였다.<sup>119)</sup> 이처럼 해외 중국문화센터의 설치는 느리고 정부 주도의 모습이 강하다. 또한 중국어, 태극권, 전통악기, 요리 등 정기 강좌와 서예, 예술에 관한 전시회, 또는 영화제, 공연 등 활동이 통해 타국인에게 중국 문화 보급하려는 중국문화센터는 주재국에 있는 영향력이 아직 미미하다고 할 수 있다.

이처럼 중국의 문화외교 전개 과정에서 정부가 주도하는 모습이

117) <http://cn.cccweb.org/portal/pubinfo/001002011/20150210/0c793f933c364d4c90f8fffb54771d00.html> (검색일: 2016년 4월 3일)

118) <http://mauritius.cccweb.org/cn/whzxjs/zxjj/index.shtml> (검색일: 2016년 4월 3일)

119) [http://news.xinhuanet.com/politics/2013-06/07/c\\_124827250.htm](http://news.xinhuanet.com/politics/2013-06/07/c_124827250.htm) (검색일: 2016년 4월 5일)

강하다. 정부 간에 문화교류와 관련한 협의 및 계획을 통해 이미 다양한 계획을 진행하고 있는 반면 일반 대중을 대상으로의 문화교류, 홍보 활동은 대형의 중국문화 주간, 전시회, 공연 등 대형행사와 중국문화센터가 전개해 온 행사들만 찾아볼 수 있다. 이런 행사들은 시간이 짧아서 민중에게 깊은 영향이 미치지 못하는 점과 아울러 대부분은 일방적인 문화홍보 또는 문화가 전시하는 차원에 머무르고 상호 교류가 부족한 상황을 문제점으로 꼽을 수 있다. 또한 중국문화센터의 느슨한 발전, 미미한 영향력, 또는 정부 주도하기에 공신력의 부족은 중국정부가 타국 민중에게 대한 문화홍보 또는 교류와 같은 문화외교 전략이 갖고 있는 문제점들을 보여준다.

한편 서구나라들이 보통 '문화'홍보, 전파에 대해 경계하고 특히 정부가 주도한 문화홍보 전략에 대해서 부정적인 태도를 취한다. 이들의 자신 문화의 해외 전파 과정에서 의도적으로 정부의 의해서 주도되는 이미지를 피하고 국내 민간단체를 활용하고 추진해 왔다.

따라서 문화외교 전략을 더욱 효율적으로 전개하기 위해서 기존 문화외교 전략에서의 정부-민간, 민간-민간 사이의 교류의 결여가 해결해야 하는 문제점으로 남아있다. 이러한 문제점들은 버트가 제기한 '구조적 공백' 개념으로 이해할 수 있다. 소셜 네트워크 이론에 의하면 네트워크가 하나의 관계적 구조로 이해할 수 있는데, 행위자가 네트워크에서의 위치에 따라 다른 권력을 행사하는 것이다. 따라서 네트워크상의 균열, 즉 버트가 말하는 구조적 공백을 인식하여 전략적으로 공백을 채우려는 중개가 필요하다. 다시 말해 중국 문화외교 전략에서 정부-민간, 민간-민간 이러한 구조적 공백을 채우기 위해서는 정부와 민간, 그리고 민간과 민간을 연결시킬 수 있는 중개자를 필요하다.

#### IV. 중국의 자국어 보급 전략 — 공자학원

국제 차원에서의 문화 중요성을 인식하고 문화 경쟁 및 소프트 파워에 관한 경쟁에 직면한 중국정부는 자신의 문화외교의 주관기관을 중앙부서로 옮기고 국무원신문판공실이 주관하고 다양한 중앙정부기관이 집행하는 수직적 조직 구조를 형성하였다. 정부가 대외 문화적 전략이 순조롭게 실시할 수 있도록 통제를 강화하는 한편 정부-민간, 민간-민간 문화교류 부족한 구조적 공백의 문제도 직면한다. 그래서 문화외교 더 효율적으로 수행하기 위해 이러한 문제의 해결이 시급하다.

한편 개혁개방 정책을 실시 후에 중국경제가 고속 발전에 따라 중국어의 가치도 상승하였다. 현재 중국어는 중화민족의 오천년 문명과 동양 철학에 기반한 언어이라기보다 태평양 전역에서 고도 발전하고 있는 무역 링구아 프랑카가 되었다.<sup>120)</sup> 중국어의 무역 가치를 중시하여 중국어 학습을 시작한 외국인들이 많아지면서 중국어는 전통적 문화 이외에 매력적인 소프트 파워 자원이 된다. 또한 21세기 초엽에 들어서면서부터 사회, 경제적 발전과 함께 세계적으로 많은 주목을 받은 중국은 외교 및 국제 정치 영역의 초점이 된다. 따라서 중국어는 중국을 이해하기에 중요한 도구이자 문화 매개로서 타국 정부, 교육기구, 기업들로부터 주목을 받으면서 중국어 학습자 인수도 대폭 상승하였다.<sup>121)</sup> 중국과 세계 간의 무역, 교류, 협력이 빈번해지면서 국제 사회에서 중국어에 대한 수요가 신속히 증가하고 소위 '중국어 학습 열풍(漢語熱)'이 일어나게 되었다.

이어서 중국정부는 자국어의 국제 보급을 문화외교의 새로운 계기로 인지하여 영국, 프랑스, 독일과 마찬가지로 중국어 보급 전략이 적극적으로 전개해 왔다. 중국 내에서는 중국어국제교육 전공을 각 대학에서

---

120) Sheng Ding, *The Dragon's Hidden Wings: How China Rise with Its Soft Power* (Lanham: Lexington Books, 2008), pp.117.

121) 寧繼鳴, "漢語國際推廣：關於孔子學院的經濟學分析與建議", 山東大學博士論文, 2006, pp.73.



새롭게 개설시켰을 뿐만 아니라 해외에서 중국어, 중국문화를 홍보하는 공자학원 프로젝트를 적극 추진하고 있다. 본 장에서는 해외에서의 중국어 보급 전략 중의 대표적인 사례인 공자학원에 대해 검토하고 공자학원의 설립 및 발전 현황에 관하여 소개한 후에 프랑스, 독일, 영국 이 셋 나라의 언어보급기구와 달리 공자학원에 둘러싼 행위자의 독특함과 조직구조의 특수성에 대한 분석할 것이다. 특히 여기서 공자학원이 중국 문화외교에서 담당하고 있는 역할에 대해서 알아보고자 한다.

## 1. 공자학원의 설립 및 발전 현황

2002년 교육부 및 국가대외한어교육영도소조가 주도하여 해외에서 언어보급기구의 설치를 도모하기 시작하였다. 2003년 한판은 타국의 언어보급기구의 경험을 참고하여 전 세계에서 중국어의 보급과 더불어 중국문화의 홍보, 그리고 세계와 중국의 이해와 우의를 증진하는 목표를 담긴 '대외 중국어 교육사업 2003-2007년 발전계획(對外漢語教學事業2003至2007年發展規劃)' 즉 '한어교 프로젝트(漢語橋工程)'를 제정하였다. 이 계획은 대외 중국어 교육이 해외로 진출을 의미하고 '밖으로 갖고 나가는(走出去)' 국가 전략과 일맥상통한다. 이는 중국어 교육이 국내에서 유학생을 대상으로만 하는 것부터 적극적으로 해외에서 중국어 가르치는 단계로 진입한 표징이라고 할 수 있다.<sup>122)</sup> 한어교 프로젝트는 공자학원 프로젝트, 중미 간 인터넷 언어강의, 교재와 동영상 제작, 국내외 중국어 강사 육성, 대외 중국어 교육기지의 건설, 한어수평고시, '세계중국어대회'와 '한어교 중국어 대회(漢語橋比賽)', 중국어 장학금 및 국외 중문도서관에 대한 원조 총 9개 항목들을 포함한다.<sup>123)</sup> 2004년에 국무원이 이 계획을 심사 비준하는 동시에 "집성, 혁신, 비약" 이 여섯 글자를 제기하고 중국의 대외 중국어 교육 및 중국어 국제 보급의 발전 전략으로 제정하였다. 이로써 중국은 모든 자원을 집성하고 혁신적 수단으로

122) 袁禮, 『基於空間佈局的孔子學院發展定量研究』, (北京: 中央民族大學出版社, 2014), pp.4.

123) <http://www.edu.cn/20050721/3144302.shtml> (검색일: 2016년 10월 10일)

대의 중국어 교육 사업의 비약적 발전을 실현할 것의 목표를 제정하였다.<sup>124)</sup>

국무원의 승인이 받자마자 한판은 공자학원 프로젝트의 세계적 건설이 시작하였다. 먼저 우즈베키스탄에서 첫 번째 시범 공자학원을 운영하다가 같은 해 11월 서울에서 '한중문화협력연구원'이 사회단체를 담당 한 첫 번째 공자학원을 설립하였다.

### 1) 공자학원의 목적

『공자학원규정(孔子學院章程)』에 따르면 공자학원은 중국어를 교수하고 중국문화를 홍보하여 각국과 간에 교류 및 우의를 증진시키는 것을 기본 내용으로 한 비영리적 교육기구이다. 다시 말해, 공자학원은 사람들의 중국어 학습 요구를 충족시키고 세계 각국과의 교육, 문화적 교류 및 협력을 강화하여 중국에 대한 우호적 관계를 만들고 다문화의 발전, 조화로운 세계의 구축에 진력할 것을 목적으로 한다. 구체적으로 공자학원의 업무는 다음과 같다:

- 중국어 교육을 전개한 것;
- 중국어 교사의 육성과 중국어 교육 자원의 제공;
- 중국어 시험, 중국어 교사의 자격 인증;
- 중국 교육 및 문화 정보의 제공;
- 타국과 간의 언어, 문화적 교류 활동의 전개.<sup>125)</sup>

비영리 교육기구로 정의한 공자학원의 기본적 목표는 해외 중국어 교육이지만 위에 규정을 보면 공자학원의 문화적 기능에 더 주목해야 할 것이다. 이에 따라 공자학원의 목표가 3가지 의미가 포함한다고 말할 수 있다. 첫째, 해외 중국어 학습 열풍 계기로 해외에서 중국어 가르치는 것이다. 둘째, '중국위협론'과 같은 부정적 국제 환경이 전화시키기 위해

124) 章新盛, "加強漢語的國際傳播, 促進多樣文化的共同發展", 《求是》, 2005年第16期, pp.70.

125) 한판 웹사이트 참조. <http://www.hanban.edu.cn/hb/> (검색일: 2016년 12월 28일)

중국의 문화를 적극적으로 소개하고 이러한 홍보를 통해 중국에 대해 외국 민중의 이해를 증진시키는 것을 목표로 삼는다. 셋째, 문화교류를 촉진하여 상호이해를 증진하는 것이다.<sup>126)</sup> 따라서 공자학원의 최종 목표가 다만 중국어 교육 기구가 아니라 중국우수한 문화를 전파하고 중외 문화교류의 플랫폼으로 구축시키는 것이 최종 목표로 삼고 있다는 점을 확인할 수 있다.

## 2) 공자학원의 개설방식 및 자금

공자학원은 주로 세 가지 방법으로 개설하고 있는데, 각기 본부가 해외에서 직접 투자하고 설립하는 방법, 본부의 수권을 받은 외국기구가 독립적으로 운영하는 방법, 그리고 중외협력 운영하는 방법이다. 이 중에서 대부분의 공자학원은 중외협력 방식으로 개설, 운영하고 있다. 구체적으로 먼저 외국측이 공자학원을 설치하려는 신청을 보내오고 본부가 신청자의 자격을 심사한 다음에 한판과 <공자학원을 공동 건설에 관한 협의(關於合作建設孔子學院的協議)>를 체결한 후에 외국측이 스스로 중국 협력 파트너를 지정하거나 한판의 추천에 따라 실제 공자학원을 같이 운영하는 중국 파트너와 <집행협의(執行協議)>를 이룬 후에 공자학원의 설치가 가능하다.<sup>127)</sup>

그래서 공자학원에 관련한 행위자는 외국기구, 한판뿐만 아니라 중국 협력 파트너도 포함한다. 실제로 외국기구와 중국 협력 파트너가 공자학원을 운영하고 한판이 공자학원의 지도 및 감독 역할만 담당한다. 또한 이러한 중외협력 개설 방식은 공자학원을 짧은 시간에 빠르게 확장할 수 있을 뿐만 아니라 외국기구의 자원을 활용하여 공자학원에 대한 중국의 투자를 절약하고 위험도 줄일 수 있다.<sup>128)</sup> 현지 기구가 공자학원의 담당자로 도입하면 공자학원의 현지화, 특히 현지의 정부, 학교와 같은 민간단체들과 관계의 구축에 도움이 된다.

126) Falk Harting, 2015, pp.101.

127) [http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node\\_7536.htm](http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7536.htm)

(검색일: 2017년 10월 17일)

128) 戴蓉, 2013, pp.95.

자금 상황을 보면 각 공자학원의 설립 초기에 본부로부터 약 15만 달러 지원금이 받을 수 있다.<sup>129)</sup> 이와 동시에 공자학원 본부는 새로 설치된 공자학원에 대해 중국어 교재, 3000권도서, 1~2명 중국어 교사를 지원한다.<sup>130)</sup> 여기서 본부는 해외 파견 교사의 급여, 보험, 왕복 항공권도 지급한다. 이후에 공자학원 운영 중에 중국 측과 외국 측 공동으로 1:1 비율로 투자하는 방식으로 운영을 진행한다. 그리고 현지 직원의 고용은 외국기구가 주관하여 이들의 비용도 외국측이 부담해야 한다. 그런데 일부의 공자학원이 후기의 운영에서 1:1 비율 유지하지 못한다. 특히 아프리카와 같은 빈곤한 지역에서의 공자학원은 전적으로 한판의 지원에 의존한다.<sup>131)</sup>

공자학원의 연례 보고서에 따라 공자학원의 총지출은 2006의 4.6억 위안(약 0.6억 달러)부터 2015년의 3.1억 달러로 증가하는 동시에 2006년부터 중국 재정부는 공자학원과 중국어 국제 보급의 비용을 보장하는 경제적 메커니즘을 확정하여 경제적 지원을 제공해 왔다. 2006년에 3.5억 위안을 지급하고 2009년의 예산이 1.45억 달러에 도달한 자료를 보면 공자학원의 예산이 지속적으로 증가하고 있다는 것을 추정할 수 있다.<sup>132)</sup>

### 3) 관리층의 구성과 공자학원의 세계적 분포

처음에 공자학원의 주관기구는 교육부 산하의 사업 기관인 한판이었다. 한판은 공자학원만 관리하는 것이 아니라 중국어 국제 보급에 관련한 모든 것이 총괄하는 기관이다. 2006년 국무원이 공자학원 프로젝트를 국가 전략으로 승격시켰고 같은 해 국무위원인 천지리(陳至立)가 '

129) 공자학원 개설에 관한 협의 양식에서 규정하고 있다.

[http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node\\_7536.htm](http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7536.htm) (검색일: 2017년 10월 17일)

130) 戴蓉, 2013, pp.96.

131) Falk Harting, "Confucius Institutes and the Rise of China," *Journal of Chinese Political Science*, Vol. 17, No. 2 (March 2012), pp.62.

132) 공자학원 연례 보고서를 참조. <http://www.hanban.edu.cn/report/index.html> (검색일: 2016년 12월 22일)

전국한어국제보급사업회의(全國漢語國際推廣工作會議)'에서 중국어 국제 보급의 새로운 관념을 제기하였다.

발전전략이 이전의 대외 중국어 교육에서 전면적인 중국어 국제 보급으로 전환해야 한다. 사업 중점이 이전의 외국 유학생에 대상으로의 중국어 교육에서 '밖으로 갖고 나가는' 적극적 중국어 국제 보급 단계로 전환해야 한다. 이념을 보면 이전의 전문적 중국어 교육에서 대중화, 응용 중국어 교육으로 바뀌어야 한다. 보급 메커니즘은 정부-민가, 국내-국외 공동으로 추진하는 것으로 전환해야 한다. 추진 방식은 정부정도방식에서 벗어나고 정부 촉진하고 시장 운영이 주도한 방식으로 전이한다. 마지막 교육방식은 종이 교재를 상용한 교실 교육에서 정보통신기술, 인터넷 사용하여 온라인 교육으로 전환해야 한다.<sup>133)</sup>

이로 볼 수 있듯이 중국정부가 공자학원이 추진한 과정에서 정부에 의해서 주도되는 상황을 벗어나 정부와 민간, 국내와 국외 공동으로 촉진하고 시장 운영 방식을 중요시한다는 점을 확인할 수 있다. 이어서 공자학원의 컨트롤 타워인 공자학원 본부는 2007년 4월 9일에 베이징에서 자리 잡고 정식으로 설립되었는데, 이는 독립적 법인 자격 가진 비영리 기구인 동시에 전 세계의 공자학원들을 관리하고 지도한다. 그리고 중국어 국제 보급에 관련한 업무와 공자학원의 프로젝트의 계획 제작, 실행, 혹은 장학금, 문화 활동 등 업무를 담당하고 있다. 그런데 실질적으로 공자학원 본부와 한판은 '두 개 문패 있는 하나의 기구(一個機構兩塊牌子)'<sup>134)</sup>이라고 할 수 있다. 구체적으로 하나의 기구관 하나의 법인 대표, 하나의 재무계정, 하나의 지도부와 하나의 팀인데, 두 개 문패는 한 기구가 두 개 명칭이 있고 사업에 따라 다른 명칭을 사용하는 것이 의미한다. 이렇게 보면, 한판과 공자학원 본부가 같은 기구로 볼 수 있다.

133) 許琳, "漢語國際推廣的形勢和任務", 《世界漢語教學》, 2007年第2期, pp.107.

134) [http://www.thepaper.cn/newsDetail\\_forward\\_1257423](http://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1257423). (검색일: 2016년 3월 10일)

다른 언어보급기구처럼 공자학원 본부도 이사회를 통해 공자학원의 발전 전략 및 계획을 심의하고 본부의 업무 상황, 그리고 업무 계획을 심사한다. 여기서 공자학원 본부 이사회는 공자학원의 최고 권력 기구이다. <표 4-1>에서 볼 수 있듯이 공자학원 본부 이사회 구성원이 대부분 중국 정부 관료이다. 국무원 부총리가 이사회의 주석이 담당하고 부주석 및 상무이사를 보면 한판을 구성한 11개 국가 기관의 고위층이 모두 포함된다. 이사회의 구성을 보면 주로 국내외 대학교의 총장이 담당하고 있고 해외 이사가 10명밖에 없다. 공자학원의 해외 운영에서 민간단체의 역할을 중시하지만 공자학원의 발전 방향, 계획 등 중요한 정책 입안자가 여전히 중국정부인 것을 확인할 수 있다.

한편 해외 각 공자학원을 운영을 보면 이사회가 지도하에 원장책임제로 운영된다. 본부와 비슷하게 이사회가 해당 공자학원의 사업 추진 계획을 세우고 실제로 운영을 관할하는 자는 공자학원의 원장이다. 여기서 주목해야 한 것은 공자학원의 원장이 중국협력 파트너가 파견한 원장과 현지 외국 기구의 원장 두 명이 공동으로 맡고 있는바, 공자학원의 '중외 협력' 개설 방식을 반영한다. 135)

**<표 4-1> 공자학원 본부 이사회 구성<sup>136)</sup>**

	임명 방식	비고	
주석(1)	정부 임명	국무원 부총리	류옌동 (劉延東)
부주석(4)	정부 임명	교육부 부장 국무원화교업무관공실 주임 재정부 차관	진보생 (陈宝生) 치우위엔핑 (裴援平) 위웨이핑

135) [http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node\\_7536.htm](http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7536.htm) (검색일: 2017년 10월 17일)

136) 공자학원 잡지 내용을 참조.

<http://www.cim.chinesecio.com/hbcms/f/article/info?id=8073de8e7ce84ace8e69e7a506f5c953> (검색일: 2017년 4월 10일)

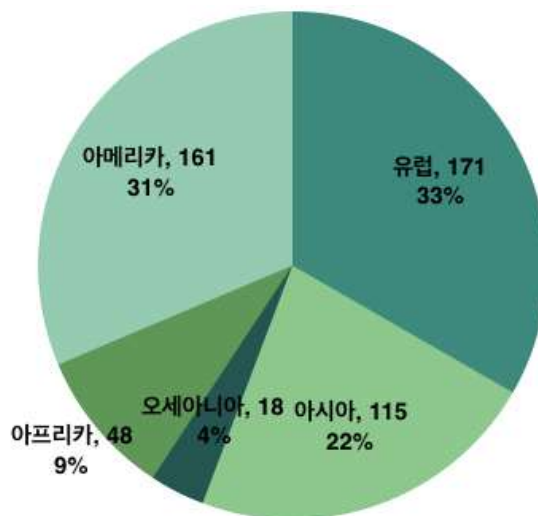
		국무원 부비서장	(余蔚平) 장샤오취안 (江小涓)
상무이사(11)	정부 임명	국무원신문판공실 부주임	추이위인 (崔玉英)
		외교부 부장 담당관	쿵쉬안유 (孔鉉佑)
		국가발전및개혁위원회 부주임	왕샤오하이 (王曉海)
		교육부 부부장	하오핑 (郝平)
		상무부 국제무역담당관 대표(부부장급)	장샹첸 (張向晨)
		문화부 부부장	딩웨이 (丁偉)
		국가신문출판광전총국 국장 겸 중국중앙전시대 국장	니에천시 (聶辰席)
		국무원화교업무판공실 부주임	리강(李剛)
		중국외문출판발행국 국장	저우밍웨이 (周明偉)
		중국국제광파전대 국장	왕징넌 (王庚年)
		국가신문출판광전총국 부국장	우상즈 (吳尚之)
이사(15)	국내(5)	추천	국내: 국내 대학 총장
	해외(10)		해외: 해외 대학 총장

2004년 서울에 첫 번째 공자학원이 개설된 이래 2016년 말까지 전 세계에서 140개 국가에서 513개 공자학원과 1073개 공자학당(Confucius Classroom)<sup>137)</sup>이 연달아 성립되었다. 숫자로 놓고 보면, 아시아에 115개, 아프리카에 48개, 아메리카에 161개, 유럽에 171개, 오세아니아에 18개가 있다. 특히 미국에는 스탠포드대학교(Stanford

137) 2006년부터 해외 초등학교, 중학교, 그리고 고등학교에서 설치된 중국어 가르치고 중국문화 홍보하는 기구이다.  
[http://college.chinese.cn/article/2009-08/25/content\\_47002.htm](http://college.chinese.cn/article/2009-08/25/content_47002.htm) (검색일: 2016년 11월 11일)

University)를 포함하여 100개 이상의 공자학원이 세워졌다. 공자학원에서 일하는 교사의 수는 4.6만여 명이고 등록한 원생 수도 210만 명에 달한다. 2006년에 한판은 31개 국가에 1050명 지원자들을 파견했고 이 숫자는 2016년에 130개 국가와 6071명 자원자로 상승하였다. 그리고 외국에서 현지 교사를 양성하고 훈련하는 프로그램을 지속적으로 진행하고 있다. 시작한 지 10여 년 불과한데 비해 공자학원은 빠른 속도로 전 세계에서 확산하고 있다고 볼 수 있다.

<그림 4-2> 공자학원 세계적 분포<sup>138)</sup>



## 2. 행위자의 다원화

공자학원에 관한 소개를 통해서 볼 수 있듯이 공자학원과 서구의 언어보급기구는 목적 측면에서 언어교육과 세계적 보급에 머무르지 않고 각국 정부와 밀접하게 관계를 맺고 대외 문화교류 및 보급을 실행하는바 문화외교 전략에서 중요한 역할을 담당한다. 그런데 공자학원이 가지는 중외협력 개설 운영 방식은 여타 국가의 언어보급기구와 다른 양상을 띠

138) 공자학원 2016년 보고서 참조하여 필자가 정리됨.



고 있는데, 기존의 연구들에서는 이와 같은 문제를 행위자 및 구조적 측면에서 주목하지 못한 점을 지적할 수 있다.<sup>139)</sup>

행위자 측면에서 보면 영국, 독일, 프랑스 등 유럽 국가들이 해외 언어기구를 설치할 때는 주로 직접 투자하고 설치하는 방식을 취하고, 이를 국내 행위자들이 주도하는 경우가 많았다.<sup>140)</sup> 이와 달리 해외 공자학원은 중외협력 개설 및 운영 방식을 취하고 있기 때문에 둘러싼 행위자가 다양한 것을 특징으로 꼽을 수 있는데, 교육부, 한판 등과 같은 국가행위자 뿐만 아니라 중외 대학교, 사회단체, 다국적 기업 등의 비국가 행위자들도 적극적으로 참여하고 있다는 점을 확인할 수 있다. 여기서 서구 언어교육기구가 해외 당사자들과 협력이 아예 없는 것이 아니라 중국정부가 충분한 재력을 보유하지만 직접 투자 설치하지 않고 중외협력 방식을 채택한 것은 자기 문화외교 전략에서 비국가 행위자 특히 동지(like-minded) 파트너를 끌어들이고 함께 문화외교 전략을 전개하려는 의도를 엿볼 수 있다.<sup>141)</sup>

공자학원은 중국의 자국어 보급 전략 중에서 제일 중요한 프로젝트로서 많은 정부기관들이 이에 적극 참여하고 여러 측면에서 지원하고 있다. 이 과정에서 국가 사업기구로서의 한판의 역할을 무시할 수 없다. 공자학원의 컨트롤 타워로서 한판은 전 세계의 공자학원을 관리하고 지도하는 역할, 그리고 중국어 국제 보급에 관련한 업무와 공자학원의 프로젝트의 계획 제작, 실행, 또는 장학금, 문화교류 활동 등 업무를 담당하고 있다. 12개 국가 부서로 구성된 국가중국어국제보급영도소조의 산하 실무 관공실인 한판은 중국어를 보급할 때 여러 국가 부서의 힘이 빌려 행사할 수 있다. 재정부는 한판에 대해 자금을 지원하고 상무부는 해외, 특히 아프리카에 비롯한 경제 낙후 지역의 공자학원 건물 건설에 투

---

139) Terry Flew, Falk Harting, "Confucius Institute and the Network Communication Approach to Public Diplomacy," *Journal of Asian Studies*, Vol. 1, No. 1 (August 2014), pp.15.

140) R. S. Zaharna, "China's Confucius Institutes: Understanding the Relational Structure & Relational Dynamics of Network Collaboration" in Wang Jian(eds) *Confucius Institutes and the Globalization of China's Soft Power* (Los Angeles: Figueroa Press, 2012), pp.18.

141) Falk Harting, 2015, pp.2~3.

자하거나 기업과 협력하여 지원한다. 또한 중국어 보급의 범위 및 수용자를 확산하기 위해 2007년에 한판은 중국국제광파전대(China Radio International)와 계약을 체결하였으며, 이후 광범위한 라디오 네트워크와 다언어 방송의 우세를 활용하여 12개 라디오 공자학당을 성립하여 365일 계속 방송한다.<sup>142)</sup> 요컨대 공자학원 프로젝트에서 언어, 문화, 홍보, 그리고 자금에 관련한 여러 국가 기관들이 적극 참여하고 자체의 역량을 발휘하고 있다.

또한 공자학원 프로젝트를 추진하는 과정에는 중앙정부 기관뿐만 아니라 많은 지방정부 기관들도 참여하고 중요한 역할을 담당하고 있다. 특히 중국어 교재를 개발하는 데 각 지방정부 내지 소수 민족이 많은 지방정부의 교육기관은 중요한 역할을 담당하고 있다. 가령 2008년에 쓰촨성(四川省) 교육청, 신장웨이우얼자치구(新疆維吾爾自治區) 교육청, 그리고 허베이성(河北省) 교육청이 협력하여 영어판, 키르기스스탄어와 카자흐스탄어판, 그리고 포르투갈어판의 중국어 학습교재를 개발하였다. 같은 해 중국어강연대회를 진행하기 위해 후난성(湖南省) 정부, 산둥성(山東省) 정부 및 중앙방송국(中國中央電視台)과 협력하여 "한어교-세계 대학생한어대회", "한어교-세계청소년한어대회"와 "한어교-재중유학생한어대회"를 주최한 바 있다.<sup>143)</sup>

또한 공자학당의 설립은 각 지방정부 또는 각 도시, 중·고등학교의 노력과도 밀접하게 연관된다. 한판은 각 지방정부의 교육청을 협력하여 중국어 강사 육성과 선발하고 여러 개 대외중국어교육기지를 설립하는 작업을 수행한다. 이처럼 중국은 중앙정부와 더불어 각 지방정부의 힘을 빌리고 공자학원의 발전에 주력하고 있는 모습이 보인다.

이에 더하여 공자학원의 중외협력 개설방식은 많은 비국가 행위자들에 힘입는데, 그중에서도 특히 외국교육기구가 공자학원 네트워크 안에서 역량을 발휘하고 있다. 구체적으로 다음 3가지 유형의 행위자로 나누어 볼 수 있다.

142) <http://gb.cri.cn/33160/2012/12/14/6031s3959214.htm> (검색일: 2016년 12월 24일)

143) 공자학원의 연례 보고서를 참조.

첫째, 중국과 타국의 중·고등학교 및 대학교를 포함한 고등교육기구이다. 중외 고등교육기구들이 협력하고 공자학원을 운영하는 방식은 전체 공자학원 90%를 차지한다. 예를 들어 베이징대학교의 경우 일본, 독일, 영국 등 나라의 9개 대학교와 협력협의를 체결하고 공자학원을 운영하고 있다. 둘째, 타국의 사회단체 또는 민간단체이다. 소수의 중국어 교육 경험이 있거나 중국문화를 연구하는 외국 사회단체와 중국 대학교들이 함께 공자학원 운영한다. 대표적으로 화미협진사(華美協進社) 공자학원은 중국의 화동사범대학교와 같이 협력하여 미국의 초등학교 및 중학교의 중국어 교사에 대한 고품질의 교육을 제공하고 있다.<sup>144)</sup> 여기서 화미협진사는 맨해튼에서 위치한 비영리 민간 문화기구이고 다양한 교육과 홍보 활동을 통해 중국 문화를 홍보하며 중미의 상호이해를 증진하는 것을 목표로 하고 있으며 산하에 중국미술관을 두고 있는데 이는 미국에서 중국 예술을 소개하는 미술관으로서 정기적으로 중국 문화에 관한 전시회와 같은 활동들을 주최하고 있다.<sup>145)</sup>

셋째, 다국적 기업이다. 일부분의 다국적 기업은 중국어를 능통한 직원을 육성하기 위해 대학교와 협력하고 공자학원을 건설하였다. 여기서 중흥회사(ZTE Corporation)를 예로 들 수 있다. 프랑스 푸아티에대학교(Université de Poitiers), 난창대학(南昌大學), 그리고 중흥회사가 공동으로 운영하는 공자학원은 일반 대중에게 중국어 가르치는 기능과 더불어 중흥회사에게 중국어를 능통한 외국인 직원을 육성하는 목적을 갖고 있다. 이외에 첫 번째 비즈니스 중국어를 가르치는 런던비즈니스공자학원, 그리고 최근 새롭게 설립된 아우디-잉골슈타트 공자학원(Audi-Ingolstadt Confucius Institute)은 HSBC은행, 영국BP기업, 스와이어그룹 등 다국적 기업의 적극 참여, 지원과 관련이 있다.<sup>146)</sup>

이처럼 다양한 행위자들이 공자학원 프로젝트에 참여하고 관여하는 양상을 보인다. 이상에서 살펴본 바와 같이 공자학원은 다양한 행위

144) 戴蓉, 2013, pp.97.

145) <https://www.chinainstitute.org/about-us/mission-history/> (검색일: 2017년 1월 12일)

146) [http://english.hanban.org/article/2016-06/21/content\\_648126.htm](http://english.hanban.org/article/2016-06/21/content_648126.htm) (검색일: 2016년 7월 4일)

자들이 프로젝트에 참여하고 관여하고 있다는 점을 서구의 언어교육기구에 비해 특수한 양상으로 꼽을 수 있다. 즉 공자학원의 발전과정에서 중앙정부와 지방정부 이러한 국가 행위자뿐만 아니라 고등교육기구, 사회단체, 다국적 기업과 같은 다양한 비국가 행위자도 중요한 역할을 담당하고 있다. 따라서 공자학원의 중외협력 개설 및 운영 방식은 중국정부, 비정부 행위자와 더불어 많은 외국 협력 파트너도 공자학원 네트워크로 끌어들이는 것이다.

### 3. 정부와의 관계 및 공자학원 조직 구조

앞 절에서는 많은 국가 행위자와 비정부 행위자들이 공자학원 프로젝트를 참여하고 다양한 역할이 담당하고 있다는 사실에 대해서 확인하였다. 이 절에서는 이들 간의 관계 구조가 어떻게 형성되어 있는지에 대해서 살펴보고자 한다. 이를 위해, 공자학원 본부와 중국정부와의 관계, 그리고 해외 공자학원들 간의 관계 구조의 두 측면에서 분석하고자 한다. 그리고 여기서 공자학원이 유럽 국가들의 언어보급기구에 비해 그것이 가지는 독자성에 대해서도 함께 살펴볼 것이다.

#### 1) 공자학원 본부와 정부의 관계

먼저, 정부와의 관계의 측면에서 보면, 영국, 독일, 프랑스의 언어보급기구는 모두 비정부적이고 비영리적인 성격을 지닌 민간단체이다. 다시 말하자면, 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈 및 괴테 인스티투트는 각 국가의 대표적 브랜드로서 세계적으로 자국어 및 문화 전파, 그리고 타국과 문화교류를 추진하는 업무를 담당하고 있지만 정부의 산하 기관이 아니고 독립적인 민간단체 성격을 지닌다. 즉 정부와의 관계가 전통적인 수직적이고 위계적인 관계 구조가 아니다.

하지만 II장에서 설명한 바와 같이 서구 나라들은 자국의 국가이익 및 외교 목표를 성취하기 위해 언어보급기구들을 활용한다. 정부 기

관으로 변경시키지 않고 재정적 지원을 제공하는 동시에 자국의 국가이익과 외교 목표를 담긴 협력협의 체결을 통해 문화교류, 자국어 보급 등 언어 및 문화 활동을 이러한 기구에 위탁한다. 따라서 유럽 국가의 언어 보급기구와 정부 간의 관계는 일종의 정부-민간 수평적 네트워크 구조로 볼 수 있다. 대표적으로 1980년대 발전 위기에 처한 알리앙스 프랑세즈는 정부의 교육부, 상무부, 문화부, 외교부 등 다양한 국가 기관들과 계약을 통해 위기를 해소하면서 프랑스 정부와 일종의 수평적인 네트워크를 형성하게 되었다.<sup>147)</sup>

반면에 공자학원 본부 또는 한판이 중국정부 간의 관계는 여전히 중국 특색이 강한 일종의 위계적이고 수직적 관계 구조라고 말할 수 있다.<sup>148)</sup> 2007년 중국정부가 자국어 보급에서 정부 주도 이미지를 해소하기 위해 국무위원 천지리의 제언에 따라 한판 이외에 공자학원 본부라는 기구를 따로 성립하였다. 그런데 공자학원의 컨트롤 타워로서의 공자학원 본부와 중국어 국제 보급의 국가 기관인 한판은 명칭이 제외한 다른 점에서 차이가 없다. 앞에 설명한 듯이 '두 개 문패 있는 하나의 기구'로서의 공자학원 본부와 한판은 같은 건물에서 같은 직원들에 의해서 운영되고 있으므로 실제로 하나의 기구로 여길 수 있다.

또한 공자학원 본부의 정책 입안자인 이사회의 구성원을 보면 중국 문화외교에 관련한 각 부서의 고위층들이 이사회에 들어가고 중요한 위치를 차지하고 있다. 대표적으로 한판의 주임 겸 공자학원 본부 사무총장인 쉬린(許琳)은 중국 국무원의 참사관의 직무를 위임하고 있다.<sup>149)</sup>

그러므로 공자학원 본부와 한판은 큰 차이가 없음으로 인해 이는 중국정부의 산하 기관으로 볼 수 있다. 다시 말해, 정부주도 이미지를 약화시키기 위한 설치된 공자학원 본부는 여전히 정부와 긴밀한 관계를 유지하고 정부의 산하 기관으로서의 성격이 분명하다. 따라서 공자학원 본부가 중국정부와 관계는 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈, 피테 인스티

---

147) 곽민경, "미테랑 정부의 프랑스 문화외교 변환: '알리앙스 프랑세즈'와 '프랑스 어권 국제기구'를 중심으로," 서울대학교 석사학위논문, 2014, pp. 54~58.

148) 嚴曉鵬, 『孔子學院與華文學校發展比較研究』, (杭州: 浙江大學出版社, 2014), pp.75.

149) [http://www.hanban.org/hb/node\\_38260.htm](http://www.hanban.org/hb/node_38260.htm) (검색일: 2016년 5월 4일)

투트의 수평적 네트워크 조직 구조와 달리 중국의 중앙집권 색채가 강한 수직적이고 위계적 관계를 유지한다. 이러한 위계적인 관계 구조는 정부로 하여금 공자하원이 자신의 전략에 맞게 활용할 수 있고 통제할 수 있다.

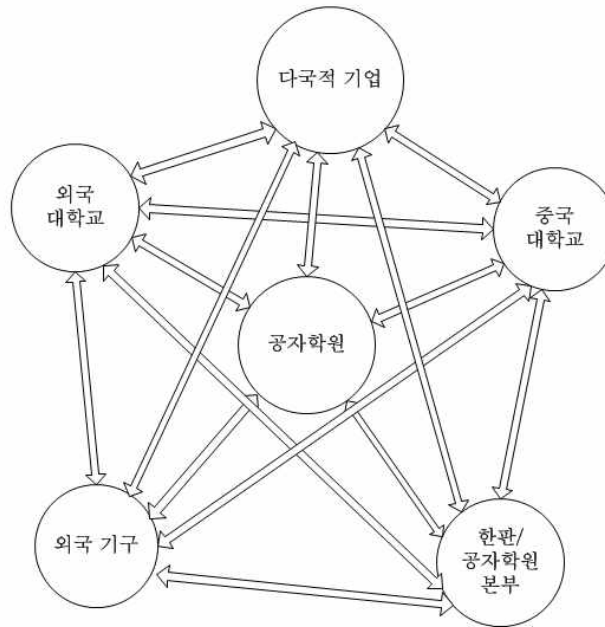
## 2) 해외 공자학원의 네트워크 구조

언어교육기구 그 차체의 조직 구조를 보면 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈, 피테 인스티투트는 직접 설치 방식을 통해서 해외 지부를 개설해 오기 때문에 본부를 중심으로 세계 각 지부를 연결되는 수직적 조직 구조를 형성한다. 즉 본부와 지부는 평등한 네트워크 조직 구조보다 일종의 위계적인 조직 구조이다.

반면에 중국정부가 해외 공자학원을 추진할 때 정부가 직접 현지에서 설치하기보다 앞서 소개한 것처럼 다양한 개설방식으로 진행해 왔다. 특히 대부분 해외 공자학원은 중외협력 방식으로 개설하고 중외기구가 공동으로 운영하고 있다. 즉 외국대학교, 중학교, 민간단체, 다국적 기업등 기구들이 한판과 <공자학원을 공동 건설에 관한 협의>를 계약을 통해 공자학원을 개설한다. 이러한 계약을 통해 외국기구는 한판과 평등한 위치에 서고 일종의 수평적 관계를 형성된다. 요컨대 이러한 중외협력 계약 방식을 통해 한판과 외국기구가 공동으로 개설한 해외 공자학원의 조직 구조를 보면 서구의 본부-지부의 위계적 구조와 달리 일종의 수평적 네트워크 조직 구조를 형성된다.

한편 한판과 계약을 통해 외국기구가 공자학원의 개설 권리를 받은 후에 구체적 운영 과정에서도 중국 측과 같이 협력하는 모델을 취한다. 실제 공자학원의 운영은 외국기구가 스스로 중국 협력 파트너를 선택하거나 한판의 추천에 따라 중외기구, 특히 중외대학교가 공동 운영한다. 서로 <집행협의>를 체결한 후 정식으로 파트너십을 형성하고 운영을 진행한다. 이렇게 외국기구가 한판 및 중국 협력 파트너가 각각 계약을 통해 외국기구와 한판, 그리고 외국기구와 중국 협력 파트너 간의 일종의 수평적인 네트워크 구조가 이루어진다.

<그림 4-3> 공자학원 네트워크 조직 구조



해외 공자학원의 네트워크 구조를 자세히 보면, 한판, 중국대학, 외국대학, 온라인 공자학원이 연결되어 중심적 허브(hub)를 이루는 일종의 다층적인 네트워크이다.<sup>150)</sup>

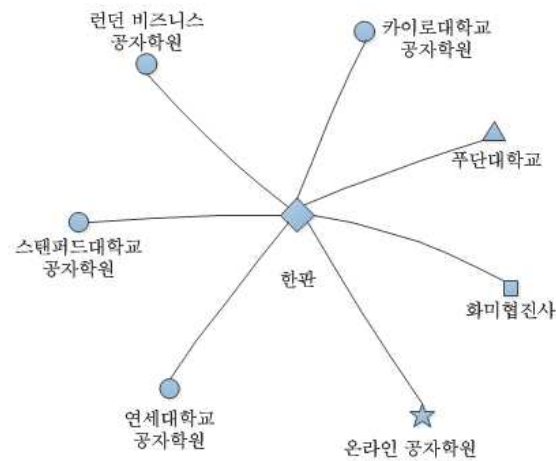
먼저, 한판은 공자학원의 컨트롤 타워로서 전 세계 공자학원들을 지도, 심사와 관리하는 역할이 담당하고 있다. 그리고 각 공자학원에 대해 정보 및 자원을 제공하기 때문에 한판이 중심적 허브이고 각 공자학원이 연결하는 네트워크가 형성된다. 그리고 중외협력 개설방식, 특히 중국의 대학과 교육기구가 해당국가의 대학이나 다른 교육기구와 협력관계를 구축하는 개설방식은 한판으로 하여금 공자학원 네트워크에서 중요

150) R. S. Zaharna, "Analyzing China's Confucius Institutes as a Network Public Diplomacy Initiative", International Studied Association, San Diego, 2012, pp.13.

[http://www.academia.edu/3778518/Draft\\_RS\\_Zaharna\\_Analyzing\\_China\\_s\\_Confucius\\_Institutes\\_as\\_a\\_Network\\_Public\\_Diplomacy\\_Initiative\\_International\\_Studies\\_Association\\_San\\_Diego\\_CA\\_April\\_1-4\\_2012](http://www.academia.edu/3778518/Draft_RS_Zaharna_Analyzing_China_s_Confucius_Institutes_as_a_Network_Public_Diplomacy_Initiative_International_Studies_Association_San_Diego_CA_April_1-4_2012). 검색일 2016.10.11.

한 허브가 된다.

<그림 4-4> 한판(漢辦) 허브로서의 네트워크



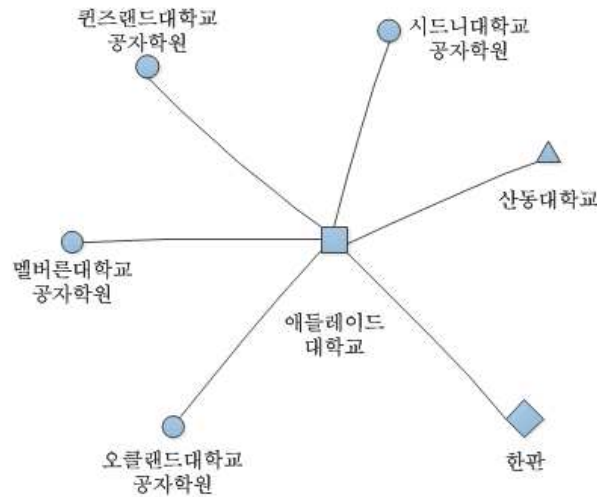
다음으로 외국 공자학원 주최한 교육기구의 측위에서 보면, 한판과 계약관계를 유지하는 동시에 중국대학교와의 협력 운영이기 때문에 하나의 협력 파트너십이 형성된다. 호주의 애들레이드 대학교 공자학원은 중국의 산둥대학교와 같이 운영하고 있다. 그리고 애들레이드 대학교 공자학원의 홈페이지에서 보여준 듯이, 이는 다른 공자학원, 특히 호주에 있는 공자학원들과 긴밀한 관계를 유지하고 호주의 지역적 공자학원 회의를 통해서 다른 공자학원과 접하고 경험, 정보를 공유하는 상황이다. 따라서 애들레이드 공자학원과 호주의 나머지 공자학원들이 하나의 네트워크 구조를 형성한다.<sup>151)</sup>

151) [http://www.hanban.edu.cn/confuciousinstitutes/node\\_26100.htm](http://www.hanban.edu.cn/confuciousinstitutes/node_26100.htm)

(검색일: 2016년 12월 23일)



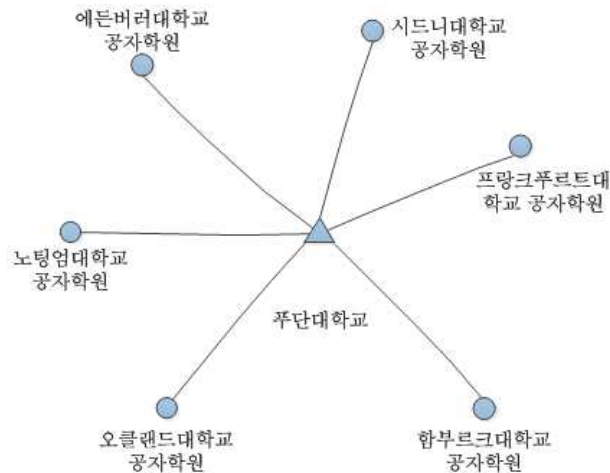
<그림 4-5> 외국대학 허브로서의 네트워크



셋째, 중국의 교육기관의 측면에서 보면 이는 한판과 외국 교육기구들 간에 일종의 네트워크가 형성될 뿐만 아니라 한 개의 중국 대학교가 여러 국가의 대학교들과 협력관계를 맺고 공자학원을 운영하는 경우가 많기 때문에 이는 중국 대학교를 중심으로 해외 공자학원을 연결되는 소규모 네트워크도 형성하게 된다. 예를 들어, 중국 푸단대학교(復旦大學)는 5개 국가에서 7개 대학들과 공동으로 공자학원을 운영하고 있다. 서로 간에 협력 또는 관계를 맺고 유지하기 위해 푸단대학교는 다른 여섯 개 공자학원의 주관자들과 함께 협력의 형식, 내용 등에 관한 연석회의를 개최하기도 한다.<sup>152)</sup>

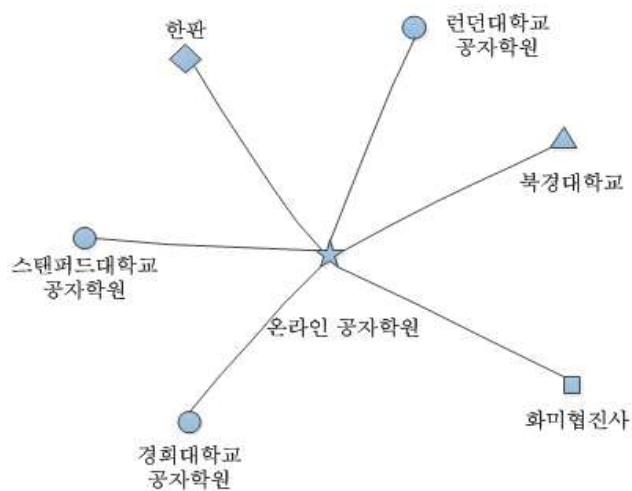
152) <http://news.fudan.edu.cn/2013%2F1218%2F35251.html> (검색일: 2016년 12월 23일)

<그림 4-6> 중국대학 허브로서의 네트워크



마지막으로, 온라인 공자학원을 중심한 공자학원 네트워크이다. 온라인 공자학원에서 다양한 멀티미디어 코스웨어와 중국어 관련한 자료, 정보를 제공하고 또는 각 공자학원의 정보와 연락방식도 제공함으로써 전 세계의 공자학원들을 연결시키고 중심적 허브 역할을 한다.<sup>153)</sup>

<그림 4-7> 온라인 공자학원 허브로서의 네트워크



153) <http://www.chinesecio.com/index.php> (검색일: 2016년 12월 23일)

이처럼 독특한 중외협력 방식으로 형성된 공자학원은 영국문화원, 알리앙스 프랑세즈, 괴테 인스티투트와 비해 행위자와 관계 구조 측면에서 자체적 특성을 가진다. 행위자의 측면에서 보면, 서구의 직접 설치 운영하기 때문에 여전히 자국의 행위자들이 중요한 역할을 하고 있다. 반면 공자학원에 둘러싼 행위자는 중국의 중앙정부 기관과 지방정부 부서와 더불어 중국 대학, 외국 대학, 민간단체 그리고 다국적 기업을 포함한 다양한 국가, 비국가 행위자로서 구성된다.

정부와 관계 구조를 보면 한판 또는 공자학원 본부는 교육부의 산하 기관으로서 중국정부와 수직적이고 위계적 조직 구조를 유지하고 있다. 특히 12개 국가 부서로 이루어진 한판은 대부분 정부기관과 긴밀하게 연결되고 공자학원의 발전 과정에서 정부 자원이 충분히 활용하는 동시에 정부의 정책 또는 전략에 맞추어 전개된다.

그런데 해외 공자학원의 관계적 구조를 보면 정부와 간에 관계 구조와 달리 일종의 수평적인 네트워크 구조가 형성한다. 한판, 중국대학 그리고 외국기구나 각각 계약을 통해 공자학원의 개설 및 운영은 공자학원에 관련한 행위자, 즉 한판, 중외대학, 외국 민간단체, 다국적 기업 간에 일종의 네트워크 조직 구조를 이루고 있음을 방증한다. 또한 해외 공자학원의 네트워크 구조를 자세히 살펴보면 한판, 중국대학, 외국대학, 온라인 공자학원이 연결 중심적 허브가 되는 일종의 다층적이고 멀티허브형 네트워크 구조임을 확인할 수 있다.

이러한 계약을 통한 수평적 네트워크 조직 구축의 장점은 짧은 시간 내에 최소의 투입으로 해외에서 공자학원을 신속히 확장할 수 있다는 점이다. 또한 해외기구가 해외 공자학원의 주요 행위자로 도입한 것은 현지에서 공자학원을 건설과 운영 중에 문제점이 발생했을 경우 잘 해결할 수 있다는 장점을 가진다. 게다가 중국 협력 파트너, 특히 중국 대학교가 해외 공자학원의 운영 주체의 하나로 된 것은 공자학원의 중국어 교육 및 문화 교류에서 필요한 학술적, 인적 지원을 제공하는 동시에 중국대학도 공자학원이 있는 외국의 대학들과 다양한 학술적 교류를 증진시킬 수 있고 중국 대학의 국제화에도 도움이 된다.<sup>154)</sup> 외국기구가 한판

---

154) Falk Harting, 2015, pp.149.

과 계약을 통해 공자학원 운영 자격을 취득, 중외기구, 특히 교육기구의 공동 운영 방식은 어느 정도 해외 공자학원의 정부 색채를 약화시킬 수 있고 문화교류, 보급에 기여할 수 있는 한편 해외 공자학원도 공신력도 재고시킬 수 있다.

## V. 공자학원을 활용한 중국 문화외교 전략

유럽 국가의 언어보급기구와 달리 공자학원의 행위자, 정부와 관계, 그리고 공자학원 네트워크 구조의 독특한 점에 대해 검토한 다음에 공자학원을 활용한 중국 문화외교 전략의 전개의 양상에 대해서 살펴보고자 한다. 공자학원을 통한 중국의 문화외교 전략은 단순히 중국어, 중국문화를 보급하려는 목적뿐만 아니라 중국에 대한 이해를 증진시키고 친근한 국제적 관계 그리고 중국어, 중국문화, 중국사회에 관련된 중국 담론(China Discourse)을 형성하고자 하는 세를 모으는 전략이라고 볼 수 있다.

공자학원을 활용하여 외교적 목표를 달성하려는 중국정부의 전략 전개 과정을 분석하기 위해 본장에서는 주로 행위자-네트워크 이론을 원용할 것이다. 행위자-네트워크 이론은 칼롱이 주창하고, 이는 각종 행위자들이 조직하여 네트워크를 형성하고 권력을 증대하는 과정을 '번역(translation)'이라고 규정하였는데, 김상배는 행위자-네트워크 이론의 각 단계의 성격을 유지하면서 국제정치학적 함의도 포함시키는 '프레임 짜기, 맺고 끊기, 내 편 모으기, 표준 세우기'라는 용어로 변용하였다.<sup>155)</sup>

### 1. 기존의 문화외교 전개 상황을 파악하기

먼저, '프레임 짜기' 단계에서는 네트워크상 존재하는 행위자들을 정의하고 네트워크 전체 구도를 이해하고 파악하는데, 행위자들의 관계 구도와 네트워크 전체 구도에 대한 이해를 바탕으로 자신의 위치를 설정하고 그 역할을 정당화하는 방향으로 담론을 주도하는 단계를 의미한다.<sup>156)</sup>

III장에서 검토한 듯이 문화충돌론, 소프트 파워를 대표로 국제정

---

155) 김상배, 2014, pp.101.

156) 김상배, 2014, pp.101.

치에서 문화적 요소의 중요성이 부각되고 각국이 다시 문화외교 전략이 중시하여 대외문화교류를 적극 추진해 왔다. 동시에 국제사회에서의 문화 경쟁 또는 소프트 파워에 관한 경쟁이 각국이 피할 수 없는 상황이 된다. 중국 역시 이러한 국제 정세의 변화를 감지하고 대외 전략에서의 문화의 중요성을 재인식하였다.

1990년대 장쩌민 정권시기에 경제 시장의 개방으로 인한 자기 문화의 안전 위기를 느꼈고 문화 안전의 유지가 국가 안보 관념에서 포함시키고 군사안보, 정치안보, 경제안보, 문화안보를 포함한 신안보관을 채택한다. 또한 나이가 제기된 소프트 파워가 서구에서 중요한 정치 개념으로 받아들여졌는데, 중국정부도 이를 군사력 경제력과 같은 하드파워와 같이 종합중력의 중요한 부분으로 인식하였다. 이에 더하여 중국의 자체적 국정에 따라 소프트 파워를 국가의 응집력과 중국공산당 정권의 유지에 중요한 수단으로 인식할 뿐만 아니라 대외적으로 자기 문화 소프트 파워를 제고하기 위한 새로운 문화적 전략들을 고안하기 시작하였다.

문화의 중요성을 깊이 깨달은 중국정부는 먼저 자신의 문화외교에 관한 기관의 조직 구조를 조정하기 시작하였다. 대외 문화교류의 주관 기관이 계속 바꾸는 상황이 종료되어 중앙 직속 기관인 국무원신문판공실이 국가의 문화외교의 컨트롤 타워가 된다. 국무원신문판공실을 주관 기관으로서 문화부, 교육부, 외교부, 교무판공실 등 집행기관, 그리고 해외에 문화처, 중국문화센터를 포함한 문화외교 조직 구조를 형성하였다. 이외에 정부가 추진한 중국문화 홍보와 문화교류를 촉진하는 여러 행사도 해외에서 적극 추진하였는바, '중국문화의 해', '중국문화 주간', '중국정부 장학금', '이미지 동영상', 전시회 등 다양한 대형 행사들을 전개하였다.

그런데 중국정부의 문화외교 전략을 보면 전략의 제정자 및 집행자가 모든 정부기관이다. 따라서 정부 간의 문화교류와 문화협력이 많고 문화외교에서도 정부가 주도하는 모습이 강하다. 또한 일반 대중을 대상으로 하는 문화교류, 홍보 활동은 주로 중국문화 주간, 전시회, 공연 등 단기적 대형 행사와 해외 중국 문화센터의 전개해 온 행사만 있다. 이러한 활동들이 시간이 짧아서 민중에게 깊은 영향이 미치지 못하는 동시에

대부분은 일방적인 문화 홍보 또는 문화를 전시하는 경우가 많아 문화 교류에 미치는 영향이 미비한 상황이다. 그리고 중국문화센터의 느슨한 발전, 미미한 영향력, 또는 정부가 주도함으로 인한 공신력의 결여는 외국인들로 하여금 이러한 문화행사에 대한 거부감이 들게 한다.

한편 서구나라들은 보통 문화 홍보, 전파에 대해서 경계하고 특히 정부가 주도한 문화 홍보 전략에 대해 부정적인 태도를 취한다. 이들은 자신 문화의 해외 전파 과정에서 의도적으로 정부에 의해 주도되는 이미지를 피하려는 방편으로 민간단체를 활용하고 추진해 왔다.

따라서 문화외교 전략을 더욱 효율적으로 전개하기 위해서 기존 문화외교 조직 구조에서의 정부-민간의 부족 및 민간-민간의 결여문제가 해결해야 한다. 이러한 문제점과 부족이 버트가 제기한 '구조적 공백' 개념으로 이해할 수 있으며 아와 같은 문제점을 해결하기 위해서 전략적으로 공백을 채우려는 중개가 필요하다.

21세기 초에 경제적 위상이 승격됨에 따라 중국어 가치의 상승과 해외에서 생긴 '중국어 학습 열풍'을 계기로 중국정부는 해외에서 자국어 및 문화 보급하려는 계획을 제정하였다. 중국어의 해외 보급 주관 기관인 한판을 설치한 후에 서구 나라들과처럼 해외에서 중국어 교육, 문화 홍보 및 문화교류 기능을 담긴 공자학원 프로젝트를 적극 촉진하여 왔다. 그러나 서구의 언어기구와 달리 충분한 재력을 갖춘 중국정부는 서구의 직접 설치보다 중외협력 개설 및 운영 방식으로 해외 공자학원을 개설하는 방식을 취한다. 외국기구가 공자학원을 운영하려면 먼저 한판과 계약한 후에 중국협력 파트너를 선택하여 계약을 통해 같이 공자학원을 운영한다. 계약을 통해 중국정부, 중국대학과 외국교육기구, 민간단체, 다국적 기업과 같은 공자학원에 둘러싼 행위자들 간에 일종의 네트워크 조직 구조가 이룬다. 중국의 문화외교에서 정부와 민간, 민간과 민간을 공자학원을 통해서 연결되어 공자학원이 '중개자' 역할이 담당하게 된다. 따라서 중국정부가 공자학원을 통해서 한판과 외국기구, 중국대학과 외국기구가 관계를 구축하게 되어 중국어, 중국문화 홍보에 관한 정부-민간, 민간-민간의 프레임이 이루어진다.

## 2. 많은 행위자들을 소집하는 맺기 전략

중국정부는 문화외교 구조적 공백 문제를 인식하고 이를 해결하기 위해 공자학원 프로젝트를 통해서 정부-민간, 민간-민간 프레임을 제시하였으며 그 후의 두 번째 전략은 프레임을 어떻게 확대시킬 것이다. 즉 공자학원의 세계적 설치를 추진시키고 이를 위해 많은 행위자들을 어떻게 공자학원이라는 프레임 속으로 유치시키는 것의 문제이다. 이 단계는 바로 '맺고 끊기'에 해당하는 것이다.

많은 행위자들을 공자학원의 프레임으로 유치시키기 위해 중국정부는 여러 가지 수단을 통해 노력하고 있다. 대표적인 일례로 중국 지도자 또는 고위층이 해외 방문할 때 빠질 수 없는 일정은 현지의 공자학원을 방문하는 것이다. 그리고 각 공자학원의 성립 의식에 외교관과 같은 해외에서 중국정부의 대표자나 심지어 주석, 총리라는 고위층들도 적극 참석하는 모습이 보인다. 보통 주류 언론사가 이러한 정부 고위층의 행사에 대한 적극 보도하기 때문에 중국어, 문화를 보급한 공자학원은 기사 또는 신문으로 통해 많이 홍보할 수 있고 현지에서의 영향력을 제고시킬 수 있다.

이외에 공자학원의 설립 초기부터 중국정부는 해외 공자학원을 적극 지원하는 모습이 엿볼 수 있다. 이를 위해 정부 간의 문화교류에 관한 협의에서 공자학원의 현지 개설 내용을 포함시키고 외국에서 공자학원의 첫 시작에 주력하는 모습을 보인다. 예를 들어 스페인과 포르투갈 영향이 많이 받은 라틴 아메리카 국가에서 중국어의 기반이 취약한 것으로 공자학원의 설립이 어려웠다. 이를 위해 중국정부는 먼저 각 국가와 전략적 동반자 관계를 구축하고 문화교류 협의의 체결을 통해서 공자학원을 설치하는 방식으로 문제를 해결하였다. 대표적으로 2008년에 후진타오 주석이 페루(Peru)를 방문할 때 양국은 각 영역에서의 협력에 대한 합의를 달성했고 자유무역협정의 협상이 성공적으로 완성되며 양국이 공식적으로 전략적인 동반자 관계를 맺게 되었다. 이와 동시에 양국의 문



화교류를 추진하는 <2008-2011년 문화교류집행계획(2008-2011年文化交流實行計劃)>을 추진하여 세 개의 공자학원의 건설이 중요한 내용으로 거론되었고 서로 합의가 이루어졌다. 그리고 후진타오와 페루 대통령은 세 개 공자학원의 간판 수여식을 참석하였다.<sup>157)</sup> 라틴 아메리카뿐만 아니라 중아시아 국가들에 대해서도 중국은 양자구도를 활용하여 공자학원의 설립을 추진하는 모습을 보인다. 2007년 8월에 중국과 키르기스스탄의 교육부는 공자학원을 설립하는 의정서를 체결하고 공자학원의 설치를 추진하였다. 이와 비슷하게 한판이 태국 교육부와 간의 대학교, 고등학교에서 중국어 교육을 추진하는 협의를 통해서 2005년부터 4년 내에 총 12개 공자학원과 11개 공자학당을 개설하였다.<sup>158)</sup> 이처럼 중국정부가 더 많은 행위자들이 자기의 공자학원 프레임으로 끌어들려 오기 위해 양자구도를 활용하여 정부 간의 문화협력 프로젝트를 통해 공자학원의 개설을 추진하였다.

이와 더하여 아프리카 대륙에서 개발원조와 더불어 문화교류도 추진하고 공자학원의 개설을 적극 추진하는 양상을 보인다. 중국정부는 '중국-아프리카 협력포럼(China-Africa Cooperation Forum)' 이 다자적 기구를 활용하여 아프리카 국가들과 경제적 협력을 이루는 동시에 다양한 교육, 문화 교류 협의를 체결하였다. 특히 제3차 회의 직후의 발표된 '중국-아프리카 협력 포럼 베이징 행동 계획(2007-2009)'에서는 '아프리카 국가의 요구에 따라 공자학원을 설립하고 아프리카 국가를 도와주고 중국어 교육을 추진한다'는 항목이 담겨져 있다. 이어서 제3-6기 '중국-아프리카 협력포럼'의 문서에서도 중국정부는 공자학원의 설립을 적극적으로 추진하고자 하는 의도를 엿볼 수 있다.<sup>159)</sup> 이로부터 공자학원은 아프리카 대륙에서 빠른 속도로 확산되어 지금까지 53개 중에 33개 국가에서 48개 공자학원을 성립하였다.

157) [http://www.gov.cn/ldhd/2008-11/20/content\\_1154995.htm](http://www.gov.cn/ldhd/2008-11/20/content_1154995.htm). (검색일: 2016년 8월 9일)

158) Nguyen Van Chinh, "Confucius Institutes in the Mekong Region: China's Soft Power or Soft Border?" *Issues & Studies*, Vol. 50, No. 4 (December 2014), pp.100.

159) <http://www.focac.org/chn/ltida/> (검색일: 2016년 12월 28일)

한편 상기와 같이 정부 주도적으로 국가 간의 문화협력이나 경제 원조를 활용한 공자학원의 개설이나 추진과 달리 중외협력이라는 개설방식을 통해 해외에서 중국 언어, 문화에 대한 관심이 있는 기구에 기회를 제공하고 공자학원의 세계적 확산에 주력하는 양상도 찾아볼 수 있다. IV장에서 거론한 바 있듯이 주로 중외협력 방식으로 성립된 공자학원은 자연스럽게 중외교육기구, 다국적 기업, 사회단체 등 다양한 행위자들이 공자학원의 프레임 속으로 끌어들인다. 게다가 계약을 통한 협력운영 방식은 충분한 자율성이 가지고 자발적으로 중국어, 중국 문화에 대해 관심이 있는 행위자들을 유치할 수 있게 만들어 주는 효과와 더불어 자연스럽게 중국 및 외국 고등교육기구, 정부와 민간 등 행위자 간에 일종의 관계를 맺게 된다는 장점을 지닌다.

또한 공자학원의 건설의 비용을 줄이고 외국기구의 경제적 부담을 감소하기 위해 한판은 각 새로운 건설하는 공자학원에 대해 다양한 지원이 제공하는 것도 행위자를 유치한 데에 도움이 된다. 15만 달러의 지급은 공자학원의 설립의 자금 문제를 해결하고 외국기구로 하여금 공자학원을 운영하고 싶은 마음을 갖게 한다. 또한 교재, 책, 그리고 중국어 교사의 파견은 학원의 발전 초기 단계에 필요한 물적, 인적 문제를 한꺼번에 해결해 준다. 이밖에도 한판은 매년 각 공자학원에 약 8만 달러의 운영 자금이 지원해 주고 중국어 자원봉사자 및 중국어 교사의 임금 또한 한판이 부담하고 있다.<sup>160)</sup> 이러한 조치들은 하나의 공자학원의 해외에서 설립될 때 빠르고 쉽게 세우는 것에 도움을 줄 수 있다. 뿐만 아니라 외국기구의 투입을 최소화시키고 공자학원의 세움에 대한 부담을 덜어준다. 이에 더하여 공자학원이 진행하는 모든 중국 문화 홍보에 관한 전시회, 공연 등 활동이 한판에 신청하여 활동 경비를 받을 수 있다. 그리고 중외협력, 특히 중외 고등교육기구가 운영하는 방식은 외국기구가 공자학원의 운영 부담을 약화시키고 언어교육, 문화에 관한 인적, 학술적 지원에 관하여 중국 측으로부터 지원받을 수 있어 외국기구로 하여금 운영이 더 쉽게 진행시킬 수 있다.

기존에 자기편이 아니었던 행위자들을 공자학원 네트워크 안에 끌

---

160) 嚴鵬, 2014, pp.48.

어들은 데에 한판의 강력한 재력 지원과 중국 대학의 학술적 지원이 크게 적용하였다. 태국의 북쪽에 있는 치앙마이대학교(Chiang Mai University)는 현지의 화교와 대만 상인의 지원을 받아 대만 유학, 대만의 문화에 관한 활동을 전개하려고 했는데 공자학원이 설립된 후 한판이 제공한 자원을 활용하여 중국정부쪽으로 더 치우는 활동을 전개하였는바, 이로 인해 태국 북쪽에 위치한 대만교육센터의 영향력을 약화시키는 결과를 낳았다.<sup>161)</sup>

이처럼 자율성을 가진 중외협력 방식과 더불어 중국정부는 양자간의 교육, 문화 협력계획 또는 '중국-아프리카 협력 포럼'과 같은 다자간 협력 기구를 활용하여 공자학원 프로젝트를 적극적으로 추진하여 많은 국가들이 자신의 문화외교 네트워크 안으로 끌어당기고 있다.

### 3. 공자학원 네트워크를 강화하는 전략

'맺고 끊기' 단계를 통해 많은 행위자를 유치한 다음에 형성되는 네트워크를 튼튼하게 만들고 확산시키는 '내 편 모으기' 전략이 필요하다.<sup>162)</sup> 이 단계에서 각 공자학원 간의 관계를 구축시키고 서로 연결하는 부분과 중국어, 중국문화에 관심 있는 일반 대중들과 관계 구축 나아가 강화하는 부분을 포함한다.

공자학원은 공자학원 대회, 지역적 연석회의, 온라인 공자학원 등을 통해서 각각의 공자학원을 연결시키고 서로 간의 교류를 증진시키면서 관계를 구축한다. 2006년부터 매년 12월에 공자학원대회(Confucius Institute Conference)를 중국에서 개최하고 있는데, 이 회의에서 공자학원의 발전 현황, 문제에 대한 년차 보고서를 발표하고 우수 공자학원, 공자학당에게 상을 발급할 뿐만 아니라 '공자학원 원장 포럼(Director's Forum)', '학교 총장 포럼 (President's Forum)'과 '원장 워크숍' 등과 같이 해외 공자학원의 책임자들이 서로 교류할 수 있는 플랫폼도 제공한

161) 蕭新煌, 楊昊, "孔子學院在中國——東南亞關係政治中的角色", 《遠景基金會季刊》, 2014年第3期, pp.39.

162) 김상배, 2014, pp.102.

다. 또한 회의 기간에 공자학원에 관련한 자원 전시회(Exhibitions of Resources)를 개최하고 각 공자학원에 관련된 회의 자료를 제공함으로써 기타 공자학원의 운영방식, 경험을 참고할 수 있는 기회를 마련한다. 공자학원회의는 각 공자학원에 대해 정보를 공유할 뿐만 아니라 서로 교류하고 협력할 수 있는 플랫폼으로서 적용하는 것이다.

뿐만 아니라 각국 또는 지역에 있는 공자학원들이 정기적으로 서로 모치고 회의하는 모임도 시작한다. 다양한 공자학원 연석회의(Joint Conference of Confucius Institutes)는 해외 공자학원 간의 연대를 강화시킨 데에 도움이 된다. 예를 들어, 국가 차원에서 호주, 브라질, 이탈리아 등 나라의 공자학원들이 자체적으로 모여 회의를 하고 경험을 나누고 교류를 진행한다. 대표적인 일례로 2008년에 일본의 공자학원들은 자발적으로 '일본 공자학원 협의회'를 성립하고 협력을 강화하고 공자학원 사업을 추진하는 목적을 가지고 정보가 공유하여 함께 진행하는 것이다.<sup>163)</sup> 지역 차원에서 유럽, 오세아니아, 아시아, 아메리카 등 공자학원 연석회의도 활발하게 전개되고 있다.

공자학원의 수량이 늘어나면서 한 개의 중국대학교가 여러 개의 공자학원의 운영에 참여하는 경우도 찾아볼 수 있다. 같은 중국 파트너를 공유하는 공자학원들이 중국 협력파트너의 주도하에 관계를 구축하여 교류하고 합작을 도모하는 사례들도 적지 않게 찾아볼 수 있다. 예를 들어 2013년에 중국의 푸단대학(復旦大學)과 협력하는 7개 공자학원의 책임자들이 회의를 거행하였다. 공자학원에 관련한 교류와 협력뿐만 아니라 각 대학 간의 학술적 교류를 추진하고 강화하는 목적도 담고 있다.<sup>164)</sup> 특히 중국대학들이 공자학원 이 플랫폼을 통해 외국 대학들과 유명한 교수들을 인입하고 자기 학교 교수의 해외로 파견함과 동시에 학교 간의 학생 교환 프로그램도 활발히 실행한다. 이들을 통해 중국 대학들의 국제화를 강화시키고 중국대학들이 세계에서의 영향력과 경쟁력을 상

---

163) [http://www.hwjyw.com/info/news/200811/t20081114\\_23552.shtml](http://www.hwjyw.com/info/news/200811/t20081114_23552.shtml) (검색일: 2017년 4월 2일)

164) <http://news.fudan.edu.cn/2013%2F1218%2F35251.html> (검색일: 2016년 6월 7일)

증시시키고자 하는 목적이라고 볼 수 있다.<sup>165)</sup> 따라서 이러한 다양한 회의를 통해 각 공자학원, 그리고 각 행위자들 간의 관계를 맺게 될 뿐만 아니라 유대감도 강화될 수 있다.

공자학원회의, 공자학원 연석회의 이러한 오프라인 방식을 통해 공자학원의 연대를 구축하고 강화하는 동시에 한편은 '온라인 공자학원', 즉 공자학원 웹 사이트를 적극적으로 개발하였다. 2009년 공자학원 온라인(Confucius Institute Online) 웹 사이트를 설치했고 각 공자학원의 자세한 정보를 제공한다. 처음에는 중국어와 영어만 제공했지만 지금은 46개 언어로 확대되었다. 그리고 최초 판 웹 사이트([www.confuciusinstitute.net](http://www.confuciusinstitute.net))는 중국어 팟캐스트 수업(podcast), 자료 그리고 중국문화에 관한 정보들을 제공하였다. 두 번째 판(second generation)의 사이트([www.chinese.cn](http://www.chinese.cn))는 소셜 미디어와 협력하여 다른 공자학원을 찾거나 연결된 온라인 플랫폼으로서의 역할을 수행하였다. 지역별, 국가별 전 세계의 공자학원의 리스트를 제공하고 바이두 지도(Baidu Map)로 검색할 수 있다. 2014년판 온라인 공자학원 사이트([www.chinesecio.com](http://www.chinesecio.com))는 공자학원과 협력하고 중국어 배우기와 관련한 50개 기구(대학을 포함)의 링크뿐만 아니라 웨이버(微博), 웨이신(微信), 트위터 등 소셜 미디어의 링크도 제공한다. 그리고 온라인 중국어 학습자들이 교류할 수 있는 커뮤니티(그룹, 자유게시판, 블로그, 중국어 공부 파트너 네 부분 포함)도 제공한다.

이처럼 중국정부는 공자학원회의, 공자학원 연석회의와 같은 오프라인 플랫폼과 더불어 온라인 공자학원 온라인 플랫폼을 통해서 해외 공자학원들의 관계를 구축시키고 강화해 왔다.

또한 공자학원장학금 혹은 '한어교 여름 캠프' 프로젝트를 통해 중국어, 문화에 대한 관심 가진 학생에게 직접 체험할 수 있는 기회를 주고 연대를 강화시키는 전략도 전개하고 있다. 중국문화에 대한 관심 있는 사람들에게 기회와 혜택을 제공함으로써 사람들이 공자학원, 중국문화에 대한 깊은 감정을 유도하는 효과를 상정한다.

---

165) 嚴曉鵬, 郭保林, "議孔子學院對我國高校國際化的影響與作用", 《中國高等教育》, 2011年第6期, pp. 56~57.

공자학원장학금은 공자학원의 지속적인 발전을 지원하고 중국어의 국제 보급과 중국 문화를 홍보하는 것을 추진하고, 그리고 중국어 교사와 중국어를 능숙한 인재를 양성하는 목적으로 공자학원 본부인 한판이 설계한 것이다.<sup>166)</sup> 구체적으로 한어국제교육 학사·석사 과정, 교장단 중국 단기연수, 중국어교사 교학연수, 어학연수 1학년 (11개월) 및 어학연수 1학기 (5개월), 중국언어문화캠프 다섯 개 종류를 포함한 학력과 비학력, 개인과 학교 총장, 단기와 장기 장학금 프로젝트를 제공한다.<sup>167)</sup> 공자학원장학금은 2009년부터 정식으로 교육부 예산에 편성되었으며, 기존에 지출되던 한어교-세계한어대회 등에서의 장학금을 포함하여 그 단위가 더욱 커졌다. 2008년 12월 개최된 제3회 공자학원대회에서 교육부 장관 췌우지(周濟)가 2009년도에 공자학원장학금 개설을 통해 연내 3,000명의 외국인에게 장학혜택을 주고 100개소의 공자학원과 학당을 선발해 특별지원금을 지급할 수 있도록 예산을 책정했다고 밝힌 바 있다.<sup>168)</sup> 2016년 말까지 공자학원장학금은 이미 111개 국가의 4899명 학생을 지원하고 있다.<sup>169)</sup>

게다가 대학교이나 민간단체와 협력하여 성인을 대상으로 운영하는 공자학원과 더불어 초등학교와 중학교 학생을 대상으로 중국어 교육을 제공하는 공자학당 프로젝트도 2006년부터 실행해 오고 있다. 공자학원과 달리 공자학당은 주로 해외 초등학교, 중학교에 설치하고 청소년들을 대상으로 중국어와 중국문화를 보급하는 기구이다. 이와 동시에 소재하는 지역의 학교의 중국어 수업의 전개 및 중국문화 홍보 활동, 그리고 중국 유학에 관한 정보 제공하는 기능도 가진다. 2006년에 태국에서 첫 공자학당이 설립된 이래 이미 74개 국가에서 1073개가 개설하게 되었다. 따라서 공자학원과 공자학당 프로젝트는 외국인을 겨냥한 초등학

166) [http://www.hanban.org/news/article/2015-03/12/content\\_581000.htm](http://www.hanban.org/news/article/2015-03/12/content_581000.htm)

(검색일: 2016년 12월 30일)

167) 서울공자아카데미 홈페이지 참조. <http://renew.kongzi.co.kr/?c1=5&c2=01>

(검색일: 2017년 5월 1일)

168) [http://conference.chinesecio.com/conference/huigu/article/2011-11/12/content\\_380243.htm](http://conference.chinesecio.com/conference/huigu/article/2011-11/12/content_380243.htm) (검색일: 2017년 5월 1일)

169) 『공자학원2016년보고서』 <http://www.hanban.org/report/2016.pdf>

(검색일: 2017년 4월 16일)

교의 청소년에서부터 대학교 학생을 포함한 성인을 대상으로 중국어 교육과 중국 문화 보급 시스템을 구축시켰으며 이로써 중국의 공자학원 네트워크가 확장시켰다.

한판은 각국의 중국어 교육 대표적 기구로서 해외 공자학원 간의 관계를 구축시키기 위해 각종 오프라인, 온라인 플랫폼을 제공하는 동시에 중국 문화에 관심 있는 외국인들의 유대를 강화할 있도록 각종 혜택과 지원을 제공하였다. 그리고 공자학당 프로젝트를 통해 중국의 중국어·문화 보급 네트워크를 더욱 확장시켰다. 요컨대 다양한 프로젝트를 통해 한판은 형성되는 공자학원 네트워크를 강화하고 확산시키기 위해 노력을 하고 있다.

#### 4. 중국 담론 형성을 위한 움직임

많은 행위자들이 모여 네트워크 형성하고 공자학원 네트워크 튼튼하게 만든 이후 한판은 전 세계에서 중국어, 중국문화, 중국사회, 중국정책에 관련한 중국 담론을 형성하고자 하는 양상을 드러낸다.

공자학원 발전 초기에 중국어 교육 이러한 공자학원의 기본적 임무를 강조하는 것보다 한판은 공자학원의 문화홍보, 문화교류 역할에 대해서 강조하여 왔다. 예를 들어 2009년 '공자학원대회'에서 시임 중앙정치국 위원이었던 류옌둥(劉延東)이 공자학원의 국내외 대표에게 기조연설에서 "중국과 세계 간에 교육적, 문화적 교류 및 중국어 및 중국문화에 대해 외국인의 이해를 증진시키고 중국과 세계 민중 간의 우의를 깊어지는 것에 유익한 모든 것을 공자학원은 과감하게 모색하고 시도해 봐야 한다"고 강조한 바 있다.<sup>170)</sup> 2011년에 이르러 한판은 중국어 교육 이러한 기본적 임무를 강조하면서 각 공자학원이 중국문화에 관한 연구를 수행하고 신세대의 한학자(漢學者)를 육성해야 하며 예술, 중국의약, 무술, 관광, 음식문화 등 같은 중국문화의 널리 홍보하는 독특한 프로그

---

170) 劉延東在孔子學院開幕式上的主旨演講, 2009.

[http://college.chinese.cn/conference09/article/2009-12/28/content\\_98232\\_5.htm](http://college.chinese.cn/conference09/article/2009-12/28/content_98232_5.htm) (검색일: 2017년 6월 6일)

램을 개발해야 한다는 지시도 내렸다.<sup>171)</sup> 따라서 일정한 규모가 형성된 후에는 중국어 교육을 중심으로 학원을 발전시키는 것보다 비즈니스, 관광, 전통 의학, 전통 연극 등 특정한 주제들을 내포하는 특색 공자학원의 개설이 2012년 전후 적극 추진되는 양상을 보인다. 중국 독특한 문화가 공자학원의 주제로 정해진 것은 공자학원을 통해 중국 문화가 더 광범위하게 전파하고자 하는 의도를 엿볼 수 있다. 즉 공자학원은 단순히 언어교육을 강조하는 것부터 문화전파, 홍보에 편중하는 것으로 역할의 전환을 하게 된다. 이러한 양상은 2014년에 나온 공자학원의 평가표 준에서는 문화교류, 문화홍보 활동을 전개하는 정도가 중요한 지표로 제정된 것에서 확인할 수 있다.

이외에 공자학원의 자원봉사자를 선발할 때 중국어 교수 능력도 중요하지만 이호(二胡), 고쟁(古箏) 등 전통 악기를 능통하거나 전지 공예를 할 줄 아는 사람을 우선적으로 선발하고 이후의 사전 교육에서 한 가지의 중국 문화를 습득시키는 것 역시 중요한 교육 내용에 해당한다. 또한 2014년부터 매년 9월에 개최한 '공자학원의 날' 활동은 공자학원의 원생뿐만 아니라 현지인에게 중국어, 중국문화, 심지어 다양한 학술적 활동을 통해 중국을 소개함으로써 담론의 형성을 추진한다.<sup>172)</sup> 이와 동시에 각 공자학원의 현지에 영향력 및 인지도도 높였다. 2015년 말까지 이미 108국가의 404개 공자학원은 관련한 활동을 전개하였다.

이와 연결하여 2012년에 "세계 젊은 엘리트 중에서 중국 그리고 중국문화에 대한 이해를 증진시키는" 공자신한학계획 (Confucius China Studies Program)을 세우었다. 이는 해외에서 영향력이 있는 지식인들이 중국에 관한 연구를 진행하고 학계에서 중국 담론을 만들어 주는 의미가 깔려 있다.<sup>173)</sup> 한판이 설계한 세계 각국의 우수한 인재들이 중국과 중화문화에 대한 깊이 있는 이해와 한학(漢學)연구의 번영, 공자학원의

---

171) Randolph Kluver, "The Sage as Strategy: Nodes, Networks, and the Quest for Geopolitical Power in the Confucius Institute", *Communication, Culture & Critique*, Vol. 7, No. 2 (June 2014), pp.202.

172) [http://www.hanban.edu.cn/article/2014-09/30/content\\_554734.htm](http://www.hanban.edu.cn/article/2014-09/30/content_554734.htm)

(검색일: 2017년 5월 7일)

173) 상동.



지속적인 발전을 촉진시키고 중국과 세계인간의 우호관계를 증진시키는 목표를 삼은 프로젝트로서 주로 인문학과 사회학 영역의 학술적 연구를 지원한 여섯 개 프로젝트로 구성된다. 즉, 중외합작박사학위과정(Joint Research Ph.D. Fellowship), 박사학위과정(Ph.D. in China Fellowship), 방문학자과정(Understanding China Fellowship), 청년리더쉽프로그램(Young Leaders Fellowship), 국제회의 지원 프로젝트(International Conference Grant), 출판 지원 프로젝트(Publication Grant)이다.<sup>174)</sup>

공자학원장학금 프로젝트는 중국어 강사를 육성하는 목적이 있으며 공자신한학계획은 중국어뿐만 아니라 중국의 문화, 역사, 사회를 핵심 연구 내용으로 새로운 한학자 육성하고 해외 엘리트의 지혜와 중국 문화유산을 연결하고 외국 사람의 입으로 중국담론을 형성하고 영향력의 확대라는 목적을 내포한다. 2015년까지 이 프로젝트를 통해 중국에서 박사 학위를 공부하고 있는 사람들은 250명을 넘기고 미국, 영국, 러시아 등 37국의 학술 기구와 교류하고 여러 가지 한학(漢學) 회의나 강좌를 개최하였다. 이 계획은 한판이 세계에서 중국문화, 사회, 정치 등 중국 담론의 형성하려는 의도와 밀접하게 연관되는 것이라 할 수 있다.<sup>175)</sup>

또한 중외 고등교육기구 특히 중외 대학교가 협력하여 외국 대학교 안에서 운영한 공자학원은 이에 관련한 두 개 대학교의 관계 구축할 뿐만 아니라 대학교 간의 교환학생의 상호 파견, 중국 주제로 각 학과의 학술적 교류도 추진한다. 외국 학계에서 중국 연구 주제를 다시 주목하게 되어 중국에 관한 학술적 연구도 활발해지고 일종의 학술적 담론의 형성을 촉진시킨다.

이에 더하여 중국 정부 정책에 대한 홍보와 해석도 공자학원의 중요한 업무로 포함된다. 대표적으로 브랜드 프로젝트인 '한어교 세계 중국어 경기대회'는 매년 세계적 범위에서 진행하고 경기의 주제는 당시 중국의 중요한 이슈 혹은 정책으로 정해진다. 이는 세계에서 중국에 관

174) [http://ccsp.chinese.cn/article/2014-07/02/content\\_543202.htm](http://ccsp.chinese.cn/article/2014-07/02/content_543202.htm)

(검색일: 2017년 5월 5일)

175) Randolph Kluver, 2014, pp.203.

한 언론을 일으킬 뿐만 아니라 외국인으로 하여금 중국 사회, 특히 중국의 이데올로기에 대한 인식도 깊어진다. 최초에 경기 주제는 중국의 문화, 풍경, 민족에 관련된 중국 나라 그 자체에 대한 이해에 관한 내용으로 정해졌는데, 가령 2008년은 '베이징 올림픽', 2010년은 상하이 엑스포에 관한 주제, 그리고 2014년은 '중국몽(中國夢)'이라는 당시의 중국의 대표적인 이슈 및 정책들이 주제로 채택되는 것이다.

또한 중국정부가 공자학원을 활동하여 해외에서 중국 담론을 형성하려는 시도는 최근에 공자학원에서 '일대일로(一帶一路)'에 관련한 활동에서 볼 수 있다. 2013년에 처음 제기되고 2015년에 공식적으로 발표된 '일대일로'는 '실크로드경제벨트(絲綢之路經濟帶)'와 21세기 해양 실크로드(21世紀海上絲綢之路)의 약칭이다. 이 전략은 단순히 중국과 상환 나라들을 내륙과 해상의 라인으로 연결하는 것만 아니라 이들 지역에 대한 사회간접자본 확대를 통해 산업단지를 조성하고, 물류 확대를 통한 국제 경제회랑을 건설하고, 궁극적으로 중국과 이들 주변국들과의 자유 무역지대를 확장하고자 하는 시진핑 정부의 정층설계(頂層設計; Top-level design) 전략이다.<sup>176)</sup> 이러한 중국정부의 정치적 정책의 세계적 전파 또한 공자학원을 적극적으로 활용하게 된다.

2015년에 시진핑 주석이 '일대일로' 국가 전략을 발표한 후에 각 공자학원, 특히 '일대일로' 국가에 있는 공자학원이 이 계획의 홍보와 연결 플랫폼이 되고 '일대일로'와 관련한 다양한 학술적 연구, 문화적 활동을 전개하였다. 한편은 '일대일로' 추진 중에 공자학원의 중국어 인재의 육성을 통해 서로 문화교류를 촉진 역할이 강조할 뿐만 아니라 공자학원과 중국기업의 관계자들을 한 자리에 모이게 하고 협력을 촉진하여 왔다.<sup>177)</sup> 2016년 말까지 '일대일로'와 연관된 51개 국가에서 134개 공자학원 및 130개 공자학당이 개설하였고 중국어 교육은 이미 태국, 아르메니아, 슬로베니아, 에스토니아를 포함한 20개국의 국민교육체제로 들어선다. 동시에 해상실크로드 공자학원(Maritime Silk Road Confucius

176) 이승주 편, 『일대일로: 중국과 아시아』, (서울: 명인문화사, 2016), pp.62.

177) <http://gb.cri.cn/42071/2015/09/09/8171s5095727.htm> (검색일: 2017년 10월 23일)

Institute), 그리고 헝가리 외트비시 로란드 대학교( Eötvös Loránd Tudományegyetem)에서도 '일대일로' 연구소와 같은 중국의 '일대일로' 계획에 연관된 기구들도 성립되었다.

이처럼 중국정부는 문화 중요성이 인식한 후에 대외문화교류 및 자신 문화 보급하는 문화외교 전략을 적극 실시하는 동시에 문화외교 구조에서 정부-민간, 민간-민간의 구조적 공백을 메우고자 중국어 교육, 중국문화 보급 및 문화교류 목적을 담은 공자학원 프로젝트를 실시해왔다. 전략적으로 중외협력 개설 및 운영 방식을 통해 정부-민간, 민간-민간 이중 프레임을 제공한 후에 양자, 다자구도를 활용하여 많은 행위자들을 소집하고 다양한 회의 또는 프로그램으로 공자학원을 둘러싼 행위자의 관계를 연결시키고 네트워크를 튼튼하게 만든 다음에 공자학원으로 하여금 자국의 문화를 해외에 전파시키는 첨병으로 위치시키고 이를 활용하여 신세대 한학자를 육성하여 전 세계에서 중국 문화, 중국사회 심지어 중국 정책들에 관한 담론의 형성하도록 하는 일종의 세를 모으는 전략을 전개하는 것이다.

## VI. 결론

정보화시대에 진입함에 따라 세계 각국의 정치·경제적으로 긴밀한 관계가 형성하는 동시에 문화교류 또한 지속적으로 증가하고 있다. 특히 언어는 문화의 매개체로서의 역할이 주목받고 있으며 해외에서 자국의 언어를 전파하는 것은 이미 문화전파의 중요한 수단으로 되었다. 자국어의 국제화는 국가의 문화외교 전략, 심지어 국가 간의 소프트 파워 경쟁의 중요한 내용이며 상징이 된다. 언어에 관련한 문화외교 전략도 일종의 국제적 정치 이슈로 부상하고 있다.

영국, 프랑스, 독일 등 서구나라들은 먼저 자국어 보급 전략을 시작하고 어느 정도 성공을 얻었지만 여전히 자국어와 더불어 자국 문화의 홍보에 적극적으로 투자하고 있다. 한편, 인도, 터키, 사우디아라비아, 한국 등 신흥국가들도 자국어 보급 및 문화 홍보의 중요성을 인식하게 되고 시작하였다. 한국은 이미 '세종학당'을 세우고 있고 한국어교육과 문화교류를 하고 있다. 터키의 유누스엠투르 인스티튜트, 사우디아라비아의 압둘라국왕 아라비아어 국제센터도 자국의 언어 및 문화 보급을 추진하고 있다.

중국은 2004년부터 자국어의 보급 기구인 공자학원을 설립하기 시작하였다. 본고에서는 중국정부가 언어보급기구로서 공자학원을 중심으로 문화전략을 전개하는 양상에 주목하였다. 기존연구들에서 대부분 공자학원을 무역과 경제 발전을 촉진하는 기구로 인식하고 현실주의적 분석을 진행하거나, 소프트 파워와 연결하여 문화외교의 도구적 역할에 주목한 연구들과 달리 본고에서는 네트워크 이론의 시각을 도입하여 소셜 네트워크이론의 구조적 공백 개념과 네트워크 조직이론, 그리고 행위자-네트워크 이론 등을 원용하여 행위자, 구조 및 과정 세 가지 차원에서 제기된 문제에 답하고자 하였다.

행위자의 측면에서 보았을 때, 중외기구들과 협력하는 공자학원의 개설방식으로 인해 공자학원을 둘러싼 행위자도 다양하다는 점을 파악하

였다. 중앙정부와 지방정부 이러한 국가 행위자뿐만 아니라 고등교육기구, 사회단체와 다국적 기업처럼 다양한 비국가 행위자도 공자학원의 발전 과정에서 중요한 역할이 담당하고 있다.

정부와의 관계적 측면에서 보면, 유럽 국가의 언어기구의 대부분이 정부-민간 수평적 네트워크 구조를 취하고 있는 것과 달리 한판과 중국정부 간의 관계는 여전히 중국 특색이 강한 일종의 위계적이며 수직적 관계 구조를 취하고 있다. 이와 같은 특징으로 인해 공자학원 프로젝트의 추진의 초기 단계에서 정부의 힘을 빌려 빠르게 확산할 수 있었던 동시에 정부 또한 자기의 목표와 전략에 맞게 공자학원을 활용할 수 있다. 또한 기구의 조직 구조를 놓고 보았을 때, 유럽 국가의 경우 본부-지부 이러한 수직적, 위계적 구조를 취하고 있는 것에 반해, 공자학원은 중외협력 개설하기 때문에 서구의 그것과 달리 일종의 수평적 네트워크 조직 구조를 형성한다. 이러한 계약을 통한 수평적 네트워크 조직 구축의 장점은 짧은 시간 내에 최소한의 투입으로 해외에서 공자학원을 신속히 확산시킬 수 있을 뿐만 아니라 기존에 정부에 의해서 주도되던 문화외교 전략의 폐단을 보완하고 정부적 색채를 약화시킴으로써 문화교류, 전파에 기여할 수 있다는 점이다.

공자학원을 중심으로 하는 중국의 문화외교 전략은 단순히 중국어, 중국문화 홍보 전략뿐만 아니라 중국어, 중국문화, 중국사회에 관련한 중국 담론을 형성하고자 하는 세를 모으는 전략으로 볼 수 있다. 먼저 문화외교 구조상의 정부-민간, 민간-민간 이러한 구조적 공백 문제에 직면한 중국정부는 해외에서 중국어를 가르치고 중국문화의 전파를 목적으로 한 공자학원을 설치해 왔다. 동시에 중외협력을 통해 정부-민간, 민간-민간 문화교류, 홍보 프레임을 구축한다. 다음으로 중국정부는 해외 공자학원의 설립을 추진하기 위해 정부 간의 문화협력협약, 다자적 기구, 그리고 중외협력 등 다양한 수단을 통해서 많은 행위자들을 공자학원 프레임으로 유입하고 노력하였다.

다음, 공자학원 네트워크로 유입된 행위자 간에 관계를 구축시키거나 관계를 강화하고자 여러 가지 노력을 해 왔다. 공자학원들 간의 관계 구축은 다음과 같은 방침으로 전개된다. 공자학원 대회, 지역적 공자

학원 연석회의, 온라인 공자학원을 통해서 연결하고 상호 교류를 증진시키고, 공자학원장학금 혹은 '한어교 여름 캠프' 프로젝트를 통해 중국어, 문화에 대한 관심 가진 학생에게 직접 체험할 수 있는 기회를 제공하고 연대를 강화시킨다. 아울러 한판은 세계적인 범위에서 중국어, 중국문화, 중국정책에 관련한 중국 담론을 형성하고자 하는 전략을 펼치는데, 의도적으로 중국에 관련한 학술적 담론을 추진하고자 하는 목적을 가진 '공자신한학계획'을 세웠고 '중국몽', '일대일로'와 같은 중국정부의 이념 혹은 정책을 중심 주제로 하는 활동들이 포함된다.

이처럼 중국정부가 서구와 달리 중외협력 방식을 통해 공자학원에 문화외교의 구조적 공백을 메울 수 있는 중개자 역할을 부여하고 중외협력으로 운영되는 공자학원의 정부-민간, 민간-민간 이중 프레임을 활용하여 국제사회에서 중국담론을 형성을 위한 전략을 전개한다.

그런데 공자학원 프로젝트가 실시된 지 십여 년이래 여러 가지 비판들을 받아왔다. 미국, 캐나다, 독일 등 서구 학자들은 공자학원이 중국 공산당의 선전도구이고 자국의 학술적 자유에 해칠 수 있다는 지적하였다.<sup>178)</sup> 또한 미국이나 스웨덴에서 공자학원의 운영을 중단하는 사건들도 발생하였다. 공자학원의 공신력 부족과 현실적 운영에 대한 문제를 해결하기 위해 한판은 다양한 기업들을 공자학원으로 유치하고 시장에 맞는 운영방침을 도모하였다. 그리고 중국의 민간 교육기업들이 공자학원의 개설 및 운영에 참여하는 소리도 있다.<sup>179)</sup> 이상에서 지적된 공자학원의 문제점과 한계, 그리고 지속적 발전에 관한 문제에 관하여서는 본고의 논의를 벗어나는 지점이 있기 때문에 후속 연구로 남겨두고자 한다. 이와 관련하여서는 특히 십여 년의 발전을 거쳐 온 공자학원은 이미 일정한 규모가 형성되었지만 다음 단계에서 규모의 확대 및 질적 수준의 제고, 학술적 연구 수준의 향상이 중요한 문제로 다루어져야 할 것으로 보인다.

178) <https://www.aaup.org/article/confucius-institutes-threaten-academic-freedom#.WfIHvviL9eM> (검색일: 2016년 12월 11일)

179) [http://news.china.com.cn/zhuanti/2010lianghui/2010-03/04/content\\_19519810.htm](http://news.china.com.cn/zhuanti/2010lianghui/2010-03/04/content_19519810.htm) (검색일: 2017년 10월 22일)

## 참 고 문 헌

- Burt Ronald. 1992. *Structural Holes: The Social Structure of Competition*. Cambridge, MA: Cambridge Press.
- Donald Lien, Sucharita Ghosh. Steven Yamarik. 2014, "Does the Confucius Institute Impact International Travel to China? A Panel Data Analysis." *Applied Economics*, Vol. 46, No. 17.
- Donald Lien. Chang Hoon Oh. W. Travis Selmier. 2012. "Confucius Institute Effects on China's Trade and FDI: Isn't it Delightful When Folks Afar Study Hanyu?" *International Review of Economics and finance*, Vol 21, Issue 1.
- Falk Harting. 2015. *Chinese Public Diplomacy: The Rise of the Confucius Institute*, Routledge.
- \_\_\_\_\_. 2012. "Confucius Institutes and the Rise of China." *Journal of Chinese Political Science*, Vol 17, Issue 1.
- Frank A. Ninkovich. 1981. *The Diplomacy of Ideas: U.S. Foreign Policy and Cultural Relations, 1938-1950*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Frances Lonsdale Donaldso. 1984. *The British Council: The First Fifty Years*, London: Jonathan Cape Ltd.
- James F. Paradise. 2009. "China and International Harmony: The Role of Confucius Institutes in Bolstering Beijing's Soft Power." *Asian Survey*, Vol. 49, No. 4.
- Jeffrey Gil. 2009. "China's Confucius Institute Project: language and soft power in world politics." *The Global Studies Journal*, Vol. 2, No. 1.

- J. M. Mitchell. 1986. *International Cultural Relations*, London: Allen & Unwin.
- Joseph S. Nye. 1990. "Soft Power." *Foreign Policy*, No. 80(Autumn).
- Joshua Kurlantzick. 2007. *Charm Offensive: How China's Soft Power is Transforming the World*, London: Yale University Press.
- Kevin V Mulcahy. 2010. "Cultural Diplomacy and the Exchange Programs:1938-1978." *Journal of Arts Management, Law and Society*, Vol 29.
- Michael Barr. 2011. *Who's Afraid of China? The Challenge of Chinese Soft Power*, Zed Books.
- Michael Hsiao. Alan Yang. 2008. "Transformations in China's Soft Power toward ASEAN." *China Brief*, Vol. 8, No. 22.
- Michel Callon. 1986. "The Sociology of an Actor-Network: the Case of the Electric Vehicle", in M. Callon, J. Law & A. Rip (Eds.), *Mapping the Dynamics of Science and Technology*, London: Macmillan Press4.
- Milton C. Cummings. 2003. *Cultural Diplomacy and the United States Government: A Survey*, Washington D.C: Center for Arts and Culture.
- Nguyen Van Chinh. 2014. "Confucius Institutes in the Mekong Region: China's Soft Power or Soft Border?" *Issues & Studies*, Vol. 50, No. 4.
- Randolph Kluver. 2014. "The Sage as Strategy: Nodes, Networks, and the Quest for Geopolitical Power in the Confucius Institute." *Communication, Culture & Critique*, Vol. 7, No. 2.
- Richard T. Arndt. 2006. *The First Resort of Kings: American Cultural Diplomacy in the Twentieth Century*,



- Washington D.C.: Potomac Books.
- Robert Phillipson. 1992. *Linguistic Imperialism*, London: Oxford University Press.
- R. S. Zaharna. 2012. "Analyzing China's Confucius Institutes as a Network Public Diplomacy Initiative." International Studied Association, San Diego.
- [http://www.academia.edu/3778518/Draft\\_RS\\_Zaharna\\_Analyzing\\_China\\_s\\_Confucius\\_Institutes\\_as\\_a\\_Network\\_Public\\_Diplomacy\\_Initiative\\_International\\_Studies\\_Association\\_San\\_Diego\\_CA\\_April\\_1-4\\_2012](http://www.academia.edu/3778518/Draft_RS_Zaharna_Analyzing_China_s_Confucius_Institutes_as_a_Network_Public_Diplomacy_Initiative_International_Studies_Association_San_Diego_CA_April_1-4_2012).
- 검색일 2016.10.11.
- \_\_\_\_\_. 2012. "China's Confucius Institutes: Understanding the Relational Structure & Relational Dynamics of Network Collaboration" in Jian Wang (Ed.) *Confucius Institutes and the Globalization of China's Soft Power*, Los Angeles: Figueroa Press.
- Samuel Huntington. 1993. "The Clash of Civilization?" *Foreign Affairs*, Vol. 72, No. 3.
- Sheng Ding. 2008. *The Dragon's Hidden Wings: How China Rise with Its Soft Power*, Lexington Books.
- Sheng Ding. Robert A. Saunders. 2006. "Talking Up China: An Analysis of China's Rising Cultural Power and Global Promotion of the Chinese Language." *East Asia*, Vol. 23, No. 2.
- Terry Flew. Falk Harting. 2014. "Confucius Institutes and the network communication approach to public diplomacy." *Journal of Asian Studies*, Vol. 1, No. 1.
- Wang Jian. 2011. *Soft Power in China: Public Diplomacy through Communication*, New York: Palgrave Macmillan.
- Ward. H. Goodenough. 1957. "Cultural Anthropology and Linguistics." in Paul L. Garvin(ed), *Report of the Seventh*

*Annual Round Table Meeting in Linguistics and Language Study*, Washington D.C.: Georgetown University Press.

- 김상배. 2011. 『거미줄 치기와 벌집 짓기: 네트워크 이론으로 보는 세계정치의 변환』, 파주: 한울 아카데미.
- \_\_\_\_\_. 2014. 『아라크네의 국제정치학: 네트워크 세계정치이론의 도전』, 파주: 한울 아카데미.
- 김일수, 최형룡. 2014. "중국의 소프트파워 정책과 공자학원의 역할", *한국동북아논총*, 제19권 제4호.
- 곽민경. 2013. "프랑스 문화외교의 변화: 알리앙스 프랑세즈 중심으로." 김상배 엮음, 『정보세계 정치의 이해: 역사와 쟁점 및 전략의 탄생』, 파주: 한울 아카데미.
- \_\_\_\_\_. 2014. "미테랑 정부의 프랑스 문화외교 변환: '알리앙스 프랑세즈'와 '프랑스어권 국제기구'를 중심으로". 서울대학교 석사학위논문.
- 이승주 편. 2016. 『일대일로: 중국과 아시아』, 서울: 명인문화사.
- 왕뤄장. 2014. "최근 30년 중국 대외 중국어 교육 정책의 발전과 변화." *국어교육연구*, 제34집.
- 하영선, 김상배. 2006. 『네트워크 지식국가』, 서울: 을유문화사.
- 민병원. 2006. "세계화시대의 네트워크 국가." 하영선, 김상배 엮음, 『네트워크 지식국가』, 서울: 을유문화사.
- 카스텔 마누엘 엮음, 박행웅 옮김. 2009. 『네트워크 사회: 비교문화관점』, 파주: 한울 아카데미.

- 柏悅. 2016. "歌德學院與德國語言文化外交的演變", 《北京社會科學》第2期.
- 曹德明. 2016. 『國外語言文化推廣機構研究』, 北京:時事出版社.
- 戴蓉. 2008. "孔子學院與中國語言文化外交", 復旦大學博士學位論文.
- . 2013. 『孔子學院與中國語言文化外交』, 上海: 上海社會科學出版社.
- 段奕. 2008. "硬實力——軟實力理論框架下的語言: 文化國際推廣與孔子學", 《復旦教育論壇》第6卷第2期.
- 董學峰. 彭爽. 2015. "中外語言國際推廣教育的政策比較", 《外國問題研究》第4期.
- 郭學堂. 2009. "中國軟實力建設中的理論和對策新思考——兼論中國公共外交", 《社會科學》第2期.
- 韓方明. 2011. 『公共外交概論』, 北京: 北京大學出版社.
- 胡惠林. 2006. 『中國國家文化安全報告』, 太原: 山西人民出版社.
- 胡文濤. 2007. "解讀文化外交: 一種學理分析", 《外交評論》第96期.
- 胡文濤. 招春袖. 2010. "英國文化外交: 提升國家軟實力的成功之路", 《太平洋學報》.
- 金子將史. 北野充主編. 公共外交翻譯組 譯. 2010. 『公共外交: "輿論時代"的外交戰略』, 北京: 外語教學與研究出版社.
- 李智. 2006. 『文化外交: 一種傳播學的解讀』, 北京: 北京大學出版社.
- 林利民. 2002. "對21世紀初中國國家安全戰略的幾點思考", 《江南社會學報》第4期.
- 門洪華. 2007. 『中國軟實力方略』, 杭州: 浙江大學出版社.
- 繆金開. 2006. "中國文化外交研究", 中共中央黨校博士學位論文.
- 寧繼鳴. 2006. "漢語國際推廣: 關於孔子學院的經濟學分析與建議", 山東大學博士學位論文.
- 潘一禾. 2007. 『文化安全』, 杭州: 浙江大學出版社.
- 彭姝祎. 2009. "試論法國文化外交", 《歐洲研究》第4期.
- 彭新良. 2006. "外交學研究中的一個新領域——關於文化外交的幾點思考", 《寧波大學學報(人文科學版)》第4期.

- 冉隆勃. 王振華. 1990. 『當代英國』, 北京: 中國社會科學出版社.
- 孫海斌. 2012. "非政府組織在中國文化外交中的作用——以孔子學院為例", 南京大學碩士學位論文.
- 孫明哲. 張森林. 2007. "全球化對我國文化產業發展的影響及對策研究", 《中國流通經濟》第21期.
- 陶莎莎. 2015. "中國國際話語權的構建與提升", 孫玉華 主編, 『話語與國際關係: 國際關係政治語言研究』. 北京: 時事出版社.
- 王虹. 2007. "論經濟全球化對中國文化產業發展的影響及對策", 《理論改革》第4期.
- 吳曉春. 2012. "文化外交: 內涵、發展與作用", 《長沙大學學報》第12期.
- 蕭新煌. 楊昊. 2014. "孔子學院在中國——東南亞關係政治中的角色", 《遠景基金會季刊》第3期.
- 徐波. 2009. "當代英國海外英語推廣的政策研究——以英國文化委員會為例", 西南大學博士學位論文.
- 許琳. 2007. "漢語國際推廣的形勢和任務", 《世界漢語教學》第2期.
- 嚴曉鵬. 2014. 『孔子學院與華文學校發展比較研究』, 杭州: 浙江大學出版社.
- 嚴曉鵬. 郭保林. 2006. "議孔子學院對我國高校國際化的影響與作用", 《中國高等教育》第6期.
- 閻學通. 1997. "中國的新安全觀與安全合作構想", 《現代國際關係》第 11期.
- \_\_\_\_\_. 2000. "對中國安全環境的分析與思考", 《世界經濟與政治》第2期.
- \_\_\_\_\_. 2007. "軟實力的核心是政治實力", 《世紀行》第6期.
- 楊翼. 2009. "對外漢語教學測試與評估的歷史演變與發展趨勢", 《中國考試》.
- 尹希成. 2003. "一種新的安全觀——學習我國政府關於新安全觀的立場文件", 《理論學習》第2期.
- 袁禮. 2014. 『基於空間佈局的孔子學院發展定量研究』, 北京: 中央民

族大學出版社版社.

張驥. 劉中民. 2003. 『文化與當代國際政治』, 北京: 人民出版社.

張清敏. 2006. "全球環境下的中國文化外交", 《外交評論》 第87期.

張守富. 朱彥振. 2000. "經濟全球化與中國三大安全", 《黨政幹部論壇》第12期.

張西平. 柳若梅編. 2008. 『世界主要國家語言推廣政策概覽』, 北京: 外語教學與研究出版社.

章新盛. 2005. "加強漢語的國際傳播, 促進多樣文化的共同發展", 《求是》第16期.

中共中央文獻研究室編. 2002, 『十五大以來重要文獻選編』, 北京: 人民出版社.

朱傳榮. 1999. "試論面向21世紀的中國文化安全戰略", 《江南社會學院報》第1卷第1期.

국무원신문판공실 홈페이지 참조. <http://www.scio.gov.cn/xwbjs/문화부> 홈페이지 참조.

[http://www.mcprc.gov.cn/gywhb/jgsz/bjg/201111/t20111121\\_278092.html](http://www.mcprc.gov.cn/gywhb/jgsz/bjg/201111/t20111121_278092.html)

한판 홈페이지 참조.

[http://www.hanban.edu.cn/teachers/node\\_9732.htm](http://www.hanban.edu.cn/teachers/node_9732.htm)

교육부 홈페이지 참조 [http://www.moe.gov.cn/jyb\\_sjzl/](http://www.moe.gov.cn/jyb_sjzl/)

서울공자아카데미 홈페이지 참조.

<http://renew.kongzi.co.kr/?c1=5&c2=01>

알리앙스 프라에즈 재단 홈페이지 참조.

<http://www.afcoree.co.kr/af/presentation.php>

독일 괴테 인스티튜트 홈페이지 참조.

<https://www.goethe.de/ins/kr/ko/uun/auf.html>

영국문화원 홈페이지 참조.

<https://www.britishcouncil.org/sites/default/files>

세종학당재단 홈페이지 참조.

<http://www.ksif.or.kr/intro/jaedanprGreeting.do>.

유누스엠레재단 홈페이지 참조.

<http://www.yee.org.tr/en/yunusemreinstitute/>

중국문화센터 홈페이지 참조.

<http://cn.cccweb.org/portal/site/Master/index.jsp>

프랑스 외교부 사이트 참조.

<https://www.diplomatie.gouv.fr/en/french-foreign-policy/francophony-and-the-french-language/>

## 인터넷 자료

장쩌민, 1997, 제네바군축회에서 『군축진전추진, 국제안전유지』 발언

[http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq\\_676201/gjhdqzz\\_681964/lhg\\_683408/zyjh\\_683418/t4760.shtml](http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gjhdqzz_681964/lhg_683408/zyjh_683418/t4760.shtml) (검색일: 2016년 12월 30일)

中國共產黨十六屆中央委員會第四次全體會議.

<http://news.sina.com.cn/c/2004-09-19/19443711494s.shtml>

(검색일: 2016년 12월 2일)

『中共中央關於全面深化改革若干重大問題的決定』

[http://www.gov.cn/jrzq/2013-11/15/content\\_2528179.htm](http://www.gov.cn/jrzq/2013-11/15/content_2528179.htm)

(검색일: 2017년 10월 23일)

習近平, “建設社會主義文化強國, 著力提升國家文化軟實力”,

[http://news.xinhuanet.com/politics/2013-12/31/c\\_118788013.htm](http://news.xinhuanet.com/politics/2013-12/31/c_118788013.htm)

(검색일: 2017년 11월 17일)

劉延東在孔子學院開幕式上的主旨演講

<http://college.chinese.cn/conference09/article/2009-12/28/content>

[\\_98232\\_5.htm](#) (검색일: 2017년 6월 6일)  
[http://szb.chinalxnet.com/html/2013-10/28/content\\_109850.htm](http://szb.chinalxnet.com/html/2013-10/28/content_109850.htm).  
(검색일: 2016년 7월 10일)  
<http://newafricanmagazine.com/how-chinas-confucius-centres-affect-african-culture/> (검색일: 2016년 3월 10일)  
<http://culture.people.com.cn/GB/27296/3849267.html>  
(검색일: 2016년 4월 10일)  
[http://paper.people.com.cn/rmrbhwb/html/2008-09/22/content\\_106866 .htm](http://paper.people.com.cn/rmrbhwb/html/2008-09/22/content_106866.htm) (검색일: 2016년 1월 12일)  
<http://www.shihan.org.cn/about/introduction> (검색일: 2017년 5월 15일)  
[http://www.thepaper.cn/newsDetail\\_forward\\_1257423](http://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1257423).  
(검색일: 2015년 3월 10일)  
<http://gb.cri.cn/33160/2012/12/14/6031s3959214.htm>  
(검색일: 2016년 12월 24일)  
<https://www.chinainstitute.org/about-us/mission-history/>  
(검색일: 2017년 1월 12일)  
<http://news.fudan.edu.cn/2013%2F1218%2F35251.html>  
(검색일: 2016년 12월 23일)  
<http://mauritius.cccweb.org/cn/whzxjs/zxjj/index.shtml>  
(검색일: 2016년 4월 3일)  
[http://news.xinhuanet.com/politics/2013-06/07/c\\_124827250.htm](http://news.xinhuanet.com/politics/2013-06/07/c_124827250.htm)  
(검색일: 2016년 4월 5일)  
[http://www.hwjyw.com/info/news/200811/t20081114\\_23552.shtml](http://www.hwjyw.com/info/news/200811/t20081114_23552.shtml)  
(검색일: 2017년 4월 2일)  
<http://gb.cri.cn/42071/2015/09/09/8171s5095727.htm>  
(검색일: 2017년 10월 23일)  
<http://www.afcoree.co.kr/af/presentation.php>  
(검색일: 2016년 10월 1일)  
<http://cn.cccweb.org/portal/pubinfo/001002011/20150210/0c793f>

[933c364d4c90f8fffb54771d00.html](http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gjhdqzz_681964/lhg_683094/zyjh_683104/t4637.shtml) (검색일: 2017년 5월 15일)  
[http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq\\_676201/gjhdqzz\\_681964/lhg\\_683094/zyjh\\_683104/t4637.shtml](http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gjhdqzz_681964/lhg_683094/zyjh_683104/t4637.shtml) (검색일: 2016년 12월 4일)  
<http://gb.cri.cn/33160/2012/12/14/6031s3959214.htm>  
(검색일: 2016년 12월 24일)  
<http://gb.cri.cn/42071/2015/09/09/8171s5095727.htm>  
(검색일: 2017년 10월 23일)  
[https://www.aaup.org/article/confucius-institutes-threaten-academic-freedom#.WhF1v\\_JL9eN](https://www.aaup.org/article/confucius-institutes-threaten-academic-freedom#.WhF1v_JL9eN) (검색일: 2016년 12월 11일)  
[http://news.china.com.cn/zhuanti/2010lianghui/2010-03/04/content\\_19519810.htm](http://news.china.com.cn/zhuanti/2010lianghui/2010-03/04/content_19519810.htm) (검색일: 2017년 10월 22일)



## Abstract

# China's Cultural Diplomacy and Language Promotion Strategy: A Case Study on the Confucius Institute

Liu Yan

Department of Political Science and

International Relations

Master's Degree

The Graduate School

Seoul National University

The increasing interdependence between countries and the expansion of information and cultural exchanges with the flow of globalization have a considerable influence on the foreign policy. As countries' interests have expanded not only into military and economic areas but also into cultural areas, culture has become a very important factor in the foreign policy. Particularly, language has attracted attention as a medium of culture, and spreading one's own language overseas has already become an important means of cultural diplomacy.

In the history of the world, the British, French and Germans have established their language promotion institutes like the British Council, Alliance Française, and the Goethe Institut to practice their cultural diplomacy around the time of Second World War. Meanwhile, in the 21st century, emerging countries such as South Korea, Turkey and Saudi Arabia are actively promoting their native languages all over the world. Similarly, at the beginning of the 21st century, China began to explore institutions that have the function of promote and spread Chinese culture and have begun to actively carry out the Confucius Institute project since 2004.

This study examines whether the China's cultural diplomacy strategy which focuses on the dissemination of Chinese is similar or different with other countries, especially Western countries. In other words, investigating what is unique about China's cultural diplomacy strategy compared with the Western countries by focusing on the dissemination of Chinese and how has this strategy developed.

Rather than simply introducing the background and presenting the situation of Confucius Institute, this study focuses on its actors, the process of linking the actors, and relationships at the same time how the Chinese government uses the Confucius Institute to carry out its cultural diplomacy strategy. To analyze these problems 'structural hole' from Social Network Theory, 'Network Organization Theory' and 'Actor-Network Theory' will be used.

At the end of the 20th century, the Chinese government noticed the importance of cultural diplomacy and reconfigured its

organizational structure. At the same time, they noticed the structural hole in their cultural diplomacy strategy. Unlike most language promotion institutes that are stand-alone, the Confucius Institute was established by the Chinese and foreign partners and functions as an broker to fill this structural hole. Using the Confucius Institute to practice cultural diplomacy can be seen as a strategy to promote not only the Chinese language and Chinese culture, but also the understanding of China--most importantly to form a kind of discourse in relation to Chinese, Chinese culture and Chinese society.

**keywords : Confucius Institute, China, Cultural Diplomacy, Network Theory, Language Promotion Strategy**

***Student Number : 2014-22158***